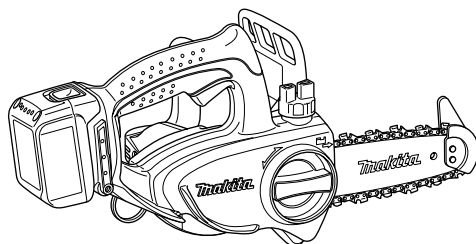
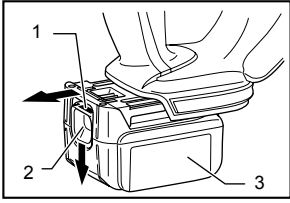




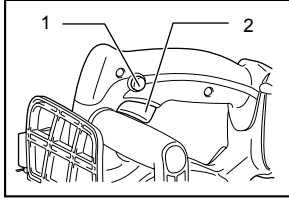
GB	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridrivnen kedjesåg	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet kjedesag	BRUKSANVISNING
FIN	Langaton ketjusaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada motorzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis grandininis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta kettsaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BUC121
BUC122

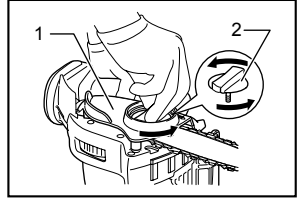




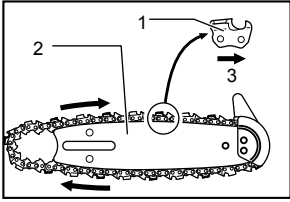
1 008565



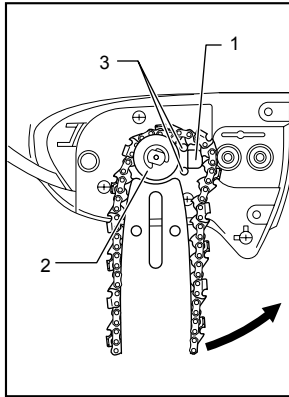
2 008572



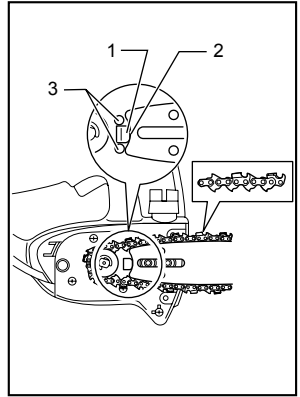
3 008566



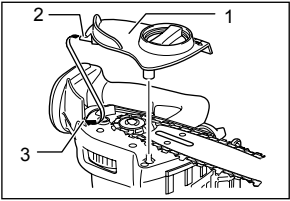
4 008568



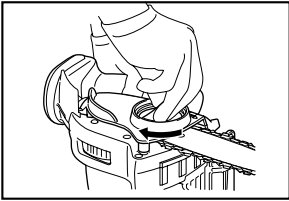
5 008630



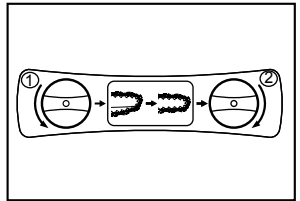
6 008631



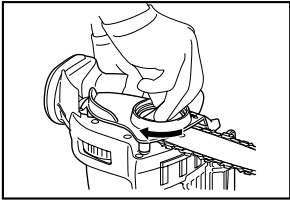
7 008569



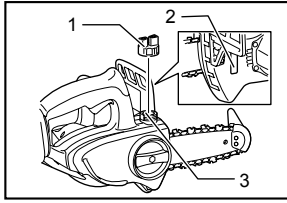
8 008570



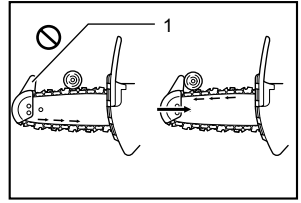
9 008587



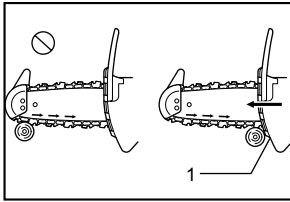
10 008570



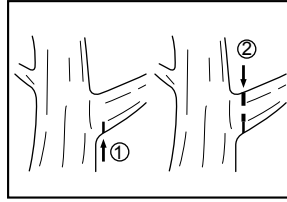
11 008571



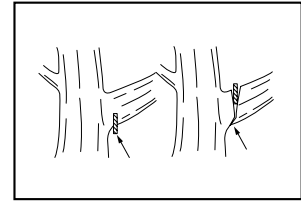
12 008574



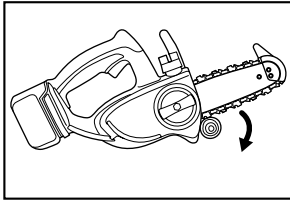
13 008575



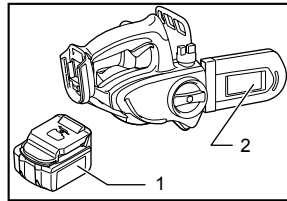
14 008576



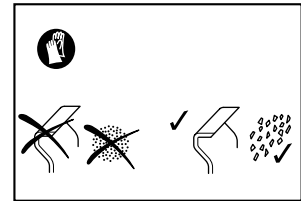
15 001742



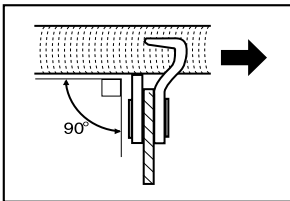
16 008634



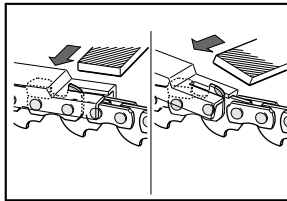
17 008573



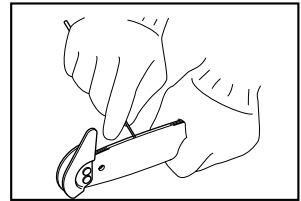
18 008633



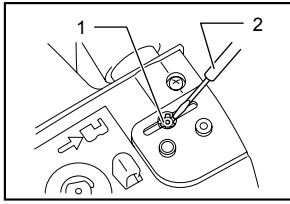
19 006927



20 006929

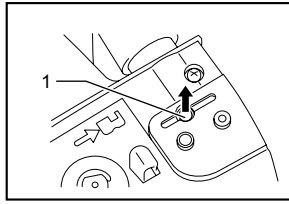


21 008578



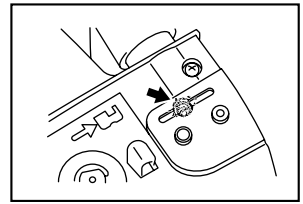
22

008579



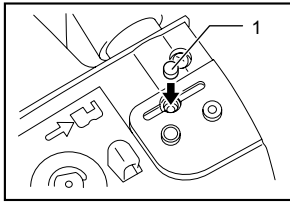
23

008580



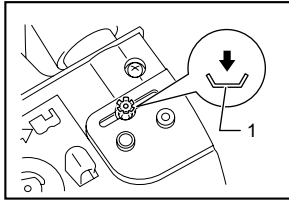
24

008581



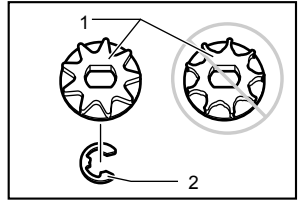
25

008582



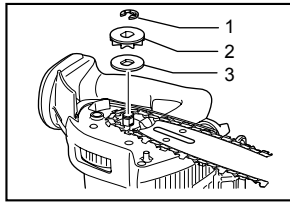
26

008635



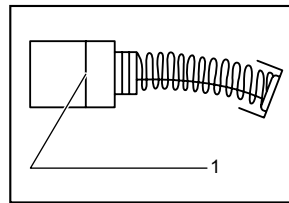
27

008584



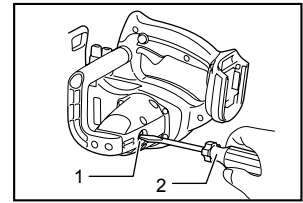
28

008586



29

001145



30

008585

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. Red part	6-1. Spring	22-1. Push nut
1-2. Button	6-2. Guide bar	22-2. Slotted bit screwdriver
1-3. Battery cartridge	6-3. Boss	23-1. Filter
2-1. Lock-off button	7-1. Sprocket cover	25-1. Filter
2-2. Switch trigger	7-2. Hook	26-1. Push nut
3-1. Sprocket cover	7-3. Hole	27-1. Sprocket
3-2. Knob	11-1. Oil tank cap	27-2. Locking ring
4-1. Cutter	11-2. Oil inspection window	28-1. Locking ring
4-2. Guide bar	11-3. Oil tank opening	28-2. Sprocket
4-3. Arrow	12-1. Tip guide	28-3. Washer
5-1. Spring	13-1. Lower guide	29-1. Limit mark
5-2. Sprocket	17-1. Battery cartridge	30-1. Brush holder cap
5-3. Boss	17-2. Scabbard (chain cover)	30-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS










Model	BUC121	BUC122
Chain speed per minute (min ⁻¹)	4.8 m/s (290 m/min)	5.0 m/s (300 m/min)
Length of guide bar	115 mm	
Saw chain	Type	25 AP
	Pitch	1/4"
	No. of drive links	42
Overall length	422mm	422mm
Net weight	2.4 kg	2.5 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

END005-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  • Read instruction manual.
-  • Wear eye protection.
-  • Wear ear protection.
-  • Wear a helmet, goggles and ear protection.
-  • Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.
-  • Do not expose to rain.
-  • Hold the saw with both hands while working! One-handed use is extremely hazardous!
-  • This saw is to be used by properly trained operators only.
• Only for EU countries
-  Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and

electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE031-1

Intended use

The tool is intended for cutting lumbers and logs.

For Model BUC121

ENG101-2

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-13:

Sound pressure level (L_{pA}) : 84.0 dB(A)

Uncertainty (K) : 2 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

ENG221-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-13:

Work mode : cutting wood

Vibration emission (a_h) : 4.2 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENH016-5

For Model BUC122

ENG101-2

For European countries only Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-13:

Sound pressure level (L_{pA}) : 84.6 dB(A)
Uncertainty (K) : 2 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection.

ENG221-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-13:

Work mode : cutting wood
Vibration emission (a_h) : 4.3 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENH016-5

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Kato, as authorized by, declare that the MAKITA machines,

EU model identification No. : M6 08 02 24243 083
BUC121

complies with the standard safety and health requirements of the pertinent EU guidelines:

EU machinery guideline 98/37/EC, Noise emission 2000/14/EG, EU EMC guideline.

The requirements of the above EU guidelines were implemented chiefly on the basis of the following standards: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. The conformity assessment procedure 2000/14/EG was performed per Annex V. The measured sound power level (L_{wa}) is 92.0 dB(A). The guaranteed sound power level (L_d) is 94 dB(A). The EU Type-Examination per 98/37/EG was performed by: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Kato, as authorized by, declare that the MAKITA machines,

EU model identification No. : M6 08 02 24243 083
BUC122

complies with the standard safety and health requirements of the pertinent EU guidelines:

EU machinery guideline 98/37/EC, Noise emission 2000/14/EG, EU EMC guideline.

The requirements of the above EU guidelines were implemented chiefly on the basis of the following standards: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. The conformity assessment procedure 2000/14/EG was performed per Annex V. The measured sound power level (L_{wa}) is 92.7 dB(A). The guaranteed sound power level (L_d) is 95 dB(A). The EU Type-Examination per 98/37/EG was performed by: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB037-1

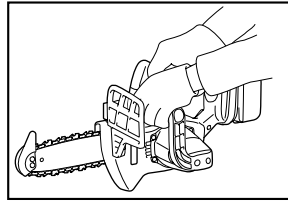
Chain saw safety warnings:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to chain saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
2. **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
3. **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

4. **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
5. **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
6. **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
7. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
8. **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
9. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
10. **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
11. **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
12. **Causes and Operator Prevention of Kickback:**
 Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
 Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
 Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.



008625

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read the instruction manual in order to familiarize yourself with operation of the chain saw.
2. Before using the chain saw for the first time, arrange to have instruction in its operation. If this is not possible, at least practice cutting round timber on a trestle before beginning work.
3. The chain saw must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
4. Working with the chain saw requires a high level of concentration. Do not work with the saw if you are not feeling fit and well. Carry out all work calmly and carefully.
5. Never work under the influence of alcohol, drugs or medication.

Proper use

1. The chain saw is intended solely for cutting wood. Do not use it for example to cut plastic or porous concrete.
2. Only use the chain saw for operations described in this instruction manual. Do **not**, for example, use it to trim hedges or for similar purposes.

3. The chain saw must not be used for forestry work, i.e. for felling and limbing standing timber. The chain saw cable does not provide the operator with the mobility and safety required for such work.
4. The chain saw is not intended for commercial use.
5. Do not overload the chain saw.

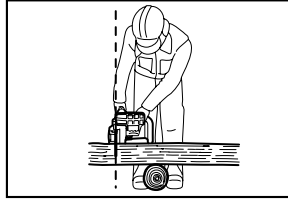
Personal protective equipment

1. Clothing must be close-fitting, but must not obstruct mobility.
2. Wear the following protective clothing during work:
 - A tested safety helmet, if a hazard is presented by falling branches or similar;
 - A face mask or goggles;
 - Suitable ear protection (ear muffs, custom or mouldable ear plugs). Octave band analysis upon request.
 - Firm leather safety gloves;
 - Long trousers manufactured from strong fabric;
 - Protective dungarees of cut-resistant fabric;
 - Safety shoes or boots with non-slip soles, steel toes, and cut-resistant fabric lining;
 - A breathing mask, when carrying out work which produces dust (e.g. sawing dry wood).

Safe working practices

1. Do not operate the chain saw in the vicinity of flammable dust or gases, as the motor generates sparks and presents a **risk of explosion**.
2. Work only on firm ground and with a good footing. Pay particular attention to obstacles (e.g. the cable) in the working area. Take particular care where moisture, ice, snow, freshly cut wood or bark may make surfaces slippery. Do not stand on ladders or trees when using the saw.
3. Take particular care when working on sloping ground; rolling trunks and branches pose a potential hazard.
4. Clean the area to be cut of foreign objects such as sand, stones, nails, wire, etc. Foreign objects damage the bar and chain, and can lead to dangerous kickback.
5. Take particular care when cutting in the vicinity of wire fences. Do not cut into the fence, as the saw may kick back.
6. Do not cut into the ground.
7. Cut pieces of wood singly, not in bunches or stacks.
8. Avoid using the saw to cut thin branches and roots, as these can become entangled in the chain saw. Loss of balance presents a hazard.
9. Use a secure support (trestle) when cutting sawn timber.
10. Do not use the chain saw to prise off or brush away pieces of wood and other objects.

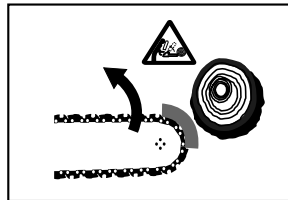
11. Guide the chain saw such that no part of your body is within the extended path of the saw chain (see figure).



006909

Kickback

1. Hazardous kickback may arise during work with the chain saw. Kickback arises when the tip of the bar (in particular the upper quarter) comes into contact with wood or another solid object. This causes the chainsaw to be deflected in the direction of the operator.



006919

2. In order to avoid kickback, observe the following:
 - Never begin the cut with the tip of the bar.
 - Never use the tip of the bar for cutting. Take particular care when resuming cuts which have already been started.
 - Start the cut with the chain running.
 - Always sharpen the chain correctly. In particular, set the depth gauge to the correct height (refer to "Sharpening the chain " for details).
 - Never saw through several branches at a time.
 - When limbing, take care to prevent the bar from coming into contact with other branches.
 - When bucking, keep clear of adjacent trunks. Always observe the bar tip.
 - Use a trestle.

Transport and storage

1. Carry the chain saw by the front handle only, with the bar pointing backwards.
2. Keep the chain saw in a secure, dry and locked room out of the reach of children. Do not store the chain saw outdoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-2

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

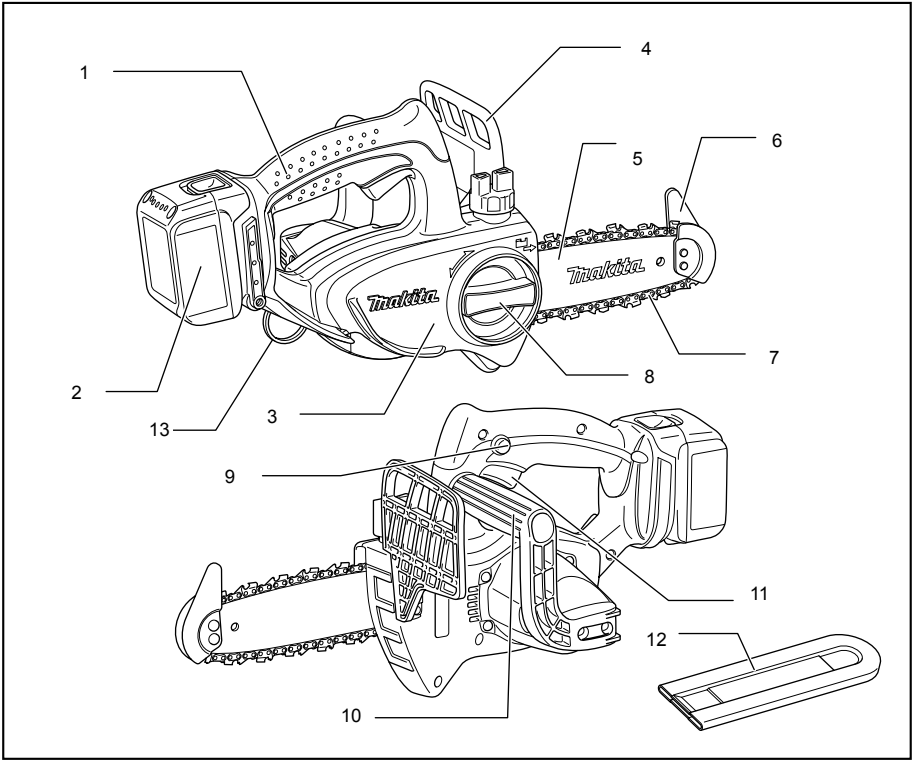
Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.

Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.

Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

Parts supplied



008588

1	Top handle	8	knob
2	Battery cartridge	9	Lock off button
3	Sprocket cover	10	Front handle
4	Front hand guard	11	Switch trigger
5	Guide bar	12	Chain cover
6	Tip guard	13	Carabiner or rope attachment point
7	Saw chain		

008589

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

- Always switch off the tool before installation or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.2

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw chain

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the saw chain.
- Always wear gloves when installing or removing the saw chain.
- Use only saw chain and guide bar with bar tip designed for this chain saw (see the Extract from the spare parts list).
- In order to prevent kickback, do not remove the bar tip or replace the guide bar with one without a bar tip.

Fig.3

Loosen the screw by turning counterclockwise the knob until the sprocket cover comes off.

Remove the sprocket cover.

Remove saw chain and guide bar from the tool.

Fig.4

Fit in one end of the saw chain on the top of guide bar. At this time, fit the saw chain as shown in the figure because it rotates in the direction of arrow.

Fig.5

Place the saw chain so that the spring and boss are positioned inside it and fit in the other end of saw chain around the sprocket as shown in the figure.

Fig.6

While turning the guide bar counterclockwise, install it so that the end of guide bar contacts the spring.

Fig.7

Insert the hook of sprocket cover into the hole in the tool and then place the sprocket cover on the tool.

Fig.8

Turn the knob clockwise to tighten the screw firmly.

Adjusting saw chain tension

Fig.9

Just a slight loosening of the screw allows the saw chain tension to be adjusted. After adjusting, retighten the screw firmly.

Fig.10

⚠CAUTION:

- For a while after a new saw chain is installed, it tends to become loosened. From time to time check the saw chain tension before use.
- Low tension of saw chain may cause coming out of place.
- Installing or removing saw chain should be carried out in a clean place free from sawdust and the like.

OPERATION

Lubrication

Fig.11

Saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation.

Check the amount of remaining oil in the oil tank through the oil inspection window.

To refill the tank, remove the cap from the oil tank opening. The oil tank capacity is 80 ml.

After refilling the tank, always screw the provided oil tank cap on the chain saw.

⚠CAUTION:

- When filling the chain saw with chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.
- As a saw chain oil, use oil exclusively for Makita chain saws or oil available in market.
- Never use oil including dust and particles or volatile oil.
- When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.
- Never force the chain saw when pruning trees.
- Before cutting out, make sure that the provided oil tank cap is screwed in place.

Hold the chain saw away from the tree. Start it and wait until lubrication on saw chain is adequate.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

Saw the wood to be cut by just moving it down.

Pruning trees

Fig.12

Fig.13

⚠CAUTION:

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

When cutting thick branches, first make a shallow undercut and then make the finish cut from the top.

Fig.14

If you try to cut off thick branches from the bottom, the branch may close in and pinch the saw chain in the cut.

If you try to cut off thick branches from the top without a shallow undercut, the branch may splinter.

Fig.15

If you cannot cut the timber right through with a single stroke:

Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then apply the spike a little lower and finish the cut by raising the handle.

Fig.16

Carrying tool

Fig.17

Always remove the battery cartridge from the tool and overlap the guide bar with the scabbard before carrying the tool. Also cover the battery cartridge with the battery cover.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.

Sharpening the saw chain

⚠CAUTION:

- Always remove the battery cartridge and wear safety gloves when performing work on the saw chain.

Fig.18

Sharpen the saw chain when:

- Mealy sawdust is produced when damp wood is cut;
- The chain penetrates the wood with difficulty, even when heavy pressure is applied;
- The cutting edge is obviously damaged;
- The saw pulls to the left or right in the wood. The reason for this behaviour is uneven sharpening of the saw chain, or damage to one side only.

Sharpen the saw chain frequently, but remove only a little material each time.

Two or three strokes with a file are usually sufficient for routine resharpener. When the saw chain has been resharpener several times, have it sharpened in a MAKITA specialist repair shop.

File and file guiding

- Use a special round file (optional accessory) for saw chains, with a diameter of 4 mm, to sharpen the chain. Normal round files are not suitable.

Fig.19

- The file should only engage the material on the forward stroke. Lift the file off the material on the return stroke.
- Sharpen the shortest cutter first. The length of this cutter is then the gauge dimension for all other cutters on the saw chain.
- Guide the file as shown in the figure.
- The file can be guided more easily if a file holder (accessory) is employed. The file holder has markings for the correct sharpening angle of 30 ° (align the markings parallel to the saw chain) and limits the depth of penetration (to 4/5 of the file diameter).

Guide the file as shown in the figure.

- After sharpening the chain, check the height of the depth gauge using the chain gauge tool (optional accessory).

Fig.20

- Remove any projecting material, however small, with a special flat file (optional accessory).
- Round off the front of the depth gauge again.
- Wash away dust and particles from saw chain after adjusting the height of depth gauge.

Cleaning guide bar

Fig.21

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove, clogging it and impairing oil flow. Always clean out the chips and sawdust when sharpening or replacing the saw chain.

Cleaning the oil filter at the oil discharge hole

Small dust or particles may be built up in the oil filter at the oil discharge hole during operation.

Small dust or particles built up in the oil filter may impair the oil discharge flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain.

When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the filter as follows.

Remove the battery cartridge from the tool.

Remove the sprocket cover and saw chain from the tool. (Refer to the section titled " Installing or removing saw chain ".)

Fig.22

Remove the push nut using a slotted bit screwdriver with a slender shaft or the like.

Fig.23

Take the filter out of the chain saw and remove small dust or particles from it. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

Insert the battery cartridge into the tool.

Fig.24

Pull the switch trigger to flow built-up dust or particles off the oil discharge hole by discharging chain oil.

Remove the battery cartridge from the tool.

Fig.25

Insert the cleaned oil filter into the oil discharge hole. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

Fig.26

Insert the push nut with its correct side facing up as shown in the figure into the oil discharge hole to secure the filter. When the filter cannot be secured with a disfigured push nut, replace the push nut with a new one.

Reinstall the sprocket cover and saw chain on the tool.

Replacing the sprocket

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.

Fig.27

⚠CAUTION:

- A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case. The sprocket need to be installed so that it always faces as shown in the figure.

Fig.28

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.

Replacing carbon brushes

Fig.29

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.30

Storing tool

Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.

Cover the guide bar with the scabbard.

Remove oil from the oil tank to empty it and place the chain saw with the tank cap facing upward.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Saw chain
- Scabbard
- Guide bar complete
- File

SVENSKA

Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Röd del	6-1. Fjäder	22-1. Tryckmutter
1-2. Knapp	6-2. Svärd	22-2. Spårskruvmejsel
1-3. Batterikassett	6-3. Knopp	23-1. Filter
2-1. Säkerhetsknapp	7-1. Kopplingskäpa	25-1. Filter
2-2. Avtryckare	7-2. Krok	26-1. Tryckmutter
3-1. Kopplingskäpa	7-3. Hål	27-1. Kedjehjul
3-2. Vred	11-1. Oljetankslock	27-2. Låsring
4-1. Kniv	11-2. Inspektionsfönster för olja	28-1. Låsring
4-2. Svärd	11-3. Oljetanksöppning	28-2. Kedjehjul
4-3. Pål	12-1. Spetsstycket	28-3. Bricka
5-1. Fjäder	13-1. Nedre svärd	29-1. Slitmarkering
5-2. Kedjehjul	17-1. Batterikassett	30-1. Kolhållarlock
5-3. Knopp	17-2. Kedjestyck	30-2. Skruvmejsel

SPECIFIKATIONER

Modell		BUC121	BUC122
Kedjehastighet per minut (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Svärdets längd		115 mm	
Sågkedja	Typ	25 AP	
	Delning	1/4"	
	Antal drivlänkar	42	
Längd		422mm	422mm
Vikt		2,4 kg	2,5 kg
Märkspänning		14,4 V likström	18 V likström

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

END005-2

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.



- Använd skyddsglasögon.



- Använd hörselskydd.



- Använd hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.



- Använd lämpligt skydd för fötter-ben och händer-armar.



- Utsätt inte maskinen för regn.



- Håll i sågen med båda händerna under arbetet. Det är extremt farligt att hålla i maskinen med bara en hand.



- Denna såg får endast användas av särskilt utbildade personer.



- Gäller endast inom EU
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet!
Enligt direktivet 2002/96/EC som avser

deponering av elektrisk och elektronisk utrustning samt tillhörande föreskrifter i det aktuella landets lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning söpsorteras och lämnas till miljöstation för återvinning.

ENE031-1

Intended use

Verktyget är avsett för kapning av virke och stockar.

För modell BUC121

ENG101-2

Gäller endast Europa

Buller

Typiska A-vägd bullernivåer är mätta enligt EN60745-2-13:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 84,0 dB(A)

Måttolerans (K): 2 dB (A)

Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB(A).

Använd hörselskydd.

ENG221-1

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-13:

Arbetsläge: sågning i trä

Vibrationsemission (a_h): 4.2 m/s²

Måttolerans (K): 1.5 m/s²

För modell BUC122

ENG101-2

Gäller endast Europa

Buller

Typiska A-vägda bullernivåer är mätta enligt EN60745-2-13:

Ljudtrycksnivå (L_{PA}): 84.6 dB(A)

Måttolerans (K) : 2 dB (A)

Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB(A).

Använd hörselskydd.

ENG221-1

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-13:

Arbetsläge: sågning i trä

Vibrationsemission (a_B) : 4.3 m/s²

Måttolerans (K): 1.5 m/s²

ENH016-5

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Kato, deklarerar på uppdrag av MAKITA att maskinen,

EU-modellnr: M6 08 02 24243 083

BUC121

uppfyller standarder för säkerhet och hälsa enligt gällande EU-riktlinjer:

EU:s riktlinjer för maskiner 98/37/EC, Bulleremission 2000/14/EG, EU:s EMC-riktlinjer.

Kraven enligt ovanstående EU-riktlinjer har i huvudsak implementerats enligt följande standarder: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Konformitetsgodkännandet enligt 2000/14/EG har utförts med hjälp av Annex V. Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA}) är 92.0 dB(A). Garanterad ljudeffektnivå (L_d) är 94 dB (A). EUs typgodkännande enligt 98/37/EG har utförts av: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**

000230



Direktör

Ansvarig tillverkare:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Auktoriserad representant i Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENH016-5

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Kato, deklarerar på uppdrag av MAKITA att maskinen,

EU-modellnr: M6 08 02 24243 083

BUC122

uppfyller standarder för säkerhet och hälsa enligt gällande EU-riktlinjer:

EU:s riktlinjer för maskiner 98/37/EC, Bulleremission 2000/14/EG, EU:s EMC-riktlinjer.

Kraven enligt ovanstående EU-riktlinjer har i huvudsak implementerats enligt följande standarder: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Konformitetsgodkännandet enligt 2000/14/EG har utförts med hjälp av Annex V. Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA}) är 92.7 dB(A). Garanterad ljudeffektnivå (L_d) är 95 dB (A). EUs typgodkännande enligt 98/37/EG har utförts av: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktör

Ansvarig tillverkare:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Auktoriserad representant i Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB037-1

Säkerhetsvarningar för kedjesåg:

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för denna såg även efter det att du har blivit van vid att använda den. Ovarsam eller felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.

1. **Håll kroppen borta från sågkedjan när motorn är i gång. Se till att sågkedjan inte vidrör någonting innan du startar kedjesågen.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan du arbetar med kedjesågen kan orsaka att kedjesågen får tag i dina kläder eller kommer i kontakt med kroppen.
2. **Håll alltid kedjesågen med din högerhand på det bakre handtaget och din vänsterhand på det främre handtaget.** Att hålla kedjesågen med handen vriden ökar risken för personskador, vilket absolut inte får ske.
3. **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning rekommenderas för huvud, händer, ben och fötter.** Passande skyddskläder minskar risken för personskador från flygande materialrester eller oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
4. **Arbeta inte med kedjesågen i ett träd.** Att arbeta med kedjesågen uppe i ett träd kan orsaka personskador.

5. **Stå alltid stadigt och arbeta endast med kedjesågen när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Halt eller ostadigt underlag såsom stegar kan leda till att du tappar balansen eller tappar kontrollen över kedjesågen.
6. **Var uppmärksam vid sågning av en gren som är spänd, den kan fjädra tillbaka.** När spänningen i träfibren släpper kan den spända grenen slå tillbaka mot användaren och/eller slå kedjesågen ur balans.
7. **Var mycket försiktig vid sågning av buskar och unga träd.** Det fina materialet kan fånga sågkedjan och det kan piskas emot dig eller få dig ur balans.
8. **Bär kedjesågen i det främre handtaget med kedjesågen avstängd och bort från kroppen. Vid transport eller förvaring av kedjesågen ska alltid svärdskyddet sitta på.** Korrekt hantering av kedjesågen minskar risken för oavsiktlig kontakt när sågkedjan är i rörelse.
9. **Följ instruktionerna för smörjning, kedjesträckning och utbyte av tillbehör.** Felaktig sträckning eller kedjesmörjning kan antingen få kedjan att gå av eller öka risken för bakåtkast.
10. **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag orsakar okontrollerad sågning.
11. **Såga endast i trä. Använd kedjesågen endast för det ändamål den är avsedda för. Till exempel: använd den inte för sågning i plast, murverk eller annat byggmaterial som inte är av trä.** Användning av kedjesågen för annat ändamål än vad den är avsedd för kan leda till en farlig situation.
12. **Orsaker till och förebyggande av bakåtkast:**

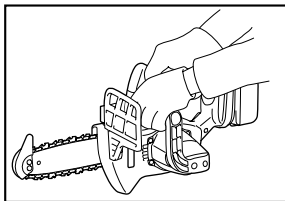
Bakåtkast kan uppstå när nosen eller spetsen på svärdet kommer i kontakt med ett objekt, eller när träet kniper tag i och låser fast kedjesågen i skåret. Kontakt med spetsen kan i vissa fall orsaka en plötslig motsatt reaktion där svärdet slås uppåt och bakåt mot användaren.

Fastlåsning av sågkedjan längs spetsen på svärdet kan snabbt trycka svärdet bakåt mot användaren.

Endera av dessa reaktioner kan orsaka att du tappar kontrollen över sågen vilket kan resultera i allvariga personskador. Lita inte uteslutande på de inbyggda säkerhetsenheter i din såg. Som en kedjesågsanvändare ska du vidta försiktighetsåtgärder så att inte olyckor eller skador uppstår i ditt arbete med sågen.

Bakåtkast beror på ovarsamhet och/eller felaktiga arbetsrutiner eller -förhållanden och kan undvikas genom att vidta nedanstående förebyggande åtgärder:

- Upprätthåll ett stadigt grepp med tummar och fingrar runt kedjesågens handtag, med båda händerna på sågen och i en position där din kropp och arm kan undvika styrkan av ett eventuellt bakåtkast. Användaren kan kontrollera styrkan av ett bakåtkast om korrekta åtgärder har vidtagits. Släpp inte kedjesågen.



008625

- **Sträck dig inte för långt och såga inte över axelhöjd..** Detta hjälper att förebygga oavsiktlig kontakt med spetsen och möjliggör bättre kontroll av kedjesågen i oväntade situationer.
- **Använd endast reservsvärd och -kedjor specificerade av tillverkaren.** Felaktiga reservsvärd och -kedjor kan orsaka att kedjan går av och/eller bakåtkast.
- **Följ tillverkarens instruktioner för slipning och underhåll av sågkedjan.** Minskning av höjden på underställningsklacken kan leda till ökad risk för bakåtkast.

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Läs bruksanvisningen för att lära dig hur kedjesågen fungerar.
2. Låt gärna någon demonstrera hur sågen används innan du själv använder den för första gången. Om det inte är möjligt att ordna med en demonstration är det lämpligt att övningssåga i en stock på en sågbock.
3. Kedjesågen får inte användas av barn eller ungdomar under 18 år. Undantag kan göras för ungdomar över 16 år som har fått utbildning och träning på sågens funktioner.
4. Arbete med en kedjesåg kräver full koncentration. Arbeta inte med sågen när du känner dig fysiskt eller psykiskt nedsatt. Utför allt arbete noggrant och i lugnt tempo.
5. Arbeta aldrig om du är påverkad av alkohol eller mediciner.

Användningsområde

1. Kedjesågen är endast avsedd för sågning i trä. Använd den inte till att tex såga i plast eller lättbetong.

- Använd sågen endast till de funktioner som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd den **inte** till att beskära häckar eller för liknande ändamål.
- Kedjesågen får inte användas för skogsarbete, dvs. trädfällning och kvistning av stående träd. Kedjesågens sladd begränsar användarens rörlighet på ett sådant sätt att denna typ av användning är olämplig.
- Kedjesågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Överbelasta inte kedjesågen.

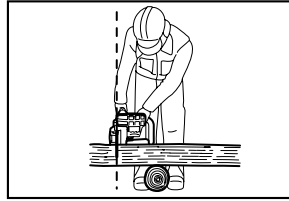
Personlig skyddsutrustning

- Använd åtsittande kläder som inte begränsar rörligheten.
- Följande skyddskläder är lämpliga under arbete:
 - Godkänd skyddshjälm som skydd mot nedfallande grenar o dyl..
 - Visir eller skyddsglasögon.
 - Hörselskydd (hörselkåpor eller öronproppar). Frekvensanalys kan erhållas på begäran.
 - Kraftiga skyddshandskar.
 - Långbyxor i kraftigt tyg.
 - Överdragskläder med .
 - Säkerhetsskor eller stövlar med halkfria sulor, stålhätta och .
 - Ansiktsmask när arbetet genererar damm (t ex sågning i torrt trä).

Säkerhetsrutiner

- Använd inte kedjesågen i närheten av brännbart damm eller gaser eftersom motorn genererar gnistor som kan **orsaka en explosion**.
- Arbeta endast på stadigt underlag och med säkert fotfäste. Var särskilt uppmärksam på hinder inom arbetsområdet, t ex nätsladd och förlängningskabel. Var särskilt uppmärksam på omständigheter som kan medföra halka, t ex fukt, is, snö, sågspån eller bark. Använd inte kedjesågen när du står på en stege eller i ett träd.
- lakttta särskild uppmärksamhet när du arbetar på sluttningar eller med stockar eller liknande som kan komma i rullning.
- Ta bort hindrande föremål som t ex sand, stenar, spikar, ståltråd osv från arbetsområdet innan arbetet påbörjas. Hindrande föremål kan skada svärdet och kedjan och orsaka bakåtkast.
- Var extra uppmärksam vid arbete nära nätstängsel. Vid eventuell sågning i nätet riskeras bakåtkast.
- Såga inte i marken.
- Såga stockar en och en, aldrig buntvis eller högvis.
- Använd inte sågen till tunna grenar och rötter eftersom de kan trasslas in i kedjesågen. Det är riskfyllt att förlora balansen.
- Använd ett lämpligt stöd (sågbock) vid sågning.
- Använd inte sågen för att putsa bort träflisor eller annat.

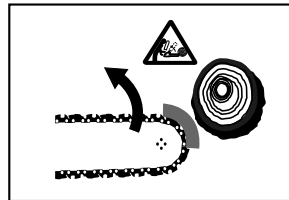
- Håll alltid sågen så att du inte kommer i sågens förlängda skärriktning (se bilden).



006909

Bakåtkast

- Farliga bakåtkast kan inträffa under arbete med en kedjesåg. Bakåtkast inträffar när svärdet (i synnerhet den övre fjärdedelen) kommer i kontakt med trästycket eller andra fasta föremål. Bakåtkast innebär att sågen kastas i riktning mot användaren.



006919

- Tänk på följande för att undvika bakåtkast:
 - Börja aldrig såga med spetsen på svärdet.
 - Använd aldrig spetsen på svärdet för kapning. Var särskilt uppmärksam om du fortsätter såga i ett tidigare påbörjat skär.
 - Börja aldrig såga utan att kedjan löper.
 - Fila alltid kedjan på rätt sätt. Kontrollera i synnerhet att djupmättet är riktigt (se "Slipa kedjan" för mer information).
 - Såga aldrig i flera grenar samtidigt.
 - Vid kvistning är det viktigt att svärdet inte kommer i kontakt med andra grenar.
 - Vid kapning är det viktigt att intelligande stockar inte stör arbetet. Var alltid uppmärksam på svärdspetsen.
 - Använd sågbock.

Transport och förvaring

- Bär kedjesågen endast i det främre handtaget med svärdet riktat bakåt.
- Förvara alltid kedjesågen i ett säkert, torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn. Förvara inte kedjesågen utomhus.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠️ VARNING!

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-2

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖR BATTERIKASSETT

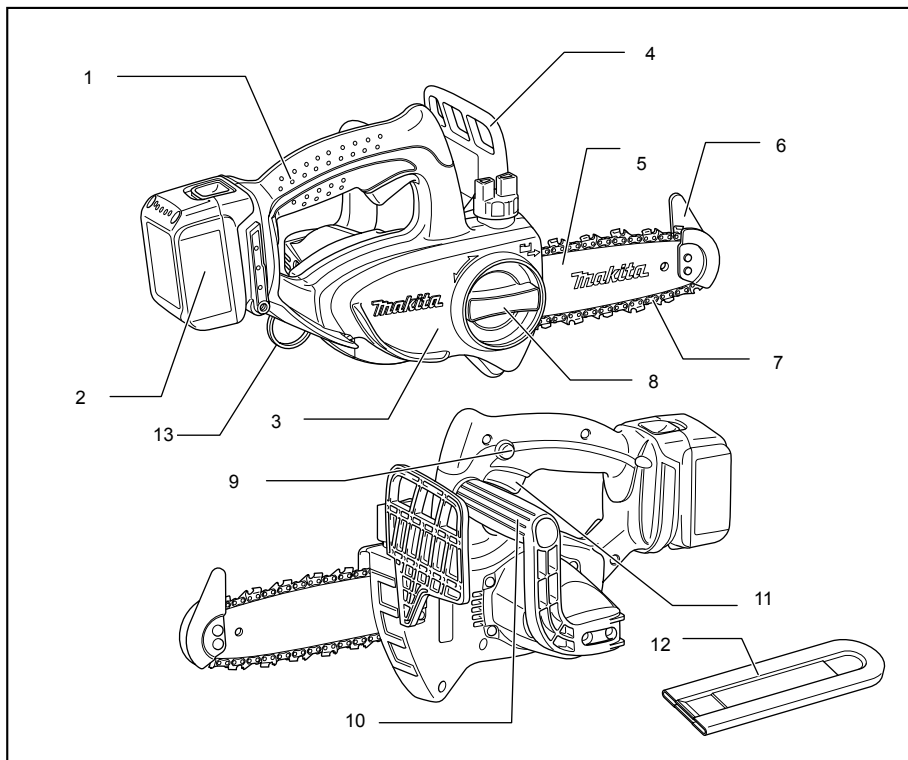
1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
 - (3) Utsätt inte maskinen för vatten eller regn. Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, eventuella brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset.
Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.

Ingående delar



008588

1	Övre handtag	8	Vred
2	Batterikassett	9	Startspärr
3	Kopplingskåpa	10	Främre handtag
4	Främre handskydd	11	Avtryckare
5	Svärd	12	Kedjeskydd
6	Spetskydd	13	Fäste för karbin eller rep
7	Sågkedja		

008589

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter i eller tar ut batterikassetten.
- För att ta loss batterikassetten drar du av den från maskinen samtidigt som du trycker på skjutknappen på kassetten framsida.
- För att montera batterikassetten riktar du in tungan mot spåret i höljet och trycker sedan batterikassetten på plats. Tryck alltid in den hela vägen tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda delen på knappens ovansida är den inte riktigt låst. Skjut in den helt tills den röda delen inte längre syns. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från maskinen och skada dig eller någon annan.

- Ta inte i för hårt när du sätter fast batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Avtryckarens funktion

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Fig.2

Säkerhetsknappens funktion är att förhindra att avtryckaren oavsiktligt trycks in.

För att starta maskinen trycker du först in säkerhetsknappen och sedan trycker du in avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av sågkedja

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängt och att batterikassetten är urtagen innan du monterar eller demonterar sågkedjan.
- Använd alltid handskar när du hanterar kedjan.
- Använd endast sågkedja och svärd med spets som är utformad för denna kedjesåg (se information i utdraget ur reservdelslistan).
- För att undvika bakåtkast får inte svärdspetsen tas bort eller ersättas med ett annat svärd utan spets.

Fig.3

Lossa på skruven genom att vrida ratten moturs tills kopplingskåpan lossnar.

Ta bort kopplingskåpan.

Ta bort sågkedjan och svärdet från maskinen.

Fig.4

Passa in ena änden av sågkedjan på toppen av svärdet. Montera nu sågkedjan på det sätt som visas i figuren eftersom den roterar i pilens riktning.

Fig.5

Placera sågkedjan så att fjädern och knopparna är placerade innanför den, och passa in den andra änden av sågkedjan runt kedjehjulet såsom visas i figuren.

Fig.6

Medan svärdet vrids moturs, montera det så att änden på svärdet kommer i kontakt med fjädern.

Fig.7

För in kroken för kopplingskåpan i hålet på maskinen och placera sedan kopplingskåpan på maskinen.

Fig.8

Vrid ratten medurs för att fästa skruven ordentligt.

Justering av kedjesträckning

Fig.9

Om skruven endast har lossnat lite grand ändras kedjesträckningen. Dra fast skruven ordentligt igen efter justeringen.

Fig.10

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ett tag efter det att en ny sågkedja har monterats, tenderar den att bli lös. Kontrollera därför emellanåt kedjesträckningen innan du använder kedjesågen.
- Dålig kedjesträckning kan orsaka att kedjan ändrar läge.
- Montering och demontering av kedjan ska utföras i en ren miljö utan sågspån eller liknande.

ANVÄNDNING

Smörjning

Fig.11

Sågkedjan blir automatiskt smord när maskinen är i användning.

Kontrollera återstående mängd olja i oljetanken genom inspektionsfönstret för olja.

Ta bort locket till oljetanksöppningen för att fylla på olja i tanken. Oljetanken rymmer 80 ml.

Skruva alltid fast medföljande oljetankslock på kedjesågen efter påfyllning av tanken.

⚠FÖRSIKTIGT!

- När du fyller på kedjeolja för första gången i sågen, eller om du fyller på olja när tanken blivit helt tom, ska du fylla på olja upp till kragen på påfyllningshålet. Oljefördelningen kan annars försämrats.
- Som en sågkedjeolja ska endast olja som är avsedd för Makita:s kedjesågar eller olja som finns tillgänglig i handeln användas.
- Använd aldrig olja som innehåller damm och partiklar eller flyktig olja.
- Använd botanisk olja vid beskärning av träd. Mineralolja kan skada träden.
- Tvinga aldrig kedjesågen vid beskärning av träd.
- Innan du börjar såga, kontrollera att det medföljande oljetankslocket är fastskruvat på plats. Håll bort kedjesågen från trädet. Starta den och vänta tills smörjningen av sågkedjan är tillräcklig. För spetskyddet/barkstödet mot den gren som ska sågas av innan sågen slås på. Att såga utan att först sätta spetskyddet/barkstödet mot grenen kan medföra att svärdet börjar kränga och skada användaren. Såga i träet genom att föra maskinen nedåt.

Beskärning av träd

Fig.12

Fig.13

FÖRSIKTIGT!

- Håll bort sågkedjan från kroppen när motorn är igång.
- Håll i kedjesågen ordentligt med båda händerna när motorn är igång.
- Sträck dig inte efter maskinen när den används. Tänk på att alltid ha ett ordentligt fotfäste och god balans.

För spetskyddet/barkstödet mot den gren som ska sågas av innan sågen slås på. Att såga utan att först sätta spetskyddet/barkstödet mot grenen kan medföra att svärdet börjar kränga och skada användaren.

Gör först ett grunt snitt underifrån och genomför sedan sågningen uppifrån vid avsågning av tjocka grenar.

Fig.14

Om du försöker såga av tjocka grenar underifrån kan grenen tränga in och klämma fast sågkedjan i snittet.

Om du försöker såga av tjocka grenar ovanifrån utan att först lägga ett grunt snitt underifrån kan grenen flisas.

Fig.15

Om du inte kan såga rakt igenom stocken med ett enda drag:

Tryck lätt på handtaget och fortsätt att såga och dra kedjesågen bakåt en aning. Placera sedan stödkammen lite lägre och avslutar snittet genom att lyfta handtaget.

Fig.16

Bära maskinen

Fig.17

Ta alltid bort batterikassetten från maskinen och täck svärdet med kedjeskyddet innan du bär maskinen. Täck också batterikassetten med batteriskyddet.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd alltid handskar vid kontroller och underhåll.

Filning av sågkedja

FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort batterikassetten och använd skyddshandskar när du utför arbete på sågkedjan.

Fig.18

Fila kedjan när:

- Du får spåndamm när du sågar i fuktigt trä.
- Kedjan har svårt att såga trots att du trycker hårt med sågen.
- Skärtänderna är synbart skadade.

- Sågen drar åt vänster eller höger i träet. Orsaken till detta är att filningen av sågkedjan har blivit ojämn eller skadad på någon av sidorna.

Fila sågkedjan litet men ofta.

Två eller tre drag med filen är oftast tillräckligt vid rutinmässig filning. Lämna kedjan för filning hos en MAKITA-verkstad när du har filat om den många gånger.

Fil och filningsanvisningar

- Fila kedjan med en specialrundfil (valfritt tillbehör) för sågkedjor. Använd en diameter på 4 mm, för att slipa kedjan. Använd inte standardrundfiler.

Fig.19

- Fila endast under framåtrörelser. Lyft filen från materialet när du för filen bakåt.
- Fila den kortaste skärtanden först. Längden på denna skärtand utgör sedan riktmått för alla skärtänder i kedjan.
- För filen på det sätt som framgår av figuren.
- Det går lättare att fila om en filmall (tillbehör) används. Filmallen har markeringar för rätt filningsvinkel 30° (rikta in markeringarna parallellt med sågkedjan), och begränsar filningsdjupet (till 4/5 av fildiametern).

För filen på det sätt som framgår av figuren.

- Kontrollera höjden på underställningsklacken med hjälp av specialverktyget (tillbehör) när kedjan är färdigfilad.

Fig.20

- Ta bort eventuellt utskjutande material, avsett hur litet, med en speciell plattfil (tillbehör).
- Runda av främre delen av underställningsklacken igen.
- Tvätta bort damm och partiklar från sågkedjan efter justering av höjden på underställningsklacken.

Rengöring av svärdet

Fig.21

Spån och damm kommer att sätta igen spåret i svärdet och försämra oljeflödet. Rensa alltid bort spån och damm när sågkedjan slipas eller byts ut.

Rengöring av oljefiltret vid oljematningshålet

Damm eller små partiklar kan sätta igen oljefiltret vid oljematningshålet under användning.

Damm eller små partiklar som satt igen oljefiltret kan försämra flödet av oljematningen och orsaka otillräcklig smörjning av hela sågkedjan.

När inte kedjan smörjs tillräckligt långt ut på svärdet skall filtret rengöras enligt följande.

Ta bort batterikassetten från maskinen.

Ta bort kopplingskåpan och sågkedjan från maskinen. (Se information i avsnittet "Montering eller demontering av sågkedja".)

Fig.22

Ta bort tryckmuttern med en spårskruvmejsel som har ett smalt skaft eller liknande.

Fig.23

Ta ut filtret ur kedjesågen och plocka bort damm eller små partiklar från det. När filtret är för smutsigt skall det bytas ut mot ett nytt.

Sätt i batterikassetten i maskinen.

Fig.24

Tryck in avtryckaren för att få bort damm eller partiklar som satt igen oljematningshålet genom att släppa ut kedjeolja.

Ta bort batterikassetten från maskinen.

Fig.25

Sätt in det rengjorda oljefiltret i oljematningshålet. När filtret är för smutsigt skall det bytas ut mot ett nytt.

Fig.26

Sätt fast tryckmuttern med dess rätta sida vänd uppåt (som visas i figuren) i oljematningshålet för att fästa filtret. När filtret inte kan fästas med en skadad tryckmutter skall den bytas ut mot en ny.

Sätt tillbaka kopplingskåpan och sågkedjan på maskinen.

Utbyte av kedjehjulet

Kontrollera konditionen på kedjehjulet innan en ny kedja monteras.

Fig.27

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ett slitet kedjehjul förorsakar skador på sågkedjan. Byt ut kedjehjulet om det är slitet. Kedjehjulet måste monteras så att det alltid är vänt såsom visas i figuren.

Fig.28

Montera alltid en ny låsring samtidigt som du byter kedjehjul.

Byte av kolborstar

Fig.29

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

Fig.30

Förvaring av maskin

Rengör maskinen innan den ställs undan. Ta bort spån och sågdamm från maskinen efter att kopplingskåpan är borttagen. Kör maskinen utan belastning för att smörja sågkedjan och svärdet efter rengöringen.

Täck svärdet med kedjeskyddet.

Töm oljetanken på olja och placera kedjesågen med tanklocket vänt uppåt.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Sågkedja
- Kedjeskydd
- Komplet svärd
- Fil

NORSK

Oversiktsforklaring

1-1. Rød del	6-1. Fjær	22-1. Skyvemutter
1-2. Knapp	6-2. Sverd	22-2. Flat skrutrekker
1-3. Batteri	6-3. Knott	23-1. Filter
2-1. AV-sperreknapp	7-1. Kjedehjulbeskyttelse	25-1. Filter
2-2. Startbryter	7-2. Bøyle	26-1. Skyvemutter
3-1. Kjedehjulbeskyttelse	7-3. Hull	27-1. Kjedehjul
3-2. Knott	11-1. Oljetanklokk	27-2. Låsering
4-1. Kutter	11-2. Oljeseglass	28-1. Låsering
4-2. Sverd	11-3. Oljetankåpning	28-2. Kjedehjul
4-3. Pål	12-1. Sverdspiss	28-3. Skive
5-1. Fjær	13-1. Nedre føring	29-1. Utskiftingsmerke
5-2. Kjedehjul	17-1. Batteri	30-1. Børsteholderhette
5-3. Knott	17-2. Slire (kjededeksel)	30-2. Skrutrekker

TEKNISKE DATA

Modell		BUC121	BUC122
Kjedehastighet per minutt (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Sverdlengde		115 mm	
Sagkjede	Type	25 AP	
	Deling	1/4"	
	Antall drivledd	42	
Total lengde		422mm	422mm
Nettovekt		2,4 kg	2,5 kg
Merkespenning		DC 14,4 V	DC 18 V

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

END005-2

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



- Les bruksanvisningen.



- Bruk vernebriller.



- Bruk hørselvern.



- Bruk hjelm, vernebriller og hørselvern.



- Bruk egnet verneutstyr på føttene og bena, og på hendene og armene.



- Må ikke utsettes for regn.



- Hold sagen med begge hender når du jobber! Det er ekstremt farlig å bruke den med én hånd!



- Denne sagen må kun brukes av operatører med grundig opplæring.



- Bare for land i EU
Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om

kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

ENE031-1

Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å skjære i tømmer og stokker.

For modell BUC121

ENG101-2

Gjelder bare land i Europa Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745-2-13:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 84,0 dB(A)

Usikkerhet (K): 2 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

Bruk hørselvern.

ENG221-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745-2-13:

Arbeidsmåte: Saging av tre

Genererte vibrasjoner (a_h): 4.2 m/s²
Usikkerhet (K): 1.5 m/s²

For modell BUC122

ENG101-2

Gjelder bare land i Europa

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745-2-13:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 84.6 dB(A)

Usikkerhet (K): 2 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

Bruk hørselvern.

ENG221-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745-2-13:

Arbeidsmåte: Saging av tre

Genererte vibrasjoner (a_h): 4.3 m/s²

Usikkerhet (K): 1.5 m/s²

ENH016-5

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Kato, med fullmakt fra, erklærer at apparatene til MAKITA,

EU modellidentifikasjon nr.: M6 08 02 24243 083

BUC121

samsvarer med standard sikkerhetskrav og helsemessige krav i de relevante EU-direktivene:

EU's maskindirektiv 98/37/EC, støyemisjon 2000/14/EG og EU EMC-direktiv.

Kravene i EU-direktivene ovenfor er i hovedsak oppfylt på basis av følgende standarder: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Samsvarsvurderingen 2000/14/EF ble utført jf. vedlegg V. Det målte lydeffektnivået (L_{wa}) er på 92.0 dB(A). Det garanterte lydeffektnivået (L_d) er 94 dB(A). EU-typetesten ble utført jf. 98/37/EF av: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktør

Ansvarlig produsent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisert representant i Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENH016-5

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Kato, med fullmakt fra, erklærer at apparatene til MAKITA,

EU modellidentifikasjon nr.: M6 08 02 24243 083

BUC122

samsvarer med standard sikkerhetskrav og

helsemessige krav i de relevante EU-direktivene:

EU's maskindirektiv 98/37/EC, støyemisjon 2000/14/EG og EU EMC-direktiv.

Kravene i EU-direktivene ovenfor er i hovedsak oppfylt på basis av følgende standarder: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Samsvarsvurderingen 2000/14/EF ble utført jf. vedlegg V. Det målte lydeffektnivået (L_{wa}) er på 92.7 dB(A). Det garanterte lydeffektnivået (L_d) er 95 dB(A). EU-typetesten ble utført jf. 98/37/EF av: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktør

Ansvarlig produsent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisert representant i Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB037-1

Sikkerhetsadvarsler for motorsag:

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av motorsagen. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du bli alvorlig skadet.

- Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når motorsagen er i gang. Før du starter motorsagen må du forvise deg om at kjedet ikke er borti noe. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker motorsagen kan være nok til å sette fast klærne eller kroppsdeler i sagkjedet.**
- Du må alltid holde motorsagen med høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det fremre håndtaket. Hvis du holder motorsagen på motsatt vis, øker det faren for helseskader, så det må du følgelig aldri gjøre.**
- Bruk alltid vernebriller og hørselsvern. Det anbefales å bruke ytterligere verneutstyr for hode, hender, bein og føtter. Passende verneklær vil redusere personskadene som følger av flygende flis eller utilsiktet kontakt med sagkjedet.**
- Ikke bruk en motorsag mens du er oppe i et tre. Hvis du bruker en motorsag mens du er oppe i et tre, kan du få helseskader.**
- Pass på alltid å ha godt fotfeste, og bruk motorsagen kun når du står på et fast, trygt og jevnt underlag. Glatte eller ustabile overflater, som f.eks. stiger, kan få deg til å miste balansen eller kontrollen over motorsagen.**

6. **Når du kutter en gren som står i spenn, må du være forberedt på å måtte hoppe tilbake.** Når spenningen i trefibrene utløses, vil den fjærbelastede grenen kunne slå til operatøren og/eller kaste motorsagen ut av kontroll.
7. **Vær ekstremt forsiktig ved kutting av buskvekster og ungtrær.** Det tynne materialet kan sette seg fast i sagkjedet og piskes mot deg eller trekke deg ut av likevekt.
8. **Motorsagen må kun bæres etter det fremre håndtaket, og den må være slått av og peke bort fra kroppen din. Ved transport eller lagring av motorsagen må sverdbeskytteren alltid settes på.** Korrekt håndtering av motorsagen vil redusere sannsynligheten for at du ved et ulykkestilfelle kommer borti det roterende sagkjedet.
9. **Følg instruksjonene for smøring, kjedestramming og skifting av tilbehør.** Et kjede som ikke er strammet eller smurt på riktig måte, kan enten brenke eller øke sjansen for tilbakeslag (kickback).
10. **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og grease.** Fete, oljete håndtak er glatte og fører til at du mister kontrollen.
11. **Bruk saken kun på tre. Ikke bruk motorsagen til annet enn det den er konstruert for (riktig bruk). For eksempel: Ikke bruk motorsagen til å kutte plast, mur eller andre byggematerialer enn tre.** Hvis motorsagen brukes til andre operasjoner enn den er konstruert for, kan det resultere i farlige situasjoner.
12. **Årsaker til tilbakeslag og hvordan operatøren kan forhindre dette:**

Tilbakeslag kan oppstå hvis spissen av sverdet kommer borti en gjenstand, eller når treet lukker seg og klemmer fast sagkjedet i snittet.

I noen tilfeller kan det å komme borti noe med spissen føre til en plutselig motsatt rettet reaksjon, så sverdet kastes oppover og tilbake mot operatøren.

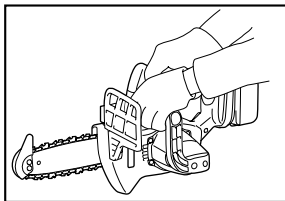
Hvis sagkjedet kommer i klem langs oversiden av sverdet, kan sverdet slås raskt tilbake mot operatøren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over saken, og til at du får store helseskader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsanordningene som er innebygd i saken din. Som bruker av en motorsag bør du treffe flere tiltak for å sikre at sagejobbene dine foregår uten ulykker eller skader.

Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av maskinen og/eller feilaktige arbeidsprosedyrer eller arbeidsforhold, og kan unngås hvis man tar de rette forholdsregler (se nedenfor):

- Hold maskinen i et fast grep med begge hender, slik at tomlene og fingrene ligger rundt håndtakene på motorsagen, og hold

kroppen og armene dine slik at de kan motstå kraften fra maskinen i tilfelle den slår tilbake mot deg. Kraften i tilbakeslaget kan kontrolleres av operatøren, hvis vedkommende tar sine forholdsregler. Ikke slipp motorsagen.



008625

- **Ikke len deg over maskinen, og ikke sag over skulderhøyde..** På denne måten kan du unngå at du uforvarende kommer borti noe med spissen av sverdet, og du får bedre kontroll med motorsagen i uventede situasjoner.
- **Bare bruk reservesverd og -kjeder som er spesifisert av produsenten..** Feil reservesverd og -kjeder kan føre til at kjedet ryker og/eller til tilbakeslag (kickback).
- **Følg produsentens slipe- og vedlikeholdsanvisninger for sagkjedet.** Hvis du reduserer høyden på rytterne kan du komme til å øke faren for tilbakeslag.

YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER

1. Les denne bruksanvisningen for å bli fortlølig med bruken av motorsagen.
2. Før du bruker motorsagen for første gang, må du sørge for å få opplæring i bruken av den. Hvis dette ikke er mulig, må du i det minste øve deg på å kutte rundtømmer på en sagkrakk før du begynner å jobbe.
3. Motorsagen må ikke brukes av barn eller unge mennesker under 18 år. Det kan gjøres unntak for ungdom over 16 år hvis de får opplæring under overoppsyn av en ekspert.
4. Arbeid med en motorsag krever et høyt konsentrasjonsnivå. Ikke jobb med saken hvis du ikke føler deg vel og i form. Utfør alt arbeid rolig og forsiktig.
5. Arbeid aldri under innflytelse av alkohol, rusmidler eller medikamenter.

Riktig bruk

1. Motorsagen er kun beregnet på saging av tre. Ikke bruk den til å kutte for eksempel plast eller porøs betong.

- Motorsagen må kun brukes til den typen arbeidsoperasjoner som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Den må for eksempel **ikke** brukes til å trimme hekker eller liknende formål.
- Motorsagen må ikke brukes til tømmerhugst, dvs. til felling og kvisting av tre på rot. Kabelen til motorsagen gir ikke operatøren den mobiliteten og sikkerheten som er påkrevet for slikt arbeid.
- Motorsagen er ikke beregnet på yrkesmessig bruk.
- Ikke overlast motorsagen.

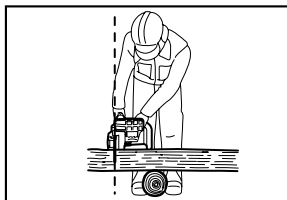
Personlig verneutstyr.

- Klærne må være tettstittende, men de må ikke gjøre det vanskelig å bevege seg fritt.
- Bruk følgende verneklær under arbeidet:
 - Godkjent vernehjelm, hvis det kan være fare for fallende grener eller liknende
 - Ansiktsmaske eller vernebriller
 - Passende hørselsvern (øreklodder, tilpassede eller formbare øreplugger) Oktavanalyse på forespørsel.
 - Faste vernehansker av skinn
 - Langbukser laget av sterkt stoff
 - Vernebukser av et materiale som er motstandsdyktig mot kutt
 - Vernesko eller -støvler med sklisikre såler, ståltupp og er laget av et materiale som motstandsdyktig mot kutt;
 - Pustemaske ved arbeid som produserer støv (f.eks. saging av tørt tre)

Sikre arbeidsmetoder

- Ikke bruk motorsagen i nærheten av brennbart støv eller brennbare gasser, da motoren lager gnister og utgjør en **eksplosjonsfare**.
- Arbeid bare på fast underlag og med godt fotfeste. Vær spesielt oppmerksom på hindringer (f.eks. kabelen) i arbeidsområdet. Vær spesielt forsiktig når fuktighet, is, snø, nysaget tre eller bark kan gjøre overflatene glatte. Ikke stå på stiger eller trær når du bruker sagen.
- Vær spesielt forsiktig når du arbeider på skrått underlag. Rullende stammer og grener utgjør potensielle faremomenter.
- Fjern fremmedlegemer som sand, stein, spiker osv. fra arbeidsområdet. Fremmedlegemer ødelegger sverdet og kjedet og kan forårsake farlige tilbakeslag (kickback).
- Vær spesielt forsiktig når du sager i nærheten av nettinggjerdet (ståltrådgjerdet). Ikke sag inn i gjerdet, da sagen kan slå tilbake mot deg.
- Ikke sag ned i bakken.
- Kutt enkeltbiter av tre én og én, ikke i bunter eller stabler.
- Unngå å bruke sagen til å kutte tynne grener og røtter, da disse kan sette seg fast i motorsagen. Det kan være farlig å miste balansen.

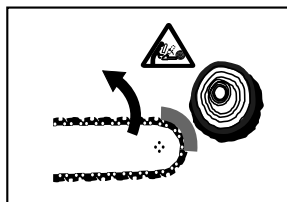
- Bruk et stabilt underlag (en sagkrakk) når du kapper saget tømmer.
- Ikke bruk motorsagen til å skyve eller børste bort trebiter eller andre gjenstander.
- Før motorsagen slik at ingen del av kroppen din befinner seg i forlengelsen av motorsagen (se figur).



006909

Tilbakeslag (kickback)

- Farlige tilbakeslag (kickback) kan inntreffe under arbeid med motorsagen. Tilbakeslag inntreffer når spissen av sverdet (særlig den øverste fjerdedelen) kommer i kontakt med tre eller en annen fast gjenstand. Dette fører til at motorsagen kastes tilbake i retning av operatøren.



006919

- For å unngå tilbakeslag må du ta følgende forholdsregler:
 - Begynn aldri sagingen med spissen av sverdet.
 - Sag aldri med spissen av sverdet. Vær spesielt forsiktig når du gjenopptar saging i allerede påbegynte snitt.
 - Start sagingen mens kjedet går.
 - Kjedet må alltid slipes på riktig måte. Det er særlig viktig å stille inn rytterne til korrekt høyde (du finner nærmere informasjon under "Slipe kjedet").
 - Sag aldri gjennom flere grener på én gang.
 - Ved kvisting må du passe på at sverdet ikke kommer i kontakt med andre grener.
 - Når du sager opp stokker, må du styre klar av nabostammer. Hold alltid øye med spissen av sverdet.
 - Bruk sagkrakk.

Transport og lagring

1. Motorsagen må kun bæres etter det fremre håndtaket, med sverdet pekende bakover.
2. Oppbevar motorsagen utilgjengelig for barn, i et sikkert, tørt og låst rom. Ikke oppbevar motorsagen utendørs.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-2

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

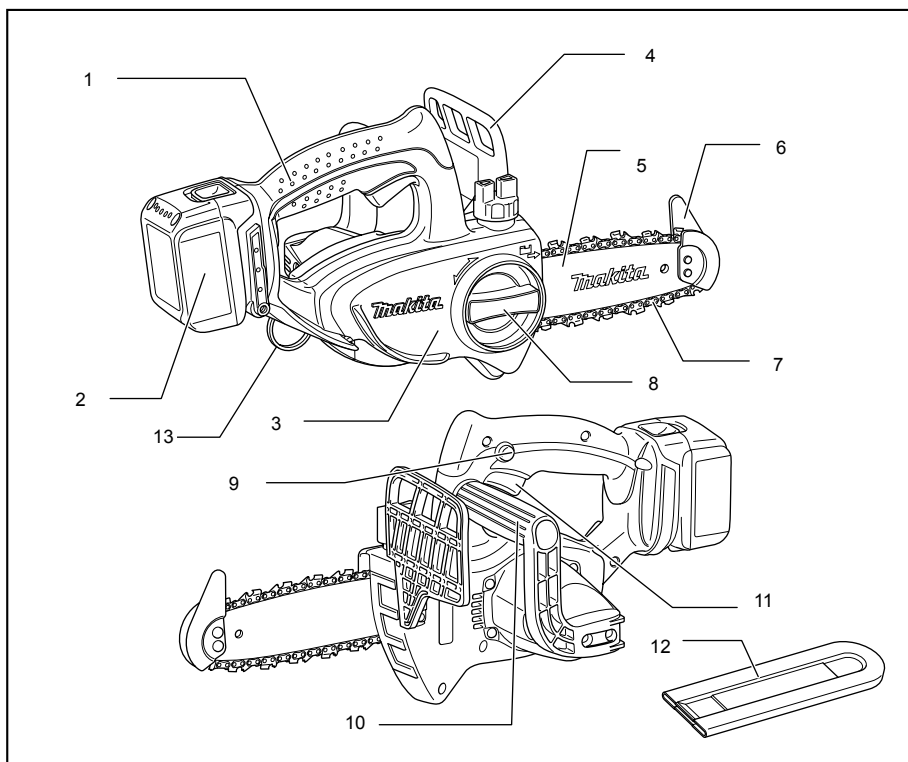
En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppvarming, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.
6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.

Medfølgende deler



008588

1	Øvre håndtak	8	Knott
2	Batteri	9	AV-sperreknapp
3	Kjedehjulbeskyttelse	10	Håndtak foran
4	Fremre håndvern	11	Startbryter
5	Sverd	12	Kjededeksel
6	Spissvern	13	Festepunkt for karabinkrok eller tau
7	Sagkjede		

008589

FUNKSJONSBSKRIVELSE

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

- Maskinen må alltid slås av før du setter inn eller tar ut batteriinnsetsen.
- Ta ut batteriinnsetsen ved å trekke den ut av maskinen mens du skyver knappen foran på innsatsen.
- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går i grep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde delen på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn, så langt at den røde delen ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som

oppholder seg i nærheten.

- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Bryterfunksjon

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

Fig.2

Sagen har en AV-sperreknapp for å hindre at startbryteren trykkes ved en feiltakelse.

Trykk på AV-sperreknappen og startbryteren for å starte sagen. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne sagkjedet

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriinnsetningen er tatt ut før du monterer eller fjerner sagkjedet.
- Bruk alltid hansker når du monterer eller demonterer sagkjedet.
- Bruk bare sagkjede og sverd med spiss som er utviklet for denne sagen (se utdrag fra reservedelslisten).
- Før å forhindre tilbakeslag, må du ikke fjerne spissen eller bytte sverdet med et sverd uten spiss.

Fig.3

Løsne skruen ved å dreie knappen mot klokken, til kjedehjulbeskyttelsen løsner.

Ta av kjedehjulbeskyttelsen.

Fjern sagkjedet og sverdet fra motorsagen.

Fig.4

Legg den ene enden av sagkjedet på toppen av sverdet. Når du har kommet så langt, må du montere sagkjedet som vist på figuren, fordi det roterer i pilens retning.

Fig.5

Plasser sagkjedet slik at fjæren og knotten befinner seg inne i det, og legg den andre enden av sagkjedet rundt kjedehjulet, som vist på figuren.

Fig.6

Mens du dreier sverdet mot klokken, må du installere det slik at enden av sverdet berører fjæren.

Fig.7

Sett inn kroken på kjedehjulbeskyttelsen i hullet i maskinen, og plasser deretter kjedehjulbeskyttelsen på maskinen.

Fig.8

Drei knappen med klokken for å stramme skruen godt til.

Justere strammingen av sagkjedet

Fig.9

Hvis skruen løsnes bare litt, vil sagkjedestrømmingen kunne justeres. Når du har foretatt justeringen, må du stramme skruen godt igjen.

Fig.10

⚠FORSIKTIG:

- Nye sagkjeder har en tendens til å løsne en stund etter at de er montert. Fra tid til annen må du kontrollere strammingen av sagkjedet før bruk.
- Hvis sagkjedet er slakt, vil det kunne hoppe av.
- Montering eller fjerning av sagkjedet bør utføres på et rent sted helt uten sagflis eller liknende.

BRUK

Smøring

Fig.11

Sagkjedet smøres automatisk når maskinen er i bruk.

Bruk oljesglasset og kontrollerer hvor mye olje som er igjen i tanken.

For å fylle tanken igjen må du ta av lokket på oljetankåpningen. Oljetanken har en kapasitet på 80 ml.

Etter at du har fylt tanken igjen, må du alltid skru på det medfølgende oljetanklokket på motorsagen.

⚠FORSIKTIG:

- Når du fyller kjedeolje på sagen for første gang, eller når du fyller tanken etter at den har vært kjørt helt tom, må du fylle på olje til nederst på påfyllingsstussen. Ellers kan oljetilførselen bli for dårlig.
- Som kjedeolje må du bruke olje som er spesiallaget for motorsager fra Makita, eller olje som er tilgjengelig i aktuelle forretninger.
- Du må aldri bruke olje som inneholder støv og partikler eller flyktig olje.
- Når du beskjerer trær, må du bruke botanisk olje. Mineralolje kan skade trærne.
- Du må aldri bruke makt på sagen når du beskjerer trær.
- Før du skjærer må du passe på at det medfølgende oljetanklokket er skrudd ordentlig på.

Hold motorsagen slik at den vender bort fra treet. Start den og vent til smøringen av sagkjedet er passe.

Bring sverdspissen/nedre del av sverdet i kontakt med grenen som skal kuttes før du slår på sagen. Hvis du sager uten at det er kontakt mellom sverdspissen/nedre del av sverdet og grenen, kan sverdet vingle. Dette kan føre til personsaker.

Sag de grenene som skal kuttes, rett og slett ved å bevege maskinen nedover.

Beskjære trær

Fig.12

Fig.13

⚠FORSIKTIG:

- Hold alle kroppsdeler vekk fra sagkjedet når motoren går.
- Hold kjedesagen fast med begge hender når motoren går.
- Ikke len deg over verktøyet. Pass på alltid å være i balanse og ha godt fotfeste.

Bring sverdspissen/nedre del av sverdet i kontakt med grenen som skal kuttes før du slår på sagen. Hvis du sager uten at det er kontakt mellom sverdspissen/nedre del av sverdet og grenen, kan sverdet vingle. Dette kan føre til personskader.

Når du sager tykke grener, må du først lage et overflatisk snitt nedenfra og sluttsnittet fra toppen.

Fig.14

Hvis du prøver å sage av tykke grener nedenfra, kan grenen trekke seg sammen rundt kjedesagen i snittet slik at den setter seg fast.

Hvis du prøver å sage av tykke grener ovenfra uten et overflatisk snitt nedenfra, kan grenen splintres.

Fig.15

Hvis du ikke kan sage rett igjennom tømmeret med et enkelt slag:

Trykk lett på håndtaket, fortsett med sagingen og dra kjedesagen litt tilbake. Sett brodden litt lavere og avslutt snittet ved å heve håndtaket.

Fig.16

Bærbart verktøy

Fig.17

Husk å fjerne batteriet fra maskinen og å sette sliren på sverdet før du begynner å bære maskinen. Når batteriet ikke er i bruk, må det være tildekket av batteridekselet.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Bruk alltid hansker når du utfører inspeksjon eller vedlikehold.

Slipe sagkjedet

⚠FORSIKTIG:

- Før du utfører noe arbeid på sagkjedet, må du ta ut batteriet og ta på deg vernehansker.

Fig.18

Slip sagkjedet når:

- Det dannes melaktig sagflis når du sager i vått tre
- Kjedet har problemer med å trenge gjennom treet, selv når du legger kraftig press på sagen
- Snittkanten er synlig skadet
- Sagen trekker til venstre eller høyre i treet Årsaken til denne oppførselen er ujevn sliping av sagkjedet, eller at den ene siden av kjedet er skadet.

Slip sagkjedet hyppig, men fjern bare litt materiale hver gang.

To eller tre strøk med en fil er vanligvis nok ved rutinemessig sliping. Når sagkjedet er blitt slipt om igjen flere ganger, bør du få det slipt hos et MAKITA-spesialverksted.

Fil og filfører

- Bruk en rund spesialfil (tilleggsutstyr) for sagkjeder, med en diameter på 4 mm, til å slipe kjedet. Vanlige runde filer kan ikke brukes.

Fig.19

- Filen må bare berøre materialet på vei forover. Løft filen av materialet på vei tilbake.
- Slip den korteste tannen først. Lengden på denne tannen blir da målestokken for alle de andre tennene på sagkjedet.
- Før filen som vist på figuren.
- Filen kan føres enklere ved hjelp av en filholder (tilleggsutstyr). Filholderen har merker for korrekt slipevinkel på 30 ° (legg merkene parallelt med sagkjedet) og begrenser inntrengningsdybden (til 4/5 av fildiameteren).

Før filen som vist på figuren.

- Når kjedet er slipt, må du kontrollere høyden på rytterne ved hjelp av kjedemalen (ekstrautstyr).

Fig.20

- Fjern eventuelt fremstikkende materiale, uansett hvor lite det dreier seg om, med en flat spesialfil (ekstrautstyr).
- Rytterne rundes av igjen i forkant.
- Vask bort støv og partikler fra sagkjedet etter at du har justert høyden på rytterne.

Rengjøre sverd

Fig.21

Spon og sagflis vil samle seg i sverdsporet og tette det slik at oljefflyten hindres. Fjern alltid spon og sagflis når du sliper eller bytter sagkjedet.

Rengjøre oljefilteret og oljetappehullet

Støv eller partikler kan samle seg i oljefilteret ved oljetappehullet under drift.

Støv og partikler som samler seg i oljefilteret kan skade oljetappeflyten og forårsake utilstrekkelig smøring av hele sagkjedet.

Hvis det leveres for lite olje til sverdspissen, må filteret rengjøres på følgende måte:

Ta ut batteriinnsetningen fra verktøyet.

Ta kjedehjuldekslet og sagkjedet av sagen. (Se kapitlet "Montere eller fjerne sagkjedet".)

Fig.22

Ta av skyvemutteren ved hjelp av en flat skrutrekker med smalt skaft eller lignende.

Fig.23

Ta ut filteret ut av kjedesagen og fjern støv og partikler. Hvis filteret er for skittent, må det byttes. Sett inn batteriet i maskinen.

Fig.24

Trykk på startbryteren for å la støv og partikler renne av oljetappehullet når du tømmer ut kjedeolje. Ta ut batteriinnsetsen fra verktøyet.

Fig.25

Sett inn det rene oljefilteret i oljetappehullet. Hvis filteret er for skittent, må det byttes.

Fig.26

Sett skyvemutteren med riktig side opp (se figuren) inn i oljetappehullet for å sikre filteret. Hvis filteret ikke kan sikres med en deformert skyvemutter, må mutteren erstattes med en ny.

Sett på kjedehjuldekslet og sagkjedet igjen.

Skifte kjedehjulet

Før du monterer et nytt sagkjede, må du sjekke tilstanden til kjedehjulet.

Fig.27

⚠FORSIKTIG:

- Et slitt kjedehjul ødelegger et nytt sagkjede. Skift i så fall ut kjedehjulet. Kjedehjulet må installeres slik at det alltid vender i den retningen som er vist på figuren.

Fig.28

Monter alltid en ny låsering når du skifter kjedehjulet.

Skifte kullbørster

Fig.29

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

Fig.30

Oppbevaring av maskinen

Rengjør maskinen før du setter den til oppbevaring. Fjern eventuell flis og sagmugg fra maskinen etter at du har fjernet kjedehjulbeskyttelsen. Etter at du har rengjort maskinen, må du la den gå uten belastning, for å smøre sagkjedet og sverdet.

Dekk til sverdet med sliren.

Tapp ut olje fra oljetanken for å tømme den, og legg motorsagen slik at tanklokket vender oppover.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita.
- Sagkjede
- Slire
- Sverd, komplett
- Fil

SUOMI

Yleisen näkymän selitys

1-1. Punainen osa	6-1. Jousi	22-1. Työntömutteri
1-2. Painike	6-2. Ohjaustanko	22-2. Uratallta terä
1-3. Akku	6-3. Nasta	23-1. Suodatin
2-1. Lukituksen vapautusnappi	7-1. Hammaspyörän kotelo	25-1. Suodatin
2-2. Liipaisinkytkin	7-2. Koukku	26-1. Työntömutteri
3-1. Hammaspyörän kotelo	7-3. Aukko	27-1. Hammaspyörä
3-2. Nuppi	11-1. Öljysäiliön korkki	27-2. Lukitusrengas
4-1. Leikkuri	11-2. Öljymäärän tarkistusikkuna	28-1. Lukitusrengas
4-2. Ohjaustanko	11-3. Öljysäiliön täyttöaukko	28-2. Hammaspyörä
4-3. Nuoli	12-1. Ohjaustappi	28-3. Tiivistysrengas
5-1. Jousi	13-1. Alempi ohjain	29-1. Rajamerkki
5-2. Hammaspyörä	17-1. Akku	30-1. Hiiliharjan pidikkeen kupu
5-3. Nasta	17-2. Terälevyn suojus (ketjusuoja)	30-2. Ruuvitaltta

TEKNISET TIEDOT

Malli	BUC121	BUC122
Ketjun nopeus minuutissa (min ⁻¹)	4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Ohjaustangon pituus	115 mm	
Sahan ketju	Tyyppi	25 AP
	Ketjun jako	1/4"
	Ajolinkekien nro.	42
Kokonaispituus	422mm	422mm
Nettopaino	2,4 kg	2,5 kg
Nimellisjännite	DC 14,4 V	DC 18 V

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

END005-2

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät niiden merkityksen.



• Lue käyttöohje.



• Käytä suojalaseja.



• Käytä kuulosuojaimia.



• Käytä kypärää, suojalaseja ja kuulosuojaimia.



• Suojaa jalat ja kädet asianmukaisella tavalla.



• Suojaa satealta.



• Pitele sahaa kaksin käsin työskentelyn aikana. Sahan käyttäminen yhdellä kädellä on erittäin vaarallista.



• Tätä sahaa saa käyttää vain sen käyttöön perehtyneet henkilöt.



• Koskee vain EU-maita

• Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ENE031-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puutavaran ja hirsien leikkaukseen.

Malli BUC121

ENG101-2

Vain Euroopan maissa Melu

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat määriteltynä EN60745-2-13 mukaan:

Äänenpainetaso (L_{PA}) : 84,0 dB(A)

Virhemarginaali (K): 2 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia.

Värähtely

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määrytyy EN60745-2-13-standardin mukaisesti:

Työtila : puun sahaaminen
Värähtelynpäästö (a_h) : 4.2 m/s²
Epävakaas (K) : 1.5 m/s²

Malli BUC122

ENG101-2

Vain Euroopan maissa**Melu**

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat määritellyt EN60745-2-13 mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}) : 84.6 dB(A)
Virhemarginaali (K) : 2 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia.

ENG221-1

Värähtely

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määrytyy EN60745-2-13-standardin mukaisesti:

Työtila : puun sahaaminen
Värähtelynpäästö (a_h) : 4.3 m/s²
Epävakaas (K) : 1.5 m/s²

ENH016-5

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

MAKITAN valtuutettu edustaja Kato vakuuttaa, että MAKITA-koneet

EU-mallinumero: M6 08 02 24243 083
BUC121

täyttää seuraavien EU-määräysten turvallisuus- ja terveysvaatimukset:

EU-konedirektiivi 98/37/EY, meludirektiivi 2000/14/EG, EU:n EMC-direktiivi.

Edellä mainittujen EU-direktiivien vaatimukset on toteutettu pääasiassa seuraavien standardien perusteella: EN60745-2-13, EN 55014 ja ENISO11681. Vaatimustenmukaisuusarviointi 2000/14/EY tehtiin liitteen V mukaisesti. Mitattu äänen tehotaso (L_{wa}) on 92.0 dB (A). Taattu äänen tehotaso (L_d) on 94 dB(A). EU:n edellyttämän direktiivin 98/37/EY mukaisen tyypikokeen suorittaja: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstrasse 31, D-80339 München, Saksa.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Johtaja

Vastuullinen valmistaja:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPANI

Valtuutettu edustaja Euroopassa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ISO-BRITANNIA

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

MAKITAN valtuutettu edustaja Kato vakuuttaa, että MAKITA-koneet

EU-mallinumero: M6 08 02 24243 083
BUC122

täyttää seuraavien EU-määräysten turvallisuus- ja terveysvaatimukset:

EU-konedirektiivi 98/37/EY, meludirektiivi 2000/14/EG, EU:n EMC-direktiivi.

Edellä mainittujen EU-direktiivien vaatimukset on toteutettu pääasiassa seuraavien standardien perusteella: EN60745-2-13, EN 55014 ja ENISO11681. Vaatimustenmukaisuusarviointi 2000/14/EY tehtiin liitteen V mukaisesti. Mitattu äänen tehotaso (L_{wa}) on 92.7 dB (A). Taattu äänen tehotaso (L_d) on 95 dB(A). EU:n edellyttämän direktiivin 98/37/EY mukaisen tyypikokeen suorittaja: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstrasse 31, D-80339 München, Saksa.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Johtaja

Vastuullinen valmistaja:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPANI

Valtuutettu edustaja Euroopassa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ISO-BRITANNIA

GEB037-1

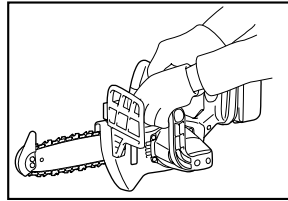
Ketjusahan turvaohjeet:

ÄLÄ anna tuotteen helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua vääriin turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt ketjusahan turvaohjeiden noudattamisen. Jos tätä työkalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

- 1. Pidä kaikki jäsenet loitolla teräketjusta, kun ketjusahaa käytetään. Ennen kuin käynnistät ketjusahan, varmista, ettei sahan ketju osu mihinkään.** Hetkellinenkin käytönaikainen huolimattomuus voi aiheuttaa sen, että vaate tai jokin ruumiinjäsen jää kiinni teräketjuun.
- 2. Pitele ketjusahaa aina siten, että oikea kätesi on takakahvalla ja vasen kätesi etukahvalla.** Ketjusahaa ei tule koskaan pidellä päinvastaisessa otteessa, sillä tällöin vaarana on henkilövahinko.
- 3. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia. On suositeltavaa käyttää muitakin kasvoja, käsiä ja jalkoja suojaavia suojavälineitä.** Asianmukaisesti suojatut työvaatteet suojaavat pirstaleilta sekä teräkosketukselta.

4. **Älä kiipeä ketjusahan kanssa puuhun.** Ketjusahan käyttäminen puussa voi johtaa henkilövahinkoihin.
5. **Seiso tasapainossa ja käytä ketjusahaa vain, kun olet tasaisella ja kiinteällä alustalla.** Liukkaat tai epävakaat alustat, esimerkiksi, voivat aiheuttaa horjahtamisen ja sahan hallinnan menettämisen.
6. **Kun sahaat jännityksessä olevaa oksaa, ota huomioon vastaiskun mahdollisuus.** Oksasta vapautuva jännite voi saada oksan iskeytymään käyttäjää vasten ja/tai lyödä ketjusahan käyttäjän hallinnasta.
7. **Ole erityisen varovainen sahatessasi pensaikkoja ja taimia.** Ohuet varret voivat tarttua teräketjuun ja iskeytyä käyttäjään tai vetää käyttäjän tasapainosta.
8. **Kun kannat ketjusahaa, sammuta se ja pitele kiinni etukahvasta siten, että saha suuntautuu itsestäsi pois päin. Aseta teräsuojus paikalleen kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.** Ketjusahan asianmukainen käsittely vähentää todennäköisyyttä, että liikkuva terä osuu käyttäjään.
9. **Noudata voitelusta, teräketjun kiristämisestä ja lisävarusteiden vaihtamisesta annettuja ohjeita.** Väärin kiristetty tai voideltu ketju saattaa katketa tai lisätä takapotkun mahdollisuutta.
10. **Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.** Rasvaiset tai öljyiset kahvat ovat liukkaita ja voivat johtaa hallinnan menetykseen.
11. **Sahaa vain puuta. Älä käytä ketjusahaa työhön, johon sitä ei ole tarkoitettu. Älä käytä ketjusahaa esimerkiksi muovin, tiilien tai muiden kuin puisten rakennusmateriaalien sahaamiseen.** Ketjusahan käyttö tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu, voi aiheuttaa vaaratilanteen.
12. **Takapotkun syyt ja ennaltaehkäisevät toimet;**
Takapotku voi aiheutua, jos laipan kärki koskettaa johonkin tai jos teräketju kiilautuu puun leikkuu-uraan.
Jos kärki osuu johonkin, se voi saada terälaipan iskeytymään nopeasti taaksepäin käyttäjää kohti.
Jos sahan terälevy kiilautuu puuhun yläreunaan, se voi ponnahtaa käyttäjää kohti odottamatta.
Kumpi tahansa näistä voi johtaa sahan hallinnan menettämiseen, jolloin seurauksena voi olla vakava henkilövahinko. Älä jätä turvallisuutta vain sahan turvalaitteiden varaan. Ketjusahan turvallinen käyttö edellyttää monenlaisia turvatoimia.
Takapotku johtuu sahan virheellisestä käytöstä tai epäedullisista käyttöolosuhteista. Takapotku voidaan välttää noudattamalla seuraavia varotoimia.

- Pitele sahasta kunnolla kiinni. Purista peukatolot ja sormet sahan kahvojen ympärille ja seiso sellaisessa asennossa, että voit vastustaa takapotkun voimaa. Takapotkut ovat käyttäjän hallittavissa, kunhan niihin valmistaudutaan asianmukaisesti. Älä irrota otetta sahasta.



008625

- **Älä kurota tai sahaa olkapäitäsä korkeammalla tasolla.** Tämä vähentää todennäköisyyttä, että laipan kärki osuu johonkin tahattomasti sekä parantaa sahan hallittavuutta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä vain valmistajan määrittelemiä terälevyjä ja teräketjuja.** Väärinlaisten terälevyjen tai ketjujen käyttäminen voi aiheuttaa teräketjun katkeamisen ja/tai takapotkun.
- **Teroita ja huolla teräketju valmistajan ohjeiden mukaan.** Syyvydensäätöhampaiden madaltaminen voi lisätä takapotkujen mahdollisuutta.

LISÄTURVAOHJEITA

1. Tutustu ketjusahan käyttöön tämän käyttöohjeen avulla.
2. Ennen kuin käytät ketjusahaa ensimmäistä kertaa, pyydä opastusta sen käytössä. Ellei tämä ole mahdollista, harjoittele sahaamalla pyöreitä puita pukilla ennen varsinaisen työn aloittamista.
3. Sahaa ei saa luovuttaa lasten tai alle 18-vuotiaiden nuorten käyttöön. Poikkeuksellisesti sahaa voivat käyttää myös kuusitoista vuotta täyttäneet, jos he opettelevat sahan käyttöä asiantuntijan valvonnassa.
4. Ketjusahan käyttö edellyttää huolellista keskittymistä. Älä käytä sahaa, jos et tunne oloasi terveeksi ja hyväkuntoiseksi. Tee kaikki sahaustyö rauhallisesti ja huolellisesti.
5. Älä koskaan käytä sahaa alkoholin, muiden päihteiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.

Sahan oikea käyttö

1. Ketjusaha on tarkoitettu vain puun sahaamiseen. Älä käytä sitä esimerkiksi muovin tai kevytbetonin sahaamiseen.

- Käytä sahaa vain näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin. Älä **esimerkiksi** käytä sahaa pensasaitojen leikkaamiseen tai vastaaviin tarkoituksiin.
- Ketjusahaa ei saa käyttää metsätöihin eli seisovien puiden kaatoon ja karsimiseen. Ketjusaha ei tarjoa riittävää liikkumavapautta ja turvallisuustasoa tällaisiin töihin.
- Ketjusahaa ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä ylikuormita sahaa.

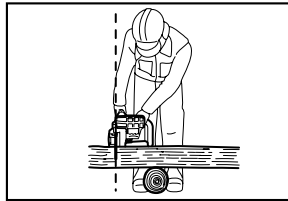
Henkilösuojaimet

- Vaatteiden täytyy olla istuvia, mutta ne eivät saa haitata liikkumista.
- Käytä työssä seuraavia suojavarusteita:
 - hyväksyttyä suojakypärää, jos putoavat oksat tai vastaavat voivat aiheuttaa vaaraa
 - kasvosuojusta tai suojalaseja
 - sopivia kuulosuojaimia tai korvatulppia. Oktaavikaista-analyysi saatavana.
 - paksuja nahkaisia suojakäsineitä
 - tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja
 - viistosuojatusta kankaasta valmistettuja suojahaalareita
 - turvakenkiä tai saappaita, joissa on karhennettu antura, teräksinen kärkivahvike ja tukeva vuori
 - hengityssuojainta, jos sahaaminen synnyttää pölyä (esimerkiksi kuivaa puuta sahattaessa).

Turvallinen työskentely

- Älä käytä ketjusahaa herkästi syttyvän pölyn ja kaasujen läheisyydessä, koska moottori voi kipinöidessään aiheuttaa **räjähdystvaaran**.
- Työskentele vain tukevalla maalla, joka tarjoaa varman jalansijan. Kiinnitä erityistä huomiota työskentelyalueella oleviin esteisiin (esimerkiksi virtajohtoon). Ole erityisen varovainen paikoissa, joissa kosteus, jää, lumi, tuore katkaistu puu tai kaarna voi tehdä pinnat liukkaiksi. Älä käytä sahaa seisooassasi tikapuilla tai puussa.
- Ole erityisen varovainen, kun työskentelet viettävällä maalla: pyörivät rungot ja oksat voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Poista sahasalueelta vieraat esineet ja epäpuhtaudet, kuten hiekka, kivet, naulat, rautalanka jne. Vieraat esineet voivat vahingoittaa terälevyä ja -ketjua ja aiheuttaa vaarallisen takapotkun.
- Ole erityisen varovainen, kun sahaat piikkilanka-aitojen lähellä. Älä sahaa aita, ettei saha potkaise.
- Älä päästä terää maahan sahattaessa.
- Katkaise puut yksittäin, älä nipuissa tai pinoissa.
- Älä katkaise sahalla ohuita oksia tai juuria, koska ne voivat sotkeutua sahaan. Tasapainon menettäminen aiheuttaa vaaratilanteen.

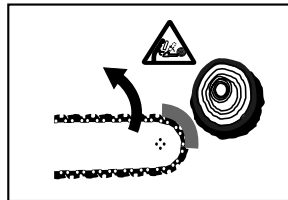
- Käytä turvallista tukea (pukkia), kun sahaat sahatavaraa.
- Älä siirrä sahan avulla syrjään puun kappaleita tai muita esineitä.
- Ohjaa sahaa niin, että mikään osa kehosta ei ole linjassa sahan liikeradan kanssa (katso kuvaa).



006909

Takapotku

- Ketjusaha voi käytössä aiheuttaa vaarallisen takapotku. Takapotku syntyy, kun terälevyn kärki (varsinkin sen yläneljännes) osuu puuhun tai muuhun kiinteään esteeseen. Tällöin ketjusaha ponnahtaa käyttäjää kohti.



006919

- Takapotku voidaan välttää noudattamalla seuraavia ohjeita:
 - Älä koskaan aloita sahausta terälevyn kärjellä.
 - Älä koskaan käytä terälevyn kärkeä sahaukseen. Ole erityisen varovainen, kun jatkat sahaamista aiemmin aloittamastasi kohdasta.
 - Aloita sahaaminen niin, että ketju pyörii valmiiksi.
 - Teroita ketju aina ohjeiden mukaan. Varsinkin syvydensäätöhampaiden korkeus on oltava oikea (katso lisätietoja kohdasta "Ketjun teroitus").
 - Älä koskaan sahaa useampaa oksaa samalla kertaa.
 - Varmista karsiessa, että terälevy ei osu muihin oksiin.
 - Runkoja sahattaessa pysyttele loitolla viereisistä rungoista. Varo aina terälevyn päätä.
 - Käytä pukkia.

Kuljetus ja säilytys

- Kanna sahaa vain etukahvasta niin, että terälevy osoittaa taaksepäin.

2. Säilytä sahaa turvallisessa, kuivassa ja lukittavassa paikassa pois lasten ulottuvilta. Älä säilytä sahaa ulkona.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

△VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

ENC007-2

AKKUA KOSKEVIA

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

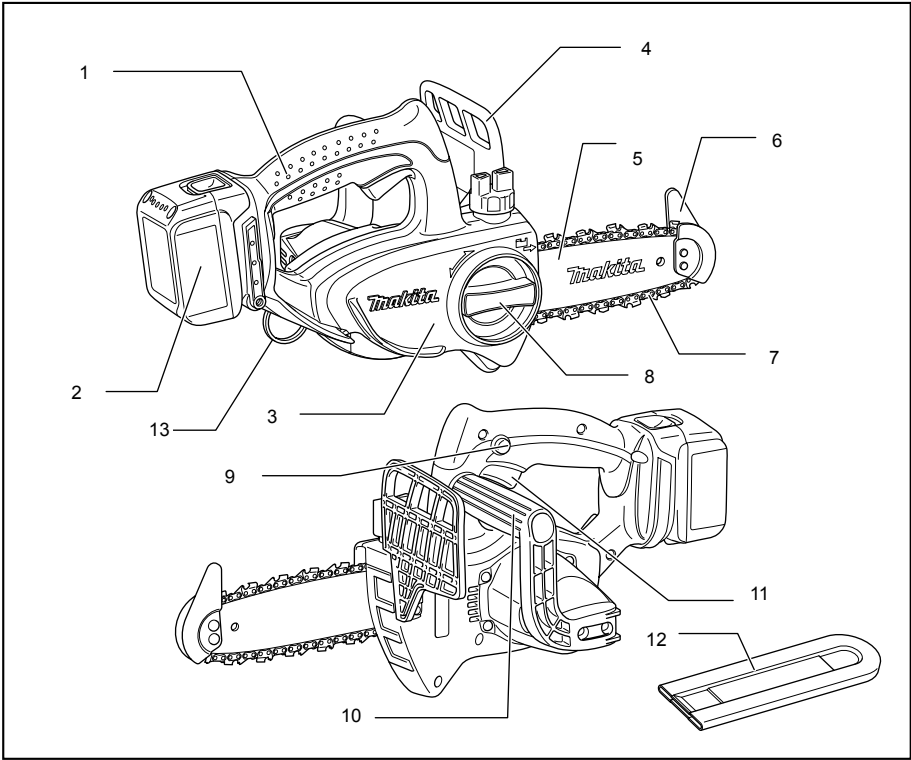
1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunenestettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akkua.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöiän pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan.
Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua.
Yliilataus lyhentää akun käyttöikä.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C.
Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.

Osat



008588

1	Yläkahva	8	Nuppi
2	Akku	9	Lukituksen vapautuspainike
3	Hammaspyörän kotelo	10	Etukahva
4	Etukahvan suojus	11	Liipaisinkytkin
5	Ohjaustanko	12	Ketjunsuojus
6	Kärkisuojaus	13	Karabiinihaan tai köyden kiinnike
7	Sahan ketju		

008589

TOIMINTAKUVAUS

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

Kuva1

- Katkaise työkalusta aina virta ennen akun liittämistä tai irrottamista.
- Irrota akku vetämällä samalla, kun työntät akun etupuolella olevaa painiketta.
- Akku kiinnitetään sovittamalla akun kieleke kotelon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akku aina pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy yhtään punaista, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä se pohjaan asti, niin että punaista ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Kytkimen toiminta

⚠HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.

Kuva2

Käytä lukituksen vapautusnappia liipaisinkytkimen tahattoman vetämisen estämiseksi.

Työkalun käynnistämiseksi paina lukitusnappia sisään ja vedä liipaisinkytkimestä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

KOKOONPANO

⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Ketjun kiinnitys ja irrotus

⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen ketjun kiinnitystä tai irrotusta, että laite on sammutettu ja akku irrotettu.
- Käytä aina suojakäsineitä, kun kiinnität tai irrotat ketjua.
- Käytä ainoastaan tähän sahaan suunniteltua levypäädellä varustettua ketjua ja terälevyä (katso varaosalistan Otteita).
- Iskun estämiseksi älä poista levynpäättyä tai vaihda terälevyä sellaiseen, jossa ei ole levynpäättyä.

Kuva3

Löysää ruuvi kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes hammaspyörän suojuus irtoaa.

Irrota hammaspyörän kotelo.

Irrota teräketju ja terälevy sahasta.

Kuva4

Aseta teräketju toinen pää terälevylle. Aseta ketju sitten paikalleen kuvan mukaisesti, sillä se pyörii nuolen osoittamaan suuntaan.

Kuva5

Aseta teräketju paikalleen siten, että jousi ja nasta jäävät sen sisäpuolelle. Katso myös, että teräketju asettuu toisella puolella hammaspyörän ympärille kuvan mukaisesti.

Kuva6

Käännä terälevy vastapäivään ja kiinnitä se paikalleen siten, että terälevyn pää ottaa jouseen kiinni.

Kuva7

Aseta hammaspyörän suojuksen kieleke sahassa olevaan aukkoon ja aseta suojuus sitten paikalleen.

Kuva8

Kiristä ruuvi kääntämällä nuppia myötäpäivään.

Ketjunkireyden säätö

Kuva9

Ruuvia ei tarvitse löysätä kuin hieman, jotta teräketjun kireyttä voidaan säätää. Kiristä ruuvi tiukkaan, kun olet säätänyt ketjun kireyden.

Kuva10

⚠HUOMAUTUS:

- Uudet ketjut usein löystyvät, kun niitä on käytetty jonkin aikaa. Tarkista ketjun kireys ennen käyttöä.
- Ketju voi lähteä paikaltaan, jos se on löysällä.
- Ketjun kiinnitys ja irrotus on syytä tehdä puhtaassa ympäristössä, jossa ei ole sahanpurua tai vastaavaa.

KÄYTTÖ

Voitelu

Kuva11

Teräketju voidellaan automaattisesti, kun sahaa käytetään.

Tarkista öljysäiliössä jäljellä olevan öljyn määrä öljymäärän tarkistusikkunasta.

Poista säiliön korkki, kun täytät öljysäiliön. Öljysäiliön vetoisuus on 80 ml.

Muista sulkea öljysäiliön korkki, kun olet täyttänyt säiliön.

⚠HUOMAUTUS:

- Kun täytät sahan öljysäiliötä ensimmäistä kertaa tai kun lisäät öljyä täysin tyhjeneeseen säiliöön, lisää öljyä täyttökaulan alareunaan asti. Muutoin öljyn syötössä voi esiintyä häiriöitä.
- Käytä Makitan teräketjuöljyjä tai muita myynnissä olevia teräketjuöljyjä.
- Älä käytä öljyä, jossa on likaa tai roskia tai haihtuvia öljyjä.
- Käytä puiden oksia karsiessasi kasviöljyä. Mineraaliöljyt voivat vahingoittaa puita.
- Älä käytä voimaa puiden oksia karsiessasi.
- Varmista, että öljysäiliön korkki on paikallaan, ennen kuin aloitat sahaamisen.

Pidä saha erossa puusta. Käynnistä saha ja odota, että voitelu alkaa toimia kunnolla.

Tuo kärkiohjain/alempi ohjain oksan kanssa yhteyteen sen katkaisemiseksi ennen päälle kytkemistä. Oksien katkominen siten, että kärkiohjain/alempi ohjain ei ole yhteydessä oksan kanssa saattaa aiheuttaa ohjaustangon horjahduksen vammauttaen käyttäjää.

Sahaa puu poikki laskemalla sahaa alaspäin.

Puiden karsinta

Kuva12

Kuva13

⚠️HUOMAUTUS:

- Pidä kaikki rungon osat loitolla ketjusta moottorin ollessa käynnissä.
- Pidä sahaa hyvin molemmin käsin kun se on käynnissä.
- Älä kurkota. Säilytä aina tukeva jalansija ja tasapaino.

Tuo kärkiohjain/alempi ohjain oksan kanssa yhteyteen sen katkaisemiseksi ennen päälle kytkemistä. Oksien katkominen siten, että kärkiohjain/alempi ohjain ei ole yhteydessä oksan kanssa saattaa aiheuttaa ohjaustangon horjahduksen vammauttaen käyttäjää.

Kun leikkaat paksuja oksia, tee ensin pintapuolinen lovi alaosaan ja tee loppuun leikkaamalla ylhäältäpäin.

Kuva14

Jos yrität leikata paksuja oksia alhaalta päin, oksa saattaa sulkeutua ja puristaa sahan loveen.

Jos yrität leikata paksuja oksia ylhäältä päin ilman ilmaa teet pintapuolista lovea alhaalta päin, oksa saattaa haljeta.

Kuva15

Jos et pysty leikkaamaan puuta täysin läpi yhdellä vetäisyllä:

Sovella kevyttä painetta kahvaan ja jatka sahaamista ja vedä sahaa taaksepäin hieman; sovelle sitten hokkia hieman alempana ja tee loppuun leikkaus nostamalla kahvaa.

Kuva16

Työkalan kuljetus

Kuva17

Irrota akku sahasta ja aseta teräsuojus paikalleen, ennen kuin liikutat sitä paikasta toiseen. Peitä myös akku sen kannella.

HUOLTO

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.
- Käytä aina suojakäsineitä, kun tarkastat laitetta tai teet huoltotyötä.

Ketjun teroitus

⚠️HUOMAUTUS:

- Irrota akku sahasta ja käytä suojakäsineitä, kun huollat sahaa.

Kuva18

Teroita ketju, kun

- kosteaa puuta sahatessa syntyy jauhomaista sahajauhoa.

- ketju tunkeutuu puuhun heikosti, vaikka sahaa painettaisiin voimakkaasti.
- leikkuureuna on selvästi vaurioitunut
- saha vetää puussa vasemmalle tai oikealle. Tähän on syynä ketjun epätasainen teroitus tai toisen puolen vaurioituminen.

Teroita ketju säännöllisesti, mutta poista vain vähän materiaalia kerrallaan.

Kaksi tai kolme viilan vetoa tavallisesti riittää tavanomaisessa teroituksessa. Kun olet teroitannut ketjun useaan kertaan, teroituta se MAKITAN valtuutetussa huoltokorjaamossa.

Viila ja viilan opaste

- Käytä teräketjun teroitukseen pyöreää erikoisviilaa (lisävaruste), jonka halkaisija on 4 mm. Tavanomaiset pyöreät viilat eivät sovi tähän tarkoitukseen.

Kuva19

- Viila saa ottaa materiaaliin vain eteenpäin suuntautuvalla vedolla. Nosta viila irti materiaalista paluuvedolla.
- Teroita lyhyin leikkuuhammas ensimmäiseksi. Tämän hampaan pituutta käytetään sitten teräketjun muiden hampaiden mittana.
- Ohjaa viilaa kuvan osoittamalla tavalla.
- Viilan ohjaaminen helpottuu, jos käytetään viilaohjainta (lisävaruste). Oikea 30° teroituskulma on merkitty viilaohjaimen (kohdista merkinnät niin, että ne ovat yksisuuntaisia teräketjun kanssa). Ohjain rajoittaa myös tunkeumasyvyyden oikeaksi (4/5 viilan halkaisijasta).

Ohjaa viilaa kuvan osoittamalla tavalla.

- Teroituksen jälkeen tarkista syvyydensäätöhampaan korkeus ketjunmittaustyökälulla (lisävaruste).

Kuva20

- Poista kaikki, myös aivan vähäinen ulkoneva aines erikoislattaviilalla (lisävaruste).
- Pyöristä syvyydensäätöhampaan etuosa uudelleen.
- Puhdista teräketju pölystä ja pirstaleista, kun olet säätänyt syvyydensäätöhampaiden korkeudet.

Terälevyn puhdistus

Kuva21

Lastut ja sahanpuru kerääntyvät terälevyuraan, tukkivat sen ja heikentävät öljyn virtauksen. Puhdista saha aina lastuista ja sahanpuruista sahan teroituksen tai ketjunvaihdon yhteydessä.

Öljysuodattimen puhdistus

Öljynpäästöaukossa

Öljynpäästöaukossa olevassa öljysuodattimessa saattaa kerääntyä käytön aikana vähän pölyä tai muita hiukkasia.

Öljysuodattimessa kerääntynyt vähäinen pöly tai mult hiukkaset saattavat heikentää päästövirtaa ja aiheuttaa sahalle riittämättömän voitelun.

Kun ketjuöljyn jakelu on riittämätön terälevyn kärjessä, puhdista suodatin seuraavasti.

Poista akku työkalusta.

Poista hammaspyörän kansi ja ketju työkalusta. (Ks.osaa "Ketjun kiinnitys ja irrotus".)

Kuva22

Poista työntömutteri reijitettyä teräruuvimeisseliä käyttäen ohuen akselin kanssa.

Kuva23

Ota suodatin pois sahasta ja poista vähäinen pöly tai hiukkaset siitä. Kun suodatin on liian likainen, vaihda se uuteen.

Kiinnitä akku ketjusahaan.

Kuva24

Vedä liipasinkytkimestä, jotta kerääntynyt pöly tai mult hiukkaset voisivat virrata pois öljynpäästöaukosta ketjuöljyn vapauttaen.

Poista akku työkalusta.

Kuva25

Liitä puhdistettu öljysuodatin öljynpäästöaukkoon. Kun suodatin on liian likainen, vaihda se uuteen.

Kuva26

Liitä työntömutteri kuvan osoittamalla tavalla sen oikea puoli ylöspäin asetettuna öljynpäästöaukkoon suodattimen tukemiseksi. Jos suodatinta ei voi tukea turmeltuneella työntömutterilla, vaihda työntömutteri uuteen.

Asenna uudelleen hammaspyörän kansi ja ketju työkaluun.

Hammaspyörän vaihtaminen

Ennen uuden ketjun kiinnitystä tarkista hammaspyörän kunto.

Kuva27

⚠HUOMAUTUS:

- Kulunut hammaspyörä vahingoittaa uutta ketjua. Tässä tapauksessa vaihda kulunut hammaspyörä. Hammaspyörä tulee asentaa siten, että se on kuvan mukaisessa asennossa.

Kuva28

Vaihda myös lukitusrenkas hammaspyörän vaihdon yhteydessä.

Hiiliharjojen vaihtaminen

Kuva29

Irrota tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja.

Irrota harjanpidikkeiden kuvat ruuvitaltalla. Irrota kuluneet hiiliharjat, asenna uudet, ja kiinnitä pidikkeiden kuvat.

Kuva30

Ketjusahan säilytys

Puhdista ketjusaha ennen säilytystä. Poista kaikki lastut ja sahanpurut ketjusahasta hammaspyörän suojuksen poistamisen jälkeen. Kun olet puhdistanut sahan, käytä sitä ilman kuormaa, jotta öljy levittyy terälevyyn ja ketjuun.

Aseta teräsuojus paikalleen.

Tyhjennä öljysäiliö ja aseta ketjusaha siten, että öljysäiliön korkki on ylöspäin.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi jorjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-tökalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Erilaisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Teräketju
- Terälevyn suojuks
- Terälevy kokonaisuena
- Viila

LATVIEŠU

Kopskata skaidrojums

1-1. Sarkana daļa	6-1. Atspere	22-1. Bīdudzgrieznis
1-2. Poga	6-2. Virzošā sliede	22-2. Rievas uzgaļa skrūvgriezis
1-3. Akumulatora kasetne	6-3. Pielējums	23-1. Filtrs
2-1. Atbloķēšanas poga	7-1. Zobrata aizsargs	25-1. Filtrs
2-2. Slēdža mēlīte	7-2. Āķis	26-1. Bīdudzgrieznis
3-1. Zobrata aizsargs	7-3. Caurums	27-1. Zobrats
3-2. Rokturis	11-1. Eļļas tvertnes vāciņš	27-2. Bloķēšanas gredzens
4-1. Grieznis	11-2. Eļļas pārbaudes lodziņš	28-1. Bloķēšanas gredzens
4-2. Virzošā sliede	11-3. Eļļas tvertnes atvere	28-2. Zobrats
4-3. Bultiņa	12-1. Gala vadītāla	28-3. Paplāksne
5-1. Atspere	13-1. Apakšējā vadītāla	29-1. Robežas atzīme
5-2. Zobrats	17-1. Akumulatora kasetne	30-1. Sukas tureklja vāks
5-3. Pielējums	17-2. Ķēdes uzmava (ķēdes aizsargs)	30-2. Skrūvgriezis

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		BUC121	BUC122
Ķēdes ātrums minūtē (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Virzošās sliedes garums		115 mm	
Zāģa ķēde	Veids	25 AP	
	Darva	1/4"	
	Piedziņas savienojumu skaits	42	
Kopējais garums		422mm	422mm
Neto svars		2,4 kg	2,5 kg
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 14,4 V	Līdzstrāva 18 V

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.

END005-2

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



- Izlasiet rokasgrāmatu.



- Lietojiet aizsargbrilles.



- Lietojiet ausu aizsargus.



- Izmantojiet ķiveri, aizsargbrilles un ausu aizsargus!



- Lietojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus pēdām-kājām un plaukstām-rokām.



- Neatstājiet lietū.



- Strādājot turiet zāģi ar abām rokām! Lietošana ar vienu roku ir ļoti bīstama!



- Šo zāģi drīkst lietot tikai atbilstoši apmācīti operatori.



- Tikai ES dalībvalstīm
Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar mājturības atkritumiem!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvas par utilizējamo elektrisko un elektronisko

aparāturu 2002/96/EC prasībām un tās īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās iekārtas to kalpošanas laikā beigās ir jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem un jānogādā atbilstošajā utilizācijas centrā.

ENE031-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts kokmateriālu un baļķu zāģēšanai.

Modelim BUC121

ENG101-2

Tikai Eiropas valstīm

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745-2-13:

Skaņas spiediena līmenis (L_{PA}) : 84.0 dB(A)

Nenoteiktība (K): 2 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus.

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši EN60745-2-13:

Darba režīms: koksnes zāģēšana
 Vibrācijas emisija (a_h): 4.2 m/s²
 Nenoteiktību (K): 1.5 m/s²

Modelim BUC122

ENG101-2

Tikai Eiropas valstīm**Troksnis**

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745-2-13:

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 84.6 dB(A)
 Nenoteiktība (K): 2 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus.

ENG221-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši EN60745-2-13:

Darba režīms: koksnes zāģēšana
 Vibrācijas emisija (a_h): 4.3 m/s²
 Nenoteiktību (K): 1.5 m/s²

ENH016-5

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Es, Kato, parakstīties zemāk, esmu pilnvarots un deklarēju, ka MAKITA mašīnas,

ES modeļa identifikācijas Nr.:M6 08 02 24243 083 BUC121

atbilst drošības un veselības aizsardzības standarta prasībām saskaņā ar šādām ES direktīvām:

ES Mašīnu direktīva 98/37/EK, Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EG, ES EMC direktīva.

Iepriekšminēto ES direktīvu prasības ieviestas, galvenokārt pamatojoties uz šādiem standartiem: LVS EN60745-2-13, LVS EN 55014, LVS EN ISO 11681.

Atbilstības novērtējuma procedūru 2000/14/EK veica atbilstoši V pielikumam. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) ir 92.0 dB(A). Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_d) ir 94 dB(A). ES veida pārbaudi atbilstoši Direktīvai 98/37/EG veica: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktors

Atbildīgais ražotājs:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Es, Kato, parakstīties zemāk, esmu pilnvarots un deklarēju, ka MAKITA mašīnas,

ES modeļa identifikācijas Nr.:M6 08 02 24243 083 BUC122

atbilst drošības un veselības aizsardzības standarta prasībām saskaņā ar šādām ES direktīvām:

ES Mašīnu direktīva 98/37/EK, Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EG, ES EMC direktīva.

Iepriekšminēto ES direktīvu prasības ieviestas, galvenokārt pamatojoties uz šādiem standartiem: LVS EN60745-2-13, LVS EN 55014, LVS EN ISO 11681.

Atbilstības novērtējuma procedūru 2000/14/EK veica atbilstoši V pielikumam. Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis (L_{wa}) ir 92.7 dB(A). Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_d) ir 95 dB(A). ES veida pārbaudi atbilstoši

Direktīvai 98/37/EG veica: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktors

Atbildīgais ražotājs:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

GEB037-1

Ķēdes zāga drošības brīdinājumi:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet ķēdes zāga drošības noteikumus. Ja izmantosiet šo darbarīku nedroši vai nepareizi, jūs varat gūt nopietnas traumas.

- Kad ķēdes zāģis darbojas, netuviniet zāga ķēdei nevienu ķermeņa daļu. Pirms ķēdes zāga iedarbināšanas pārliecinieties, vai zāga ķēde ne ar ko nesaskaras.** Neuzmanības mirklis ķēdes zāgu lietošanas laikā var izraisīt jūsu apģērba vai ķermeņa aizķeršanos aiz zāga ķēdes.
- Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku uz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku uz priekšējā roktura.** Ķēdes zāga turēšana otrādā roku stāvoklī palielina traumas gūšanas risku, tādēļ tā nekad nedrīkst darīt.
- Izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ir ieteicami papildu aizsargpiederumi galvai, rokām, kājām un pēdām.** Atbilstošs aizsargājošs apģērbs samazina ievainojumus no lidojošiem gruziem vai nejaušas pieskaršanās zāga ķēdei.

4. **Nedarbiniet ķēdes zāģi, uzkāpis kokā.** Ķēdes zāģa darbināšana, uzkāpjot kokā, var izraisīt traumas gūšanu.
5. **Vienmēr nodrošiniet labu atbalstu kājām un, strādājot ar ķēdes zāģi, stāviet tikai uz nostiprinātas, drošas un līdzenas virsmas.** Slidenas vai nestabilas virsmas, tādas kā kāpnes, var izraisīt līdzsvara vai kontroles pār ķēdes zāģi zaudēšanu.
6. **Zāģējot zaru, kurš ir nospriegots, uzmanieties no tā atbrīvošanās.** Kad koksnes šķiedras atbrīvojas, nospriegotais zars var iesist operatoram un/vai ķēdes zāģim, padarot to nekontrolējamu.
7. **Ievērojiet īpašu piesardzību, zāģējot žagurus un sīkus kociņus.** Lokans materiāls var aizķert zāģa ķēdi un cirsties pret jums vai izspiest jūs no līdzsvara.
8. **Pārnēsājiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura, izslēgtu un atstatu no sava ķermeņa.** Transportējot vai glabājot ķēdes zāģi, vienmēr uzlieciet virzošās sliedes pārsegu. Pareiza rīkošanās ar ķēdes zāģi samazinās varbūtību nejaūsi pieskarties kustībā esošai zāģa ķēdei.
9. **Ievērojiet elļošanas, ķēdes spriegošanas un piederumu maiņas norādījumus.** Nepareizi nospriegota vai ielļota ķēde var vai nu salūst, vai arī palielināt atsitiena iespēju.
10. **Sekojiēt tam, lai darbarīku rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu smērvielu.** Netīri, eļļaini rokturi ir izslīdot izraisa kontroles zudumu.
11. **Zāģējiet tikai koksni. Neizmantojiet ķēdes zāģi nolūkiem, kuriem tas nav paredzēts.** Piemēram: neizmantojiet zāģi plastmasas, mūrējumu vai celtniecības materiālu, izņemot koku, zāģēšanai. Ķēdes zāģa lietošana tam neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamu situāciju.
12. **Atsitiena iemesli un operatora iespējas to novērst:**

Ja virzošās sliedes gals vai uzgalis pieskaras objektam vai, kad koksne saspiežas kopā un zāģa ķēde iestrēgst spraugā, var notikt atsitieni.

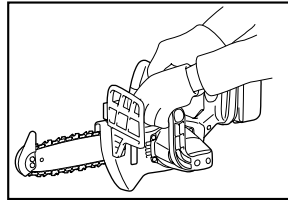
Uzgaļa pieskāriens dažos gadījumos var izraisīt pēkšņu pretkustību, virzošās sliedes sitieni uz augšu un atpakaļ operatora virzienā.

Zāģa ķēdes iespiešana gar virzošās sliedes augšu var virzošo sliedi ātri grūst atpakaļ operatora virzienā.

Ikviens no šīm reakcijām var izraisīt kontroles zudumu pār zāģi, kā rezultātā var gūt nopietnus ievainojumus. Nepaļaujieties tikai uz zāģi iebūvētajām drošības ierīcēm. Kā ķēdes zāģa lietotājam jums jāspēr vairāki soļi, lai nodrošinātu zāģēšanas darbus bez negadījumiem vai ievainojumiem.

Atsitens rodas darbarīka nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darbības vai apstākļu rezultātā, un no tā var izvairīties, veicot piemērotus drošības pasākumus, kā norādīts zemāk:

- Ar līkšņiem un pirkstiem aptverot ķēdes zāģa rokturus, ar abām rokām spēcīgi turiet zāģi, ķermeni un rokas novietojot tā, lai spētu pretoties atsitiena spēkam. Atsitiena spēkus operators var kontrolēt, ja ievēro pareizus drošības pasākumus. Neatļaidiet ķēdes zāģi.



008625

- **Nesniedzieties pārāk tālu un nezāģējiet augstāk par plecu augstumu.** Tas palīdzēs novērst neparedzētu uzgaļa pieskārienu un ļaus labāk kontrolēt ķēdes zāģi neparedzētās situācijās.
- **Lietojiet tikai ražotāja noteiktās nomaināmās sliedes un ķēdes.** Nepareizas nomaināmās sliedes un ķēdes var izraisīt ķēdes salūšanu un/vai atsitieni.
- **Ievērojiet ražotāja asināšanas un apkopes instrukcijas ķēdes zāģim.** Dzīļumēra augstuma samazināšana var izraisīt pastiprinātu atsitieni.

PAPILDUS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Lai iepazītos ar ķēdes zāģa darbību, izlasiet rokasgrāmatu.
2. Pirms izmantot ķēdes zāģi pirmo reizi, iegūstiet instrukcijas par tā darbību. Ja tas nav iespējams, pirms darba sākšanas vismaz trenējieties zāģēt apaļkokus uz kokzāģēšanas stekļiem.
3. Ķēdes zāģi nedrīkst izmantot bērni vai jaunieši, kas jaunāki par 18 gadiem. Jauniešus, kam ir vairāk par 16 gadiem, var neiekļaut šajā ierobežojumā, ja tie saņem apmācību speciālista uzraudzībā.
4. Darbam ar ķēdes zāģi nepieciešama liela koncentrēšanās spēja. Nestrādājiet ar zāģi, ja nejutaties labi un veseli. Darbu veiciet mierīgi un uzmanīgi.
5. Nekad nestrādājiet alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.

Pareiza lietošana

1. Kēdes zāģis ir paredzēts tikai un vienīgi koka zāģēšanai. Neizmantojiet to, lai zāģētu, piemēram, plastmasu vai gāzbetonu.
2. Kēdes zāģi izmantojiet tikai darbam, kas aprakstīts šajā rokasgrāmatā. **Neizmantojiet** to, piemēram, dzīvzogu cirpšanai vai citiem līdzīgiem mērķiem.
3. Kēdes zāģi nedrīkst izmantot mežsaimniecības darbiem, t.i., augošu koku gāšanai un atzarošanai. Kēdes zāģa kabelis nenodrošina operatoram mobilitāti un drošību, kas nepieciešams šādam darbam.
4. Kēdes zāģi nav paredzēti izmantot komerciāliem nolūkiem.
5. Nepārslogojiet kēdes zāģi.

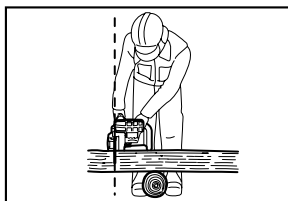
Individuālās aizsardzības līdzekļi

1. Izvēlieties pieguļošu apģērbu, taču tas nedrīkst ierobežot kustības.
2. Darba laikā lietojiet šādus aizsardzības līdzekļus:
 - Pārbaudītu aizsargķiveri, ja pastāv risks, ko rada krītoši zari u.c.;
 - Sejas masku vai aizsargbrilles;
 - Piemērotus ausu aizsargus (ausu aizsegus, standarta vai pielāgojamus ausu aizbāžņus). Pēc pieprasījuma iespējams veikt oktāvas augstuma analīzi.
 - Stingras ādas aizsargcimdus;
 - Garās bikses no izturīga auduma;
 - Aizsargājošu kombinezonu no auduma, kas noturīgs pret griezumiem;
 - Aizsargapavus vai apavus ar neslīdošu zoli, tērauda pirkstu aizsargu un oderi, kas noturīga pret griezumiem;
 - Gāzmasku, veicot darbu, kura laikā rodas putekļi (piemēram, sausas koksnes zāģēšana).

Droša darba prakse

1. Nestrādājiet ar zāģi viegli izliesmojošu putekļu un gāzu tuvumā, jo dzinējs rada dzirksteles, kas izraisa **eksplozijas risku**.
2. Strādājiet tikai uz cietas zemes un uz stabila pamata. Īpašu uzmanību pievēršiet šķēršļiem (piemēram, kabelim) darba vietas tuvumā. Īpaši uzmanieties, ja mitrums, ledus, sniegs, tikko zāģēts koks vai miza var virsmu padarīt slidenu. Izmantojot zāģi, nestāviet uz kāpnēm vai kokiem.
3. Īpaši uzmanieties, strādājot uz slīpas zemes; ripojoši strumbri un zari rada potenciālu risku.
4. Laukumu, ko paredzēts zāģēt, attīriet no svešķermeņiem, piemēram, smiltīm, akmeņiem, naglām, stieplēm u.c. Svešķermeņi var sabojāt sliedi un ķēdi, kā arī izraisīt bīstamu atsitienu.
5. Īpaši uzmanieties, zāģējot stiepu žogu tuvumā. Neizāģējiet žogu, jo zāģis var atlēkt atpakaļ.
6. Neizāģējiet zemi.

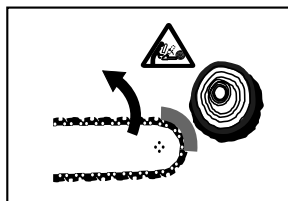
7. Koka gabalus zāģējiet atsevišķi, neizāģējiet tos saišķos vai kaudzēs.
8. Neizmantojiet zāģi, lai zāģētu smalkus zarus un saknes, jo tie var iekerties kēdes zāģī. Līdzsvara zaudēšana ir bīstama.
9. Zāģējot sazāģētus kokmateriālus, izmantojiet drošu atbalstu (kokzāģēšanas stekļi).
10. Neizmantojiet kēdes zāģi, lai aizvirzītu vai aizslaucītu koka gabalus un citus priekšmetus.
11. Virziet kēdes zāģi tā, lai neviena ķermeņa daļa neatrastos kēdes zāģa trajektorijas pagarinājumā (skatīt attēlu).



006909

Atsitiens

1. Darbā ar kēdes zāģi var rasties bīstams atsitiens. Atsitiens rodas tad, ja sliedes gals (īpaši augšējā ceturtdaļa) saskaras ar koku vai citu cietu priekšmetu. Tādējādi kēdes zāģis var atlēkt atpakaļ operatora virzienā.



006919

2. Lai izvairītos no atsitienu, ievērojiet šādus noteikumus:
 - Nekad neuzsāciet zāģēt ar sliedes galu.
 - Nekad neizmantojiet zāģēšanai sliedes galu. Īpaši uzmanieties, atsākot zāģēt tajā vietā, kur jau ir iezāģēts.
 - Sāciet zāģēt, kad ķēde darbojas.
 - Vienmēr pareizi uzasiniet ķēdi. Īpaši raugieties, lai dziļummērs ir iestatīts pareizā augstumā (sīkāku informāciju skatīt sadaļā "Kēdes asināšana").
 - Nekad vienlaicīgi neizāģējiet vairākus zarus kopā.
 - Atzarojot koku, raugieties, lai sliede nesaskaras ar citiem zariem.
 - Zāģējot balķi gabalos, uzmanieties no tuvumā esošiem stumbriem. Vienmēr vērojiet sliedes galu.

- Izmantojiet kokzāģēšanas stēķi.

Pārvadāšana un glabāšana

1. Pārnēsājiet ķēdes zāģi, turot tikai aiz priekšējā roktura un sliedi turot uz aizmuguri.
2. Glabājiet ķēdes zāģi drošā, sausā un noslēgtā telpā, kur bērni nevar piekļūt. Neglabājiet ķēdes zāģi ārpus telpām.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-2

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

AKUMULATORA LIETOŠANAI

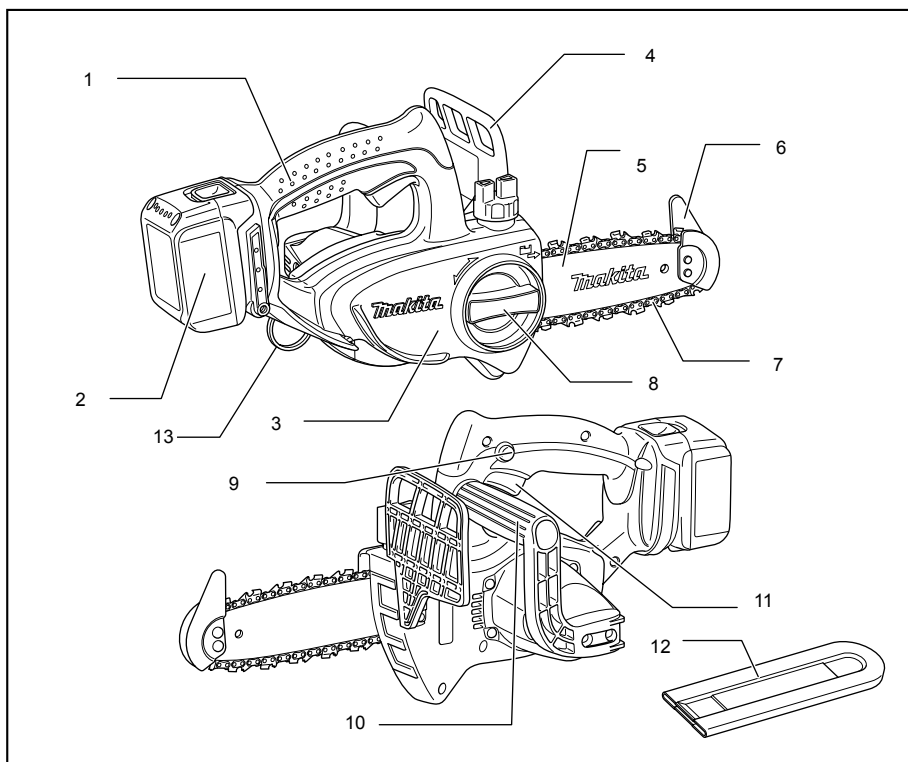
1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Neskarities pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus ietekmei.
Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkaršanu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.
6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sītienam.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai.

1. **Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.**
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. **Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.**
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. **Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**
Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.

Piegādātās daļas



008588

1	Augšējais rokturis	8	Rokturis
2	Akumulatora kasetne	9	Atbloķēšanas poga
3	Zobrata aizsargs	10	Priekšējais rokturis
4	Priekšējais roku aizsargs	11	Slēdža mēlīte
5	Virzošā sliede	12	Ķēdes aizsargs
6	Uzgaļa aizsargs	13	Karabīne vai virves pievienojuma punkts
7	Zāģa ķēde		

008589

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

Att.1

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai izņemšanas vienmēr izslēdziet darbarīku.
- Lai izņemtu akumulatora kasetni, velciet to ārā no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.
- Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdiet to vietā. Vienmēr bīdiet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzama sarkana daļa, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta. Iebīdiet to tā, lai sarkana daļa nebūtu redzama. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un novest pie

traumas gūšanas.

- Ievietojot akumulatora kasetni, nespiediet to ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Slēdža darbība

⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atļaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

Att.2

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu nospiešanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu.

Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet atbloķēšanas pogu un pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atļaidiet slēdža mēlīti.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Zāģa ķēdes uzstādīšana un noņemšana

⚠UZMANĪBU:

- Pirms zāģa ķēdes uzstādīšanas un noņemšanas vienmēr pārbaudiet, vai darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Uzstādot vai noņemot zāģa ķēdi, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Lietojiet tikai tādu zāģa ķēdi un virzošo sliedi ar sliedes uzgali, kas paredzēta šim motorzāģim (skat. rezerves daļu saraksta izrakstu).
- Lai novērstu atsitieni, neņemiet nost sliedes uzgali vai nenomainiet pret jaunu sliedi, kam nav sliedes uzgala.

Att.3

Atslābiniet skrūvi, pagriežot sviru pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, līdz zobrata aizsargu var noņemt.

Noņemiet zobrata aizsargu.

Noņemiet zāģa ķēdi un virzošo sliedi no darbarīka.

Att.4

Uzlieciet zāģa ķēdes vienu galu uz virzošās sliedes gala. Tad uzlieciet zāģa ķēdi tā, kā attēlots zīmējumā, jo tā griežas bultiņas virzienā.

Att.5

Novietojiet zāģa ķēdi tā, lai atspere un pielējums ir novietoti tās iekšpusē un aplieciet otru zāģa ķēdes galu ap zobratu, kā attēlots zīmējumā.

Att.6

Griežot virzošo sliedi pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, uzstādiet to tā, lai virzošās sliedes gals saskartos ar atspere.

Att.7

Ievietojiet zobrata āķi darbarīka caurumā, pēc tam uzlieciet zobrata aizsargu uz darbarīka.

Att.8

Pagrieziet sviru pulksteņrādītāja virzienā, lai stingri pievilktu skrūvi.

Zāģa ķēdes sprieguma regulēšana

Att.9

Skrūves neliela atbrīvošana ļauj regulēt zāģa ķēdes nosprigojumu. Pēc regulēšanas vēlreiz stingri pievelciet skrūvi.

Att.10

⚠UZMANĪBU:

- Pēc jaunas zāģa ķēdes uzstādīšanas kādu laiku ķēdei ir tendence atslābt. Ik pa laikam pirms ekspluatācijas pārbaudiet zāģa ķēdes nosprigojumu.
- Zāģa ķēdes nepietiekams nosprigojums var izraisīt tās iziešanu no vietas.
- Zāģa ķēde jāuzstāda vai jānoņem tīrā vietā, kurā nav zāģu skaidas un līdzīgi materiāli.

EKSPLUATĀCIJA

Eļļošana

Att.11

Instrumenta darbības laikā zāģa ķēde tiek eļļota automātiski.

Pārbaudiet atlikušās eļļas daudzumu eļļas tvertnē caur eļļas pārbaudes lodziņu.

Lai no jauna uzpildītu tvertni, noņemiet vāciņu no eļļas tvertnes atveres. Eļļas tvertnes ietilpība ir 80 ml.

Pēc tvertnes uzpildīšanas vienmēr aizskrūvējiet ķēdes zāģa eļļas tvertnes vāciņu.

⚠UZMANĪBU:

- Pirmo reizi uzpildot motorzāģi ar ķēdes eļļu vai arī uzpildot tvertni pēc tās pilnīgas iztukšošanas, iepildiet eļļu līdz ielietnes augšējai malai. Pretējā gadījumā eļļas padeve var būt traucēta.
- Kā zāģa ķēdes eļļu izmantojiet Makita ķēdes zāģiem īpaši paredzēto eļļu vai tirdzniecībā pieejamo eļļu.
- Nekad neizmantojiet eļļu, kas satur putekļus un sīkas daļiņas, vai ātri iztvaikojošu eļļu.
- Lietojiet augu eļļu, apzāģējot kokus. Minerāleļļa var kaitēt kokiem.
- Apzāģējot kokus, nekad nespiediet ķēdes zāģi ar spēku.
- Pirms zāģēšanas pārliecinieties, vai eļļas tvertnes vāciņš ir ieskrūvēts vietā.

Turiet ķēdes zāģi atstatu no koka. Iedarbiniet to un gaidiet, līdz zāģa ķēdes eļļošana ir atbilstoša.

Pirms zāģa ieslēgšanas novietojiet gala vadītli / apakšējo vadītli pie zāģējamā balķa. Zāģējot, nepieliekot gala vadītli / apakšējo vadītli pie zāģējamā balķa, virzošā sliede var sākt svārstīties, kā rezultātā operators var gūt ievainojumus.

Atdaliet koksni ar zāģi, tikai pārvietojot to leļup.

Koku apzāģēšana

Att.12

Att.13

⚠UZMANĪBU:

- Netuviniet nevienu ķermeņa daļu motorzāģim, kad tā motors darbojas.
- Kad motors darbojas, turiet motorzāģi cieši ar abām rokām.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.

Pirms zāģa ieslēgšanas novietojiet gala vadītli / apakšējo vadītli pie zāģējamā balķa. Zāģējot, nepieliekot gala vadītli / apakšējo vadītli pie zāģējamā balķa, virzošā sliede var sākt svārstīties, kā rezultātā operators var gūt ievainojumus.

Zāģējot biezus balķus, sākumā sekli iezāģējiet to apakšējā daļā, pēc tam no augšpuses nozāģējiet tos.

Att.14

Ja mēģināsiet nozāģēt biezu balķi no apakšpuses, tas var saspīsties kopā un iespiest zāģa ķēdi zāģējuma vietā.

Ja mēģināsiet nozāģēt biezu balķi no augšpuses, neiezāģējot mazliet apakšpusē, tas var sašķelties.

Att.15

Ja nevarat pārzāģēt kokmateriālu ar vienu piegājieni: viegli uzspiediet uz roktura un turpiniet zāģēt, tad nedaudz pavelciet motorzāģi atpakaļ; pēc tam novietojiet galu nedaudz zemāk un, paceļot rokturi, pārzāģējiet kokmateriālu.

Att.16

Darbarīka pārnēsāšana

Att.17

Pirms darbarīka pārnēsāšanas vienmēr no tā izņemiet akumulatora kasetni un virzošajai slidei uzlieciet ķēdes uznavu. Arī akumulatora kasetnei uzlieciet akumulatora vāku.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Vienmēr valkājiet cimdus, veicot pārbaudes vai tehniskās apkopes darbus.

Zāģa ķēdes asināšana

⚠UZMANĪBU:

- Darbojoties ar zāģa ķēdi, vienmēr ņemiet akumulatora kasetni un valkājiet aizsargcimdus.

Att.18

Asiniet zāģa ķēdi, kad:

- Zāģējot mitru koku, rodas irdenas zāģskaidas;
- Ķēde ar grūtībām zāģē koku, pat, ja to stingri piespiež;
- Zāģēšanas mala ir acīmredzami bojāta;
- Zāģis raujas pa kreisi vai pa labi kokā. Šādas darbības cēlonis ir nevienmērīgi uzasināta zāģa ķēde vai arī bojājums tikai vienā tās pusē.

Asiniet zāģa ķēdi bieži, taču katru reizi noslīpējiet tikai nedaudz tās materiāla.

Ikdienas uzasināšanai parasti pietiek, pārvelkot ar vili divas vai trīs reizes. Kad zāģa ķēde ir bijusi asināta vairākas reizes, nogādājiet to MAKITA speciālistu remonta darbnīcā, lai to tur uzasinātu.

Vīle un vīles bīdītājs

- Lai uzasinātu zāģu ķēdi, izmantojiet īpašu apaļo vili (papildpiederums) 4 mm diametrā. Parastās apaļās vīles nav piemērotas.

Att.19

- Vīlei jāvīlē ķēde tikai virzienā uz priekšu. Atpakaļgājienā ņemiet vili no ķēdes.
- Īsākos zobus asiniet vispirms. Šo zobu garums ir mērs, pēc kura vadītīes, asinot pārējos ķēdes zobus.
- Virziet vili tā, kā attēlots zīmējumā.
- Ja izmantojat vīles turētāju (papildpiederums), vili ir daudz vieglāk virzīt. Uz vīles turētāja ir atzīmes pareizam asināšanas leņķim - 30 ° (novietojiet atzīmes paralēli zāģa ķēdei), un tas ierobežo iespīšanās dziļumu (līdz 4/5 no vīles diametra).

Virziet vili tā, kā attēlots zīmējumā.

- Pēc ķēdes uzasināšanas pārbaudiet dziļuma mēra augstumu, izmantojot ķēdes mēra instrumentu (papildaprīkojums).

Att.20

- Ar īpašu plakano vili (papildaprīkojums) nogludiniet visus nelīdzenumus, lai arī mazus.
- Vēlreiz noapaļojiet dziļuma mēra priekšējo daļu.
- Nomazgājiet putekļus un daļiņas no zāģa ķēdes pēc dziļummēra augstuma regulēšanas.

Virzošās sliedes tīrīšana

Att.21

Virzošās sliedes iedobumā uzkrāsies skaidas un putekļi, aizsprostojot to un traucējot eļļas plūsmu. Asinot un nomainot zāģa ķēdi, vienmēr iztīriet skaidas un putekļus.

Pie eļļas izplūšanas spraugas esošā eļļas filtra tīrīšana

Darbības laikā eļļas filtrā pie eļļas izplūšanas spraugas var veidoties putekļi vai mazas daļiņas.

Putekļi un mazas daļiņas, kas uzkrājušās eļļas filtrā, var samazināt eļļas izplūdes strūkliņu un izraisīt nepietiekamu visas ķēdes eļļošanu.

Ja eļļa virzošās sliedes galā sāk par maz plūst, iztīriet filtru šādi.

Noņemiet darbarīka akumulatora kasetni.

Noņemiet no darbarīka zobrata aizsargu un zāģa ķēdi (skat. sadaļu " Zāģa ķēdes uzstādīšana un noņemšana ").

Att.22

Noņemiet bīdudzgriezni ar tievas ass spraugas svārpsta skrūvgrieža vai līdzīga rīka palīdzību.

Att.23

Izņemiet filtru ārā no motorzāģa un iztīriet no tā putekļus un mazās daļiņas. Ja filtrs ir pārāk netīrs, nomainiet to pret jaunu.

Ievietojiet akumulatora kasetni darbarīkā.

Att.24

Pavelciet slēdža mēlīti, lai no eļļas izplūšanas spraugas izvadītu uzkrājušos putekļus vai daļiņas, izcecinot ķēdes eļļu.

Noņemiet darbarīka akumulatora kasetni.

Att.25

Ievietojiet iztīrīto eļļas filtru eļļas izplūšanas spraugā. Ja filtrs ir pārāk netīrs, nomainiet to pret jaunu.

Att.26

Lai nostiprinātu filtru, eļļas izplūdes spraugā ievietojiet bīdudzgriezni ar pareizo pusi uz augšu, kā attēlots zīmējumā. Ja filtru nav iespējams nostiprināt deformēta bīdudzgriežņa dēļ, nomainiet bīdudzgriezni pret jaunu. Uzstādiet darbarīkam zobrata aizsargu un zāģa ķēdi.

Zobrata nomaīņa

Pirms jaunas zāģa ķēdes uzlikšanas pārbaudiet zobrata stāvokli.

Att.27

⚠UZMANĪBU:

- Nodilis zobrats sabojās jaunu zāģa ķēdi. Šajā gadījumā nomainiet zobratu. Zobrats jāuzstāda vienmēr vērsts tā, kā attēlots zīmējumā.

Att.28

Vienmēr uzstādiet jaunu bloķēšanas gredzenu, nomainot zobratu.

Ogles suku nomaīņa

Att.29

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

Att.30

Darbarīka uzglabāšana

Pirms darbarīka uzglabāšanas iztīriet to. Pēc zobrata aizsarga noņemšanas no darbarīka iztīriet skaidas un putekļus. Pēc darbarīka iztīrīšanas darbiniet to bez noslodzes, lai ieeļļotu zāģa ķēdi un virzošo sliedi.

Uzlieciet virzošajai slidei ķēdes uznavu.

Aizvāciet eļļu no eļļas tvertnes, lai iztukšotu to, un novietojiet ķēdes zāģi ar tvertnes vāciņu uz augšu.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PIEDERUMI

⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Dažādi uzņēmuma Makita ražotie akumulatori un lādētāji
- Zāģa ķēde
- Ķēdes uznavs
- Virzošās sliedes komplekts
- Vīle

Bendrasis aprašymas

1-1. Raudona dalis	6-1. Grandinė	22-1. Įspaudžiama veržlė
1-2. Mygtukas	6-2. Pjovimo juosta	22-2. Kryžminis atsuktuvus
1-3. Akumulatoriaus kasetė	6-3. Prielaja	23-1. Filtras
2-1. Atlaisvinimo mygtukas	7-1. Žvaigždutės gaubtas	25-1. Filtras
2-2. Jungiklio spraktukas	7-2. Kablys	26-1. Įspaudžiama veržlė
3-1. Žvaigždutės gaubtas	7-3. Skylė	27-1. Žvaigždutė
3-2. Rankenėlė	11-1. Alyvos bakelio dangtelis	27-2. Fiksavimo žiedas
4-1. Pjoviklis	11-2. Alyvos kiekio nustatymo langelis	28-1. Fiksavimo žiedas
4-2. Pjovimo juosta	11-3. Alyvos bakelio anga	28-2. Žvaigždutė
4-3. Rodyklė	12-1. Juostos galiukas	28-3. Plautuvus
5-1. Grandinė	13-1. Juostos apačia	29-1. Ribos žymė
5-2. Žvaigždutė	17-1. Akumulatoriaus kasetė	30-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
5-3. Prielaja	17-2. Dėklas (grandinės gaubtas)	30-2. Atsuktuvus

SPECIFIKACIJOS

Modelis		BUC121	BUC122
Grandinės sukimosi greitis per minutę (min^{-1})		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Pjovimo juostos ilgis		115 mm	
Pjūklo grandinė	Tipas	25 AP	
	Žingsnis	1/4"	
	Pavaros jungčių skaičius	42	
Bendras ilgis		422mm	422mm
Neto svoris		2,4 kg	2,5 kg
nominali įtampa		Nuol. sr. 14,4 V	Nuol. sr. 18 V

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

END005-2

Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.



• Perskaitykite instrukciją.



• Dėvėkite akių apsaugą.



• Dėvėkite ausų apsaugą.



• Naudokite šalimą, apsauginius akinius ir klausos apsaugines priemones!



• Naudokite atitinkamą apsaugą pėdoms ir kojoms bei rankoms ir plaštakoms.



• Saugokite įrankį nuo lietaus.



• Dirbdami laikykite pjūklą abiem rankom!



Naudoti viena ranka ypač pavojinga!



• Ši pjūklą gali naudoti tik tinkamai apmokyti operatoriai.

• Tik ES šalims

Neišmeskite elektrinės įrangos kartu su buitinėmis šiukšlėmis!

Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EC

dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymą pagal vietinius įstatymus, elektrinė įranga, pasibaigus jos eksploatacijos laikui, turi būti atskirai surenkama ir nusiųsta į ekologiškai suderinamą perdirbimo gamyklą.

ENE031-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai ir rąstams pjauti.

Modeliui BUC121

ENG101-2

Tik Europos šalims**Triukšmas**

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745-2-13:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 84.0 dB (A)

Neapibrėžtis (K): 2 dB(A)

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 85 dB (A).

Dėvėkite ausų apsaugą.

Vibracija

Bendra vibracijos reikšmė (trijų ašių vektorių suma), nustatyta pagal EN60745-2-13:

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos skleidimas (ah): 4.2 m/s²
Paklaida (K): 1.5 m/s²

Modeliui BUC122

ENG101-2

Tik Europos šalims**Triukšmas**

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745-2-13:

Garso slėgio lygis (L_{PA}): 84.6 dB (A)
Neapibrėžtis (K): 2 dB(A)

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 85 dB (A).

Dėvėkite ausų apsaugą.

ENG221-1

Vibracija

Bendra vibracijos reikšmė (trijų ašių vektorių suma), nustatyta pagal EN60745-2-13:

Darbinis režimas: medžio pjovimas
Vibracijos skleidimas (a_n): 4.3 m/s²
Paklaida (K): 1.5 m/s²

ENH016-5

ES ATITIKIMO DEKLARACIJA

Tinkamai įgaliotas pasirašęs asmuo, Kato, pareiškia, kad „Makita“ įrenginiai,

ES modelio identifikavimo Nr.: M6 08 02 24243 083 BUC121

atitinka standartinius saugos ir sveikatos reikalavimus, numatytus atitinkamose ES direktyvose:

ES mašinų direktyvoje 98/37/EB, triukšmo emisija 2000/14/EB, ES elektromagnetinio suderinamumo direktyvoje.

Anksčiau išvardytų ES direktyvų reikalavimai buvo įgyvendinti remiantis šiais standartais: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Atitikties įvertinimo procedūra 2000/14/EB buvo atliktą pagal V priedą. Išmatuotas garso galios lygis (L_{wa}) yra 92.0 dB(A). Garantuojamas garso galios lygis (L_d) yra 94 dB(A). ES tipo patikrinimą pagal 98/37/EB atliko: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktorius

Atsakingasis gamintojas:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)
Įgaliotasis atstovas Europoje:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIJA)

ES ATITIKIMO DEKLARACIJA

Tinkamai įgaliotas pasirašęs asmuo, Kato, pareiškia, kad „Makita“ įrenginiai,

ES modelio identifikavimo Nr.: M6 08 02 24243 083 BUC122

atitinka standartinius saugos ir sveikatos reikalavimus, numatytus atitinkamose ES direktyvose:

ES mašinų direktyvoje 98/37/EB, triukšmo emisija 2000/14/EB, ES elektromagnetinio suderinamumo direktyvoje.

Anksčiau išvardytų ES direktyvų reikalavimai buvo įgyvendinti remiantis šiais standartais: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Atitikties įvertinimo procedūra 2000/14/EB buvo atliktą pagal V priedą. Išmatuotas garso galios lygis (L_{wa}) yra 92.7 dB(A). Garantuojamas garso galios lygis (L_d) yra 95 dB(A). ES tipo patikrinimą pagal 98/37/EB atliko: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**



000230

Direktorius

Atsakingasis gamintojas:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)
Įgaliotasis atstovas Europoje:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIJA)

GEB037-1

Grandininio pjūklo saugos įspėjimai:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą darbo su grandininio pjūklo taisyklių laikymąsi. Jeigu šį įrankį naudosite nesaugiai arba neteisingai, galite patirti rimtų susižeidimų.

- Kai veikia grandininis pjūklas, visos kūno dalys turi būti kuo toliau nuo pjūklo grandinės. Prieš pradėdami dirbti su grandininio pjūklo, įsitikinkite, kad pjūklo grandinė nieko neliečia. Dėl nedėmesingumo momento darbo su grandininiais pjūklais metu grandininis pjūklas gali įtraukti drabužius ar sužeisti.**
- Grandininio pjūklo galinę rankeną visada laikykite dešine ranka, o priekinę rankeną – kaire. Susižeidimo rizika didėja grandininį pjūklą laikant priešinga minėtajai rankų konfigūracija, - to geriau niekada nedaryti.**
- Naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugines priemones. Taip pat rekomenduojamos galvos, rankų, kojų ir pėdų apsauginės priemonės. Atitinkami apsauginiai**

drabužiai sumažins susižeidimo dėl skriejančių atliekų ar atsitiktinio sąlyčio su grandininio pjūklu tikimybę.

4. **Nenaudokite grandininio pjūklo įlipę į medį.** Grandininio pjūklo naudojimas operatoriui esant medyje kelia susižeidimo riziką.
5. **Visada tvirtai remkitės kojomis ir grandininį pjūklą naudokite tik stovėdami ant tvirto, saugaus ir lygaus paviršiaus.** Stovėdami ant slidaus ir nestabilaus paviršiaus, pavyzdžiui, kopėčių, galite prarasti pusiausvyrą ir nesuvaldyti grandininio pjūklo.
6. **Pjaudami jėgos veikiamą šaką, saugokitės, kad ji neatšoktų.** Kai medžio plaušai atleidžiami, jėgos veikiamą šaką gali kliudyti operatorių ir/arba sutrikdyti grandininio pjūklo veikimą.
7. **Būkite ypač atsargūs pjaudami krūmus ir sodinukus.** Grandininis pjūklas gali kliudyti plonas medžio daleles ir suplakti jas į jūsų pusę arba dėl to galite prarasti pusiausvyrą.
8. **Išjungtą ir nuo savęs nusuktą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos. Transportuodami ar sandėliuodami grandininį pjūklą visada uždėkite pjovimo juostos dangtį.** Tinkama grandininio pjūklo priežiūra sumažins atsitiktinio sąlyčio su judančia pjūklo grandine tikimybę.
9. **Vadovaukitės tepimo, grandinės įtempimo ir papildomų įtaisų keitimo instrukcija.** Netinkamai įtempta ar sutepta grandinė gali trūkti ar padidinti atatrunkos tikimybę.
10. **Rankenos turi būti švarios, sausos ir neišteptos tepalu.** Riebaluotos ir tepaluotos rankenos yra slidžios, dėl to galite nesuvaldyti įrankio.
11. **Skirta tik medienos pjovimui. Nenaudokite grandininio pjūklo ne pagal paskirtį. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastmasės, mūro ar statybinių medžiagų, išskyrus medieną, pjovimui.** Jei grandininis pjūklas naudojamas atlikti darbams, kuriems nėra skirtas, gali kilti pavojinga situacija.
12. **Atatrunkos priežastys ir profilaktiniai operatoriaus veiksmai;**

Atatrunka gal įvykti tada, kai pjovimo juostos antgalis ar galiukas liečia daiktą, arba kai grandininis pjūklas priartėja prie medžio ir įstringa įjovoje.

Kai kuriais atvejais galiuko prisilietimas prie objekto gali būti staigos priešingos reakcijos priežastimi, kai pjovimo juosta trukteli į viršų link operatoriaus.

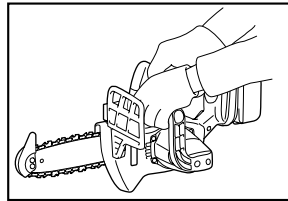
Spaudžiant grandininį pjūklą viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali greitai pasisukti link operatoriaus.

Dėl bet kurios iš šių priežasčių galite nesuvaldyti pjūklo ir rimtai susižeisti. Nepasitėkėkite vien tik pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais.

Grandininio pjūklo vartotojai turėtų atlikti keletą veiksmų, siekdami išvengti nelaimingų atsitikimų ir susižeidimų vykdant pjovimo darbus.

Atatrunka yra piktnaudžiavimo įrankiu ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, jos galima išvengti vadovaujantis toliau nurodytomis atsargumo priemonėmis:

- Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis, ryškiais ir kitais pirštais suspaudę grandininio pjūklo rankenas, abi rankas laikydami ant pjūklo, stovėdami taip, kad kūnu ir ranka atlaikytumėte atatrunkos jėgą. Operatorius gali suvaldyti atatrunkos jėgą, jei laikysis būtinų saugumo priemonių. Nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.



008625

- **Nesiekite aukščiau nei galite ir nepjunkite virš pečių lygio..** Tai padeda išvengti nenumatyto galiuko prisilietimo ir suteikia galimybę nenumatytose situacijose geriau valdyti grandininį pjūklą.
- **Naudokite tik gamintojo nurodytus atsarginius strypus ir grandines..** Dėl netinkamų atsarginių strypų ir grandinių gali trūkti grandinė ir/arba įvykti atatrunka.
- **Laikykites gamintojo nurodytų grandininio pjūklo galavimo ir priežiūros instrukcijų.** Dėl sumažinto gylio matuoklio aukščio, gali padidėti atatrunka.

PAPILDOMOS SAUGOS Taisyklės

1. Perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su grandininio pjūklo veikimu.
2. Pirmą kartą naudodami grandininį pjūklą, pasirūpinkite, kad jus išmokytų juo naudotis. Jei tai neįmanoma, prieš dirbdami bent pasitreniruokite pjauti apvalią siją ant „ožio“.
3. Grandininio pjūklo naudoti neleidžiama vaikams ir asmenims, jaunesniems nei 18 metų. Jauniems asmenims (bet vyresniems nei 16) gali būti taikoma išimtis, jei jie yra mokomi dirbti pjūklų, prižiūrint specialistui.
4. Dirbant grandininio pjūklų, reikia labai susikaupti. Nedirbkite pjūklų, jei nesijaučiate gerai. Visas darbus reikia atlikti ramiai ir atidžiai.
5. Jokiu būdu nedirbkite, apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.

Tinkamas naudojimas

1. Šis grandininis pjūklas skirtas tik medžiui pjauti. Nenaudokite jo pjauti, pvz., plastmasei ar poringajam betonui.
2. Grandininį pjūklą naudokite tik šioje instrukcijoje aprašytiems darbams. Pvz., **negalima** jo naudoti gyvatvorei karpyti ar kitiems panašiams darbams.
3. Grandininio pjūklo negalima naudoti miško darbams, t. y., kirsti ir kapoti augančius medžius. Grandininio pjūklo kabelis nesuteikia operatoriui pakankamai mobilumo ir saugumo, būtinų tokiems darbams.
4. Šis grandininis pjūklas neskirtas komerciniam naudojimui.
5. Neperkraukite grandininio pjūklo.

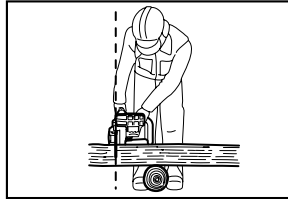
Asmeninės apsaugos priemonės

1. Rūbai turi būti priglundę, bet nevaržantys judesių.
2. Dirbdami naudokite tokias apsaugos priemones:
 - Patvirtintas saugos šalmas, jei pavojų kelia krintančios šakos ar pan.;
 - Veido kaukė arba apsauginiai akiniai;
 - Tinkama klausos apsauga (ausinės, įprastiniai ar modeliuojami ausų kištukai). Pageidaujant - oktavinė triukšmo analizė.
 - Apsauginės pirštinės iš tvirtos odos;
 - Ilgos kelnės, pasiūtos iš tvirtos medžiagos;
 - Apsauginis kombinezonas iš pjovimui atsparios medžiagos;
 - Apsauginiai batai su neslystančiais padais, plieniniais galais ir pjovimui atsparaus audinio apdaila;
 - Respiratorius, jei dirbant kyla daug dulkių (pvz., pjaunant sausą medį).

Saugaus darbo praktika

1. Nenaudokite grandininio pjūklo arti degių dulkių ar dujų, nes iš variklio gali kibirkščiuoti, ir susidaryti **sprogimo pavojus**.
2. Dirbkite tik ant tvirtos žemės ir gerai atsirėmę kojomis. Ypatingą dėmesį skirkite kliūtimis, esančioms darbo zonoje (pvz., kabeliui). Būkite ypač atsargūs, nes dėl drėgmės, ledo, sniego, ką tik nupjauto medžio ar žievės paviršiai gali būti slidūs. Dirbdami pjūklą, nestovėkite ant kopėčių ar įlipę į medį.
3. Būkite ypač budrūs, kai dirbate šlaite; riedantys rąstai ir šakos gali kelti pavojų.
4. Iš ploto, kur pjausite, pašalinkite visus pašalinius daiktus, pvz., smėlį, akmenis, vinis, laidus ir pan. Pašaliniai daiktai kenkia strypui ir grandinei, jie gali sukelti pavojingą atatranką.
5. Būkite ypač atsargūs, kai pjaunate arti vielinių tvorų. Pjaudami nepalieskite tvoros, nes pjūklas gali atšokti.
6. Nepjaukite iki pat žemės.
7. Medžius pjaukite atskirai, o ne pluoštais ar ryšuliais.

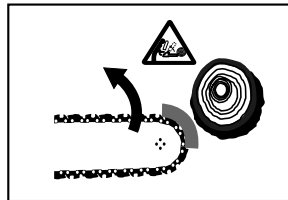
8. Nenaudokite pjūklo pjauti plonomis šakoms ir šaknims, nes jos gali išpainioti grandininiam pjūkle. Pavojinga prarasti pusiausvyrą.
9. Pjaudami nupjautus rąstus, naudokite tvirtą atramą (ožį).
10. Nenaudokite grandininio pjūklo, norėdami nustumti į šalį medienos gabalus ir kitus daiktus.
11. Grandininį pjūklą laikykite taip, kad jokia kūno dalis nepatektų į prastą pjūklo grandinės kelią (žr. pav.).



006909

Atatranka

1. Dirbant grandininio pjūklą, galima pavojinga atatranka. Atatranka atsiranda, kai strypo galas (ypač viršutinis jo ketvirtis) paliečia medį ar kitą kietą daiktą. Dėl to grandininis pjūklas pakrypsta operatoriaus link.



006919

2. Siekdami išvengti atatrankos, vadovaukitės šiomis taisyklėmis:
 - Niekada nepražėkite pjauti strypo galiuku.
 - Niekada nenaudokite strypo galiuko pjovimui. Būkite ypač atsargūs, pradėdami pjauti jau pradėtas įpjuvas.
 - Pradėkite pjauti, grandinei sukantis.
 - Visada teisingai pagaląskite grandinę. Ypač svarbu nustatyti gylio matuoklį teisingame aukštyje (išsamesnės informacijos žr. „Grandinės aštrinimas“).
 - Nepjaukite kelių šakų iš karto.
 - Apkapodami medžius saugokitės, kad strypas nepaliestų kitų šakų.
 - Pjaudami medžius rąstams, saugokitės gretimų rąstų. Visada stebėkite strypo galiuką.
 - Naudokite ožį.

Transportavimas ir laikymas

1. Grandininį pjūklą nešiokite tik už priekinės rankenos, strypą nukreipę atgal.

2. Grandininį pjūklą laikykite saugioje, sausoje ir užrakinamoje patalpoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nelaikykite grandininio pjūklo lauke.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

ENC007-2

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

AKUMULATORIAUS KASETEI

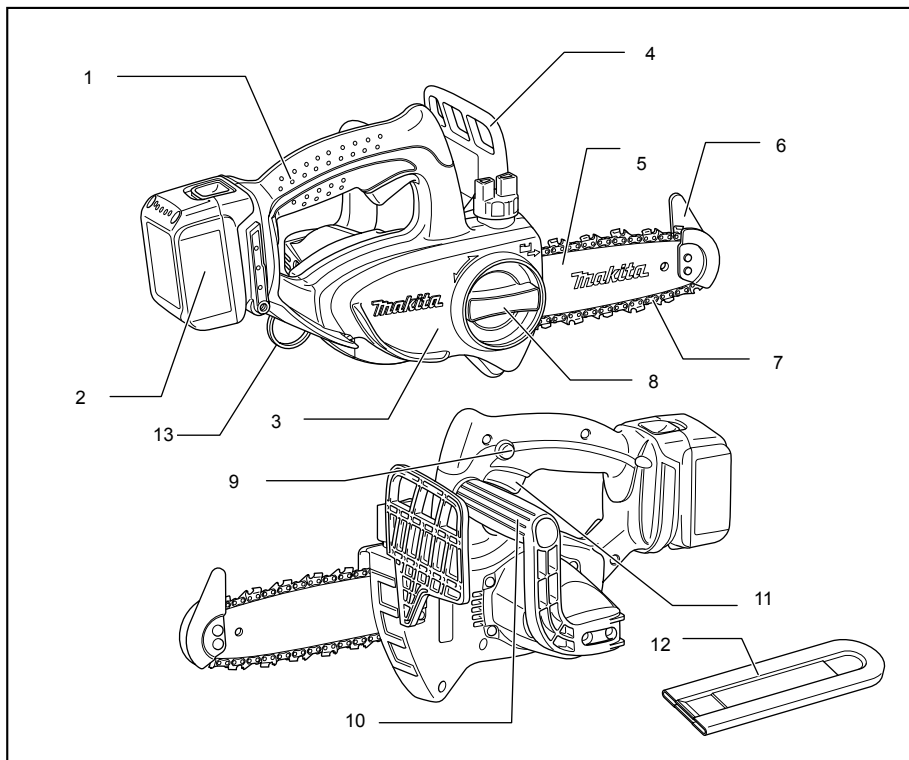
1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite akumulatoriaus kasetės.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitymo, nudegimų ar net sproginimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) kontaktų nelieskite jokiais elektrai laidžiomis medžiagomis;
 - (2) venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t.;
 - (3) neleiskite akumulatoriaus kasetei būti lietuje ar kontaktuoti su vandeniu. Trumpasis jungimas gali sukelti stiprią srovę, perkaitymą, galimus nudegimus ar net suirimą;
6. nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F);
7. nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

1. Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės. Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
3. Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.

Tiekiamos dalys



008558

1	Viršutinė rankena	8	Rankenėlė
2	Akumuliatoriaus kasetė	9	Atlaisvinimo mygtukas
3	Žvaigždutės gaubtas	10	Priekinė rankena
4	Priekinė rankų apsauga	11	Jungiklio spraktukas
5	Pjovimo juosta	12	Grandinės gaubtas
6	Galiuko apsauga	13	Metalinis žiedas su spausliku arba virvės pritvirtinimo vieta
7	Pjūklų grandinė		

008559

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

- Visuomet išjunkite įrankį prieš įdėdami ar nuimdami akumuliatoriaus kasetę.
- Jei norite išimti akumuliatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje.
- Jei norite įdėti akumuliatoriaus kasetę, sulygiuokite liežuvėlį ant akumuliatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į skirtą vietą. Visuomet įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jei matote raudoną viršutiniojo mygtuko šono dalį, jis ne visiškai užfiksuotas. Įstumkite jį iki galo tol, kol nebematysite raudonos dalies. Priešingu atveju ji gali atsiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar

aplinkinius.

- Nenaudokite jėgos dėdami akumulatoriaus kasetę. Jei kasetė sunkiai lenda, ji neteisingai kišama.

Jungiklio veikimas

⚠DĖMESIO:

- Prieš dėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, kad jungiklio mygtukas gerai veiktų ir atleistas grįžtų į padėtį „OFF“.

Pav.2

Fiksavimo svirtelė yra skirta gaiduko apsaugai nuo atsitiktinio svirtinio gaiduko paspaudimo.

Jei norite įjungti įrankį, nuspauskite atlaisvinimo svirtelę ir paspauskite svirtinį gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Pjūklo grandinės sumontavimas arba nuėmimas

⚠DĖMESIO:

- Prieš montuodami arba nuimdami pjūklo grandinę, visada patikrinkite, ar įrankis išjungtas, o akumulatoriaus kasetė išimta.
- Montuodami arba nuimdami pjūklo grandinę, visada dėvėkite pirštines.
- Naudokite tik šiam grandiniam pjūklui skirtą pjūklo grandinę ir kreipiamąją juostą (žr. atsarginių dalių sąrašo ištrauką).
- Norėdami išvengti atatrankos, nenuimkite juostos antgalio ir nepakeiskite jos kreipiamąja juosta be juostos antgalio.

Pav.3

Jei norite atlaisvinti varžtą, pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kol žvaigždutės dangtelis atsiskirs.

Nuimkite žvaigždutės dangtelį.

Atskirkite pjūklo grandinę ir pjovimo juostą nuo įrankio.

Pav.4

Įtaisykite vieną pjūklo grandinės galą ant kreipiamosios juostos viršaus. Pjūklo grandinę dėkite, kaip parodyta piešinyje, nes ji turi sukintis rodyklės kryptimi.

Pav.5

Uždėkite pjūklo grandinę taip, kad spyruoklė ir prielaja būtų grandinės viduje bei apsukite kitą pjūklo grandinės galą apie žvaigždutę, kaip parodyta piešinyje.

Pav.6

Sukdami kreipiamąją juostą prieš laikrodžio rodyklę, uždėkite ją taip, kad kreipiamosios juostos galas liestų spyruoklę.

Pav.7

Įkiškite ant žvaigždutės dangtelio esantį kabliuką į įrankyje esančią skylutę ir uždėkite žvaigždutės dangtelį ant įrankio.

Pav.8

Pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad tvirtai priveržtumėte varžtą.

Pjūklo grandinės įtempimo reguliavimas

Pav.9

Tik šiek tiek atlaisvinę varžtą, galėsite sureguliuoti grandinės įtempimą. Pareguliuavę, dar kartą tvirtai užveržkite varžtą.

Pav.10

⚠DĖMESIO:

- Praėjus kažkiek laiko po naujos pjūklo grandinės uždėjimo, grandinė gali šiek tiek atsilaisvinti. Prieš naudojimą retkarčiais patikrinkite pjūklo grandinės įtempimą.
- Dėl nepakankamo įtempimo pjūklo grandinė gali atsifikuoti.
- Pjūklo grandinės montavimą arba nuėmimą reikia atlikti švarioje vietoje, kur nėra pjuvenų ir panašiai.

NAUDOJIMAS

Tepimas

Pav.11

Tuo metu, kai įrankis yra įjungtas, pjūklo grandinė yra sutepama automatiškai.

Patikrinkite, kiek bakelyje liko alyvos pažiūrėję per alyvos kiekio nustatymo langelį.

Norėdami iš naujo pripildyti bakelį, nuimkite dangtelį nuo alyvos bakelio angos. Alyvos bakelio talpa yra 80 ml.

Iš naujo pripildę bakelį, visada užsukite alyvos bakelio dangtelį ant grandininio pjūklo.

⚠DĖMESIO:

- Pirmą kartą pripylus alyvos į grandininį pjūklą arba pakartotinai pripildant ištuštintą alyvos bakelį, pripilkite alyvos iki pildymo angos apatinio krašto. Kitaip bus blogiau tiekama alyva.
- Naudokite specialiai „Makita“ grandininiam pjūklams skirtą arba rinkoje parduodamą alyvą.
- Niekada nenaudokite alyvos, kurioje yra dulkių ir dalelių arba lakios alyvos.
- Genėdami medžius, naudokite botaninį aliejų. Mineralinė alyva gali pažeisti medžius.
- Genėdami medžius su grandininio pjūklų, niekada nenaudokite jėgos.
- Prieš išspaudami, užtikrinkite, kad alyvos bakelio dangtelis yra prisuktas.

Grandininį pjūklą laikykite toliau nuo medžio. Įjunkite jį ir laukite, kol pjūklo grandinė bus pakankamai sutepta.

Prieš įjungdami pjūklą, palieskite pjovimo juostos galu šaką/nuleiskite juosta, kad ji paliestų šaką, kurią pjausite. Pjaunant nepalietus pjovimo juosta/nenuleidus pjovimo juostos, kad ji liestų šaką, pjovimo juosta gali pradėti svirduliuoti ir sužeisti operatorių.

Medį pjaukite leisdami jį žemyn.

Medžių genėjimas

Pav.12

Pav.13

⚠DĖMESIO:

- Varikliui veikiant, grandininį pjūklą laikykite atokiau nuo kūno dalių.
- Varikliui veikiant, tvirtai laikykite grandininį pjūklą abiejomis rankomis.
- Nepersitempkite. Visada tvirtai remkitės kojomis ir išlaikykite lygsvarą.

Prieš įjungdami pjūklą, palieskite pjovimo juostos galu šaką/nuleiskite juosta, kad ji paliestų šaką, kurią pjausite. Pjaunant nepalietus pjovimo juosta/nenuleidus pjovimo juostos, kad ji liestų šaką, pjovimo juosta gali pradėti svirduliuoti ir sužeisti operatorių.

Pjaunant storas šakas, pirmiausia įpjaukite jas iš apačios, po to baikite pjauti iš viršaus.

Pav.14

Jeigu bandysite nupjauti storas šakas iš apačios, šaka gali susispausti ir sužnybti grandininį pjūklą pjūvyje.

Jeigu bandysite nupjauti storas šakas iš viršaus, neatlikę nedidelio įpjovimo iš apačios, šaka gali atskilti.

Pav.15

Jeigu medžio negalima perpjauti vienu kirčiu:

Trupučių paspauskite rankeną ir toliau pjaukite, trupučių atitraukdami grandininį pjūklą atgal; po to nuleiskite smaigalį trupučių žemiau ir pabaikite pjovimą, pakeldami rankeną.

Pav.16

Įrankio nešimas

Pav.17

Prieš nešdami įrankį, visada išimkite iš jo akumulatoriaus kasetę ir uždenkite pjovimo juostą dėkle. Akumulatoriaus kasetę taip pat įdėkite į akumulatoriaus dėklą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.
- Atlikdami bet kokią patikrinimą arba techninės priežiūros darbus, visada dėvėkite pirštines.

Pjūklo grandinės galandimas

⚠DĖMESIO:

- Tvarkydami pjūklo grandinę, visada išimkite akumulatoriaus kasetę ir dėvėkite apsaugines pirštines.

Pav.18

Pjūklo grandinę galąskite, kai:

- Pjaunant drėgną medieną, krenta miltiškos pjuvenos;
- Grandinė sunkiai skverbiasi į medieną, net ir stipriai spaudžiant;
- Pjovimo kraštas yra aiškiai apgadintas;
- Pjaunant medieną, pjūklas slenka kairėn arba dešinėn. Taip nutinka dėl nelygaus pjūklo grandinės išgalandimo arba vienos pusės apgadavimo.

Dažnai galąskite pjūklo grandinę, tačiau kiekvieną kartą nugaląskite tik mažą paviršiaus dalelę.

Dažnai galandant, paprastai pakanka dviejų ar trijų dildės brūkštelėjimų. Keletą kartų pagalandus pjūklo grandinę, ją reikėtų atiduoti "MAKITA" remonto dirbtuvės meistrams, kad ją dar kartą pagalastų.

Dildė ir dildės valdymas

- Grandininio pjūklo 4 mm skersmens grandinės galandimui naudokite specialią apvalią dildę (papildomas priedas). Įprastos apvalios dildės netinka.

Pav.19

- Dildė turi liesti metalą tik braukiant ja į priekį. Atbulinio judesio metu, atkelkite dildę nuo metalo.
- Pirmiausia pagaląskite trumpiausią pjovimo dantį. Šio pjovimo danties ilgis yra šabloninis dydis galandant visus kitus pjūklo grandinės pjovimo dantis.
- Nukreipkite dildę taip, kai pparodyta peišinyje.
- Dildę lengviau nukreipti naudojant dildės laikiklį (priedas). Ant dildės laikiklio pažymėtos teisingos 30 ° galandimo kampas (sulygiuokite žymes lygiagrečiai su pjūklo grandine) ir prasiskverbimo gylio ribos (4/5 dildės skersmens).

Nukreipkite dildę taip, kai pparodyta peišinyje.

- Pagalandę grandinę, patikrinkite gylio ribotuvo aukštį, naudodami grandinės matavimo įrankį (papildomas priedas).

Pav.20

- Specialia plokščia dilde (papildomas priedas) nudildykite bet kokias išsikišusias dalis, kad ir kokios mažos jos būtų.
- Vėl užapvalinkite gylio ribotuvo priekines dalis.
- Sureguliuavę gylio matuoklio aukštį, nuo pjūklo grandinės nuvalykite dulkes ir daleles.

Pjovimo juostos valymas

Pav.21

Pjovimo juostos griovelyje susikaups atplaišų ir pjuvenų, užkemšančių jį ir stabdančių alyvos srautą. Galąsdami arba keisdami pjūklo grandinę, visada išvalykite šias atplaišas ir pjuvenas.

Alyvos paskirstymo skylėje esančio alyvos filtro valymas

Darbo metu alyvos paskirstymo skylėje esančiam alyvos filtrui gali susikaupti smulkių dalelių arba dulkių. Alyvos filtru susikaupusios dulės arba mažos dalelės gali sutrikdyti paduodamos alyvos tekėjimą ir todėl gali sutrikdyti visos pjūklo grandinės tepimas.

Kai pjovimo juostos galas prastai tepamas grandinės tepimo alyva, išvalykite filtrą tokiu būdu.

Ištraukite iš įrankio akumulatoriaus kasetę.

Nuimkite nuo įrankio žvaigždutės dangtelį ir pjūklo grandinę. (Žr. skyrių, pavadintą "Pjūklo grandinės sumontavimas arba nuėmimas").

Pav.22

Nuimkite išspaudžiamą veržlę, naudodami ploną atsuktuvą su grioveliais arba panašų įrankį.

Pav.23

Nuimkite filtrą nuo grandininio pjūklo ir pašalinkite iš jo dulkes arba daleles. Jeigu filtras yra per daug užterštas, pakeiskite jį nauju.

Įkiškite akumulatoriaus kasetę į įrankį.

Pav.24

Patraukite svirtinį gaiduką, kad tekanti grandinės tepimo alyva pašalintų alyvos paskirstymo skylėje susikaupusias dulkes arba kietas daleles.

Ištraukite iš įrankio akumulatoriaus kasetę.

Pav.25

Įdėkite išvalytą alyvos filtrą į alyvos paskirstymo skylę. Jeigu filtras yra per daug užterštas, pakeiskite jį nauju.

Pav.26

Teisinga puse įdėkite išspaudžiamą veržlę (ji turi būti nukreipta, kaip parodyta piešinyje) į alyvos pasirstymo skylę, kad ji užtvirtintų filtrą. Jeigu veržlė yra sugadinta ir ja filtro pritvirtinti negalima, pakeiskite ją nauja.

Uždėkite ant įrankio žvaigždutės dangtelį ir pjūklo grandinę.

Pakeiskite žvaigždutę nauja

Prieš pradėdami montuoti naują pjūklo grandinę, patikrinkite žvaigždutės būklę.

Pav.27

⚠DĖMESIO:

- Susidėvėjusi žvaigždutė sugadins naują pjūklo grandinę. Tokiu atveju žvaigždutę reikia pakeisti nauja. Žvaigždutę reikia įmontuoti taip, kad ji būtų nukreipta kaip parodyta piešinyje.

Pav.28

Keisdami žvaigždutę, visada įdėkite naują fiksavimo žiedą.

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.29

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

Pav.30

Įrankio saugojimas

Nuvalykite įrankį prieš sandėliuodami. Nuėmę žvaigždutės gaubtą, nuvalykite nuo įrankio visas atplaišas ir pjuvenas. Nuvalę įrankį, leiskite jam padirbti be apkrovos, kad būtų sutepta pjūklo grandinė ir pjovimo juosta.

Įmaukite pjovimo juostą į dėklą.

Ištuštinkite alyvos bakelį ir padėkite grandininį pjūklą taip, kad bakelio dangtelis būtų nukreiptas į viršų.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Įvairių tipų Makita originalūs akumulatoriai ir krovikliai
- Pjūklo grandinė
- Dėklas
- Pjovimo juostos komplektas
- Dildė

Üldvaate selgitus

1-1. Punane osa	6-1. Vedru	22-1. Surumutter
1-2. Nupp	6-2. Juhtlatt	22-2. Lapikkruvikeeraja
1-3. Akukassett	6-3. Tüübel	23-1. Filter
2-1. Lahtilukustuse nupp	7-1. Ketiratta kate	25-1. Filter
2-2. Lülitit päästik	7-2. Konks	26-1. Surumutter
3-1. Ketiratta kate	7-3. Auk	27-1. Ketiratas
3-2. Nupp	11-1. Õlipaagi kork	27-2. Lukustusrõngas
4-1. Lõikur	11-2. Õlikontrolli ava	28-1. Lukustusrõngas
4-2. Juhtlatt	11-3. Õlipaagi ava	28-2. Ketiratas
4-3. Nool	12-1. Tipujuhik	28-3. Tihend
5-1. Vedru	13-1. Alumine juhik	29-1. Piirmärgis
5-2. Ketiratas	17-1. Akukassett	30-1. Harjahoidiku kate
5-3. Tüübel	17-2. Tupp (ketikate)	30-2. Kruvikeeraja

TEHNILISED ANDMED

Mudel		BUC121	BUC122
Keti kiirus minutis (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300m/min)
Juhtlatti pikkus		115 mm	
Saekett	Tüüp	25 AP	
	Samm	1/4"	
	Ülekandelülilide arv	42	
Kogupikkus		422mm	422mm
Netomass		2,4 kg	2,5 kg
Nimipinge		Alalisvool 14,4 V	Alalisvool 18 V

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.

END005-2

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



- Lugege kasutusjuhendit.



- Kandke silmakaitsevahendeid.



- Kandke kuulmiskaitseid.



- Kandke kiivrit, kaitseprille ja kuulmiskaitseid.



- Kandke sobivat sääre-/jala- ja käsivarre-/käekaitset.



- Ärge jätke vihma kätte.



- Hoidke saagi sellega töötamisel mõlema käega! Kasutamine ühe käega on äärmiselt ohtlik!



- See saag on ettenähtud kasutamiseks ainult vastavalt koolitatud kasutajatele.



- Üksnes EL riikides
Ärge visake elektriseadmeid ära koos majapidamise jäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja

nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle rakendamisele kooskõlas siseriikliku õigusega, tuleb kasutatud elektriseadmed koguda kokku eraldi ja tagastada keskkonnasõbralikku jäätmete töötlemisega tegelevasse ettevõttesse.

ENE031-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud saematerjali ja palkide lõikamiseks.

Mudelile BUC121

ENG101-2

Ainult Euroopa riikidele**Müra**

Tüüpiiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745-2-13:

Müratase (L_{PA}) : 84,0 dB(A)

Määramatus (K): 2 dB (A)

Töötamisel võib müratase ületada 85 dB (A).

Kasutage kõrvakaitsmeid.

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on kindlaks määratud EN60745-2-13 järgi:

Töörežiim: puidu lõikamine
 Vibratsioonitase (a_{h1}): 4.2 m/s²
 Määramatus (K): 1.5 m/s²

Mudelile BUC122

ENG101-2

Ainult Euroopa riikidele**Müra**

Tüüpiiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745-2-13:

Müratase (L_{pA}): 84.6 dB(A)
 Määramatus (K): 2 dB (A)

Töötamisel võib müratase ületada 85 dB (A).

Kasutage kõrvakaitsmeid.

ENG221-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on kindlaks määratud EN60745-2-13 järgi:

Töörežiim: puidu lõikamine
 Vibratsioonitase (a_{h1}): 4.3 m/s²
 Määramatus (K): 1.5 m/s²

ENH016-5

EÜ-VASTAVUSDEKLARATSIOON

Volitatud isikuna alla kirjutatud Kato kinnitab, et MAKITA seadmed

EÜ mudeli identifitseerimisnumber: M6 08 02 24243 083

BUC121

vastab asjakohaste EÜ direktiivide ohutus- ja tervishoiustandardite nõuetele:

EÜ direktiiv mehhanismide kohta 98/37/EÜ, Müraremissioon 2000/14/EG, EÜ direktiiv elektromagneetilise ühilduvuse kohta.

Ülalnimetatud EÜ direktiivide nõudeid rakendati peamiselt järgmiste standardite alusel: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Vastavuse kinnitamise protseduuri 2000/14/EG teostati vastavalt Lisale V. Mõõdetud helirõhu tase (L_{wa}) on 92.0 dB(A). Garanteeritud helirõhu tase (L_d) on 94 dB(A). EÜ tüüpi 98/37EG kohta hindas: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstrasse 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**


000230

Direktor

Vastutatav tootja:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAAPAN

Volitatud esindaja Euroopas:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLISMAA

EÜ-VASTAVUSDEKLARATSIOON

Volitatud isikuna alla kirjutatud Kato kinnitab, et MAKITA seadmed

EÜ mudeli identifitseerimisnumber: M6 08 02 24243 083

BUC122

vastab asjakohaste EÜ direktiivide ohutus- ja tervishoiustandardite nõuetele:

EÜ direktiiv mehhanismide kohta 98/37/EÜ, Müraremissioon 2000/14/EG, EÜ direktiiv elektromagneetilise ühilduvuse kohta.

Ülalnimetatud EÜ direktiivide nõudeid rakendati peamiselt järgmiste standardite alusel: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Vastavuse kinnitamise protseduuri 2000/14/EG teostati vastavalt Lisale V. Mõõdetud helirõhu tase (L_{wa}) on 92.7 dB(A). Garanteeritud helirõhu tase (L_d) on 95 dB(A). EÜ tüüpi 98/37EG kohta hindas: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstrasse 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato **CE2007**


000230

Direktor

Vastutatav tootja:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAAPAN

Volitatud esindaja Euroopas:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLISMAA

GEB037-1

Kettsae turvahoiatused:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamise harjumusel (mis on saadud tänu korduvale kasutusele) asendada kettsae ohutuseeskirjade ranget järgimist. Selle tööriista kasutamine ohtlikult või valesti võib tekitada tõsiseid kehavigastusi.

- Kettsae töötamise ajal jälgige, et ükski kehaosa ei puutuks kokku saeketiga.** Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei ole millegagi kokkupuutes. Hetk tähelepanematust kettsaega töötamisel võib põhjustada saeketi takerdumist riietesse või kehasse.
- Hoidke kettsaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasakuga eesmisest käepidemest.** Vastupidine hoidmine suurendab kehavigastuse ohtu ja nii ei tohiks kunagi toimida.
- Kandke silma- ja kuulmiskaitsmeid. Soovitav on kasutada lisakaitsevahendeid kätel, säärtel ja jalgadel.** Sobiv kaitseriietus vähendab õhkupaikunud prahi tekitatavaid kehavigastusi või juhuslikku kokkupuudet sae ketiga.

4. **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas.** Kettsae kasutamine puu otsas võib põhjustada kehavigastusi.
5. **Seis ke kogu aeg kindlas asendis ja kasutage kettsaagi ainult kindlal, turvalisel ja siledal pinnal seistes.** Libedatel või ebastabiilsetel pindadel võite kaotada tasakaalu või kontrolli kettsae üle.
6. **Kui lõikate pinge all olevat puuharu, olge tagasilöögi suhtes tähelepanelikud.** Kui puukiudude pinge vabaneb, võib vedruna liikuv haru sae kasutajat tabada ja/või kettsae kontrolli alt välja lüüa.
7. **Olge äärmiselt ettevaatlik võsa ja võsuisid lõigates.** Peen materjal võib sae ketti kinni jääda ning teie poole sähmata või teid tasakaalust välja viia.
8. **Kandke kettsaagi eesmisest käepidemest hoides, nii et saag on välja lülitatud, ja seda kehast eemal hoides. Kettsaagi transportides või ladustades sobitage saekett üle juhtlati.** Kettsae korrektne käsitsemine vähendab juhusliku kokkupuute võimalust sae liikuva ketiga.
9. **Järgige õlitamise, keti pingestamise ja tarvikute vahetamise juhiseid.** Valesti pingestatud või õlitatud kett võib kas puruneda või suurendada tagasilöögi ohtu.
10. **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja ning õli- ja määrdevabad.** Määrdesed, õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrollikaotust.
11. **Lõigake ainult puitu. Ärge kasutage kettsaagi mittersihipärasel eesmärgil.** Näiteks ärge kasutage kettsaagi plastiku, müüritiste või mitte-puidust materjalide lõikamiseks. Kettsae kasutamine selleks mitte ettenähtud tööks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
12. **Tagasilöögi põhjused ja operatori tegevus selle vältimiseks:**

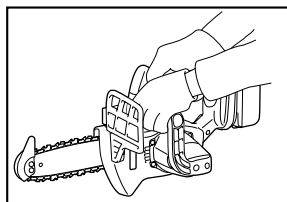
Kui nina või juhtlati tipp puudutab objekti või kui puu sulgub ja kett jääb kinni, võib tekkida tagasilöök.

Tipu kontakt võib mõnel juhul põhjustada ootamatu vastupidise reaktsiooni ning lüüa juhtlati üles ja tagasi kasutaja poole.

Sae keti väändumine juhtlati tipu juures võib juhtlati kiiresti kasutaja poole tagasi lüüa. Need reaktsioonid võivad põhjustada sae üle kontrolli kaotamist, mille tõttu võib tekkida tõsiseid kehavigastusi. Ärge lootke ainult sae sisse ehitatud turvameetetele. Kettsae kasutajana peate astuma mitmeid samme hoidmaks lõiketööde tegemist õnnestuse- ja vigastustevabana.

Tagasilöök on tööriista väärkasutuse ja/või ebaõigete tööoperatsioonide või -tingimuste tulemus, mida on võimalik vältida, järgides alljärgnevat asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

- Hoidke saagi kindlalt, mõlema käe pöidlad ja sõrmed kettsae käepidemete ümber, ning keha ja käsivart nii, et saaksite tagasilöögi jõuga toime tulla. Kasutaja saab tagasilöögi jõudu kontrollida vastavaid ettevaatusabinõusid rakendades. Ärge laske sae ketti lahti.



008625

- **Ärge küünitage liiga ette ja ärge lõigake olakõrgusest kõrgemalt.** See aitab ennetada soovimatut tipu kontakti ja võimaldab paremat kettsae kontrolli ootamatutes olukordades.
- **Vahetamiseks kasutage ainult tootja määratud latte ja kette.** Valed asenduslatid ja ketid võivad tekitada keti purunemist ja/või tagasilööki.
- **Järgige tootja juhiseid kettsae teritamise ja hoolduse kohta.** Lõikesügavuse kõrguse vähendamine võib põhjustada suuremat tagasilööki.

OHUTUSE LISAEESKIRJAD

1. Lugege kasutusjuhendit, et end kettsae talitlusega kurssi viia.
2. Enne kettsae esmakordset kasutamist laske end selle talitluses instrueerida. Kui see pole võimalik, siis praktiseerige vähemalt ümarpuidu saagimist saagimispuki peal enne töö alustamist.
3. Lastel ja alla 18-aastastel noortel on kettsae kasutamine keelatud. Üle 16-aastased noored võivad olla nimetatud piirangust vabastatud, kui nad läbivad vastava väljaõppe asjatundja juhendamisel.
4. Kettsaega töötamine nõuab suurt kontsentreerumist. Ärge töötage saega, kui te ei tunne end selleks sobiva ja tervena. Töötage rahulikult ja ettevaatlikult.
5. Ärge kunagi töötage alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Õige kasutamine

1. Kettsaag on ette nähtud ainult puidu lõikamiseks. Ärge kasutage seda näiteks plastiku või poorse betooni lõikamiseks.
2. Kasutage kettsaagi ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud toimingute teostamiseks. Ärge kasutageseda näiteks heki

- või muu sarnase pügamise eesmärgil.
3. Kettsaagi ei tohi kasutada metsatöödeks, st kasvavate puude langetamiseks ja nende järgnevaks laasimiseks. Kettsae toitejuhe ei taga operaatorile liikuvust ja ohutust selliste tööde tegemiseks.
 4. Kettsaag ei ole mõeldud kasutamiseks äritegevuse eesmärkidel.
 5. Ärge koormake kettsaagi üle.

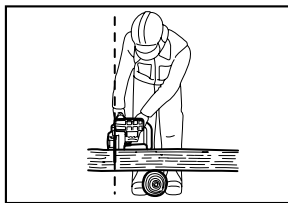
Isikukaitsevahendid

1. Riietus peab olema liibuv, kuid ei tohi takistada liikuvust.
2. Kandke töö ajal järgmist kaitseriietust:
 - Testitud kaitsekiiver, kui ohtu põhjustavad kukkuvad oksad või muu sarnane;
 - Näomask või kaitseprillid;
 - Sobivad kuulmiskaitsevahendid (kõrvklapid, tavalised või vormitavad kõrvatrobid). Nõudmisel teostage mürataseme analüüs.
 - Kindlalt käespüsiavad nahast kaitsekindad;
 - Tugevast materjalist valmistatud pikad püksid;
 - Rebenemiskindlast materjalist valmistatud kaitsetunked;
 - Mittelibisevate taldadega, terasest ninakaitsmetega ja rebenemiskindla voodriga kaitsekingad või -saapad;
 - Respiraator, kui teete tööd, mille käigus tekib tolmu (nt kuiva puidu saagimine).

Ohutu töötamine

1. Ärge töötage kettsaega kergsüttiva tolmu ega gaaside läheduses, kuna mootori töötamine tekitab sädemeid ja esineb **plahvatusoht**.
2. Töötage ainult kindlal pinnal ja kindlal jalgealusel toetuspinnal. Pöörake erilist tähelepanu tööpiirkonnas olevatele takistustele (nt kaabel). Olge eriti ettevaatlik, kui niiskus, jää, lumi, äsja saetud puit või puukoore võivad muuta maapinna libedaks. Sae kasutamisel ärge seiske redelitel ega puudel.
3. Olge eriti ettevaatlik nõlvakul töötamisel; veerevad paldid ja oksad on ohtlikud.
4. Puhastage lõigatav piirkond võõrkehadest, nagu liiv, kivid, naelad, traat jne. Võõrkehad kahjustavad juhikut ja ketti ning võivad põhjustada ohtliku tagasilöögi.
5. Olge eriti ettevaatlik traadist kaitsetõkete läheduses saagimisel. Ärge lõigake kaitsetõkke, kuna saag võib tekitada tagasilöögi.
6. Ärge lõigake pinnasesse.
7. Lõigake puidutükke ükshaaval, mitte pakettides ega viinades.
8. Vältige sae kasutamist peenikeste okste ja juurte lõikamiseks, kuna need võivad kettsae ummistada. Tasakaalu kaotamine on ohtlik.
9. Saematerjali lõikamisel kasutage kindlat toetusvahendit (pukk).

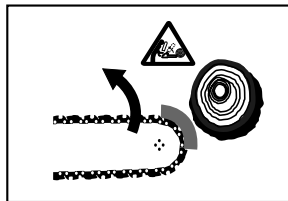
10. Ärge kasutage kettsaagi puidutükkide ja muude objektide väljakangutamiseks või kõrvale lükkamiseks.
11. Juhtige kettsaagi nii, et teie keha ei asuks saetee kujuteldaval pikendusel (vt joonist).



006909

Tagasilöök

1. Kettsaega töötamisel võib esineda ohtlik tagasilöök. Tagasilöök tekib, kui juhiku ots (eriti ülemine veerand) puutub kokku puidu või mõne muu tahke objektiga. See põhjustab kettsae kõrvalekaldumist operaatori suunas.



006919

2. Tagasilöögi vältimiseks pidage kinni järgnevast:
 - Ärge kunagi alustage lõikamist juhiku otsaga.
 - Ärge kunagi kasutage juhiku otsa lõikamiseks. Olge eriti ettevaatlik juba alustatud sisselõigete saagimise jätkamisel.
 - Alustage saagimist töötava ketiga.
 - Teritage ketti alati õigesti. Olge eriti hoolikas lõikesügavuse piiraja õigele kõrgusele seadmisel (vt täpsemalt "Keti teritamine").
 - Ärge kunagi saagige korraga mitut oksa.
 - Laasimisel olge ettevaatlik, et vältida juhiku kokkupuudet teiste okstega.
 - Järkamisel hoidke eemale külgnevatest palkidest. Jälgige alati juhiku otsa.
 - Kasutage toetuspukki.

Transportimine ja ladustamine

1. Kandke kettsaagi ainult esikäepidemest hoides ja tahapoole suunatud juhikuga.
2. Hoidke kettsaagi ohutus, kuivas ja lukustatud ruumis lastele kättesaamatus kohas. Ärge hoidke kettsaagi välistingimustes.

HOIDKE JUHEND ALLES.

△HOIATUS:

VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

ENC007-2

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

AKUKASSETI KOHTA

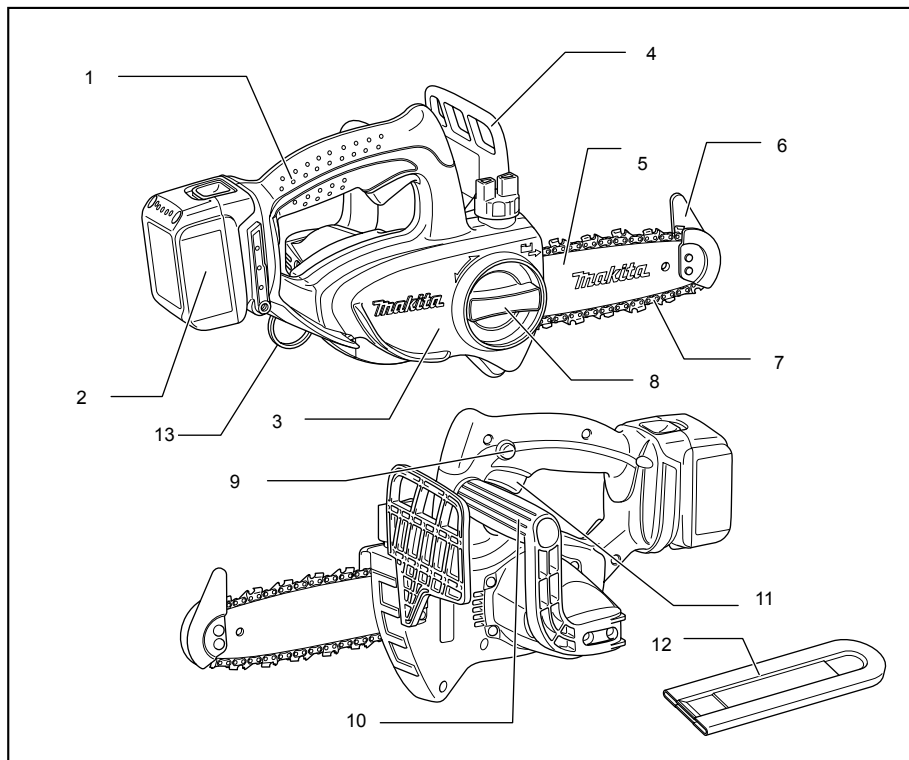
1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukassetti lahti monteerige.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.
Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.
6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassetit võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.

HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab.
Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti.
Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuuma akukassetil enne laadimist maha jahtuda.

Kaasasolevad varuosad



008588

1	Pealne käepide	8	Nupp
2	Akukassett	9	Lahtilukustuse nupp
3	Ketiratta kate	10	Eesmine käepide
4	Eesmine kätekaitse	11	Lüliti päästik
5	Juhtlatt	12	Ketikate
6	Tipu juhik	13	Karabiinhaak või köie kinnitamise koht
7	Saekett		

008589

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

Joon.1

- Enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.
- Akukasseti äravõtmiseks eemaldage see tööriistast, libistades kasseti esiküljel paiknevat nuppu.
- Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud. Paigaldage see täies ulatuses nii, et punast osa näha ei jääks. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele

vigastusi.

- Ärge kasutage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei liigu sisse kergelt, pole see õigesti sisse pandud.

Lüliti funktsioneerimine

⚠HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Joon.2

Et vältida lüliti päästiku juhuslikku tõmbamist, on tööriist varustatud lahtilukustuse nupuga.

Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilukustuse nupp alla ja tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

KOKKUPANEK

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Saeketi paigaldamine või eemaldamine

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne saeketi paigaldamist või eemaldamist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.
- Saeketi paigaldamisel või eemaldamisel kandke alati kindaid.
- Kasutage ainult antud kettsaele sobivat saeketti ja vastava tipuga juhtlatti (vt varuosade loetelu väljavõtet).
- Tagasilöögi vältimiseks ärge eemaldage lati tippu ega kasutage tiputa juhtlatti.

Joon.3

Lõdvendage kruvi keerates nuppu vastupäeva, kuni ketiratta kate lahti tuleb.

Eemaldage ketiratta kate.

Eemaldage tööriistalt saekett ja juhtlatti.

Joon.4

Asetage saeketi üks ots juhtlatti tippu. Antud juhul sobitage saekett joonisel näidatud moel, kuna see pöörleb noolega tähistatud suunas.

Joon.5

Pange sae kett nii, et vedru ja tüübel asetuvad selle sisse, ja sobitage saeketi teine ots ümber ketiratta, nii nagu joonisel näidatud.

Joon.6

Juhtlatti vastupäeva keerates paigaldage see nii, et juhtlatti ots puutuks vedruga kokku.

Joon.7

Sisestage ketiratta kate haak tööriista avasse ja asetage ketiratta kate tööriistale.

Joon.8

Kruvi kindlalt kinnitamiseks keerake kruvi päripäeva.

Saeketi pingsuse reguleerimine

Joon.9

Juba väike kruvi lõdvendamine laseb sae keti pinget reguleerida. Pärast reguleerimist keerake kruvi korralikult kinni.

Joon.10

⚠HOIATUS:

- Mõni aeg pärast uue saeketi paigaldamist kipub see lõdvenema. Enne kasutamist kontrollige aeg-ajalt saeketi pingsust.
- Sae kett võib vähese pingsuse tõttu kohalt maha tulla.
- Saekett tuleb paigaldada ja eemaldada puhtas kohas, kus ei ole saepuru jms.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Õlitamine

Joon.11

Sae ketti õlitatakse automaatselt, kui tööriist on kasutusel.

Kontrollige õlipaagis alles oleva õli kogust õlikontrolli avast.

Paagi uuesti täitmiseks eemaldage kork ava eest. Õlipaagi mahutavus on 80 ml.

Pärast paagi täitmist korige kompleksis olev õlipaagi kork alati kettsaele.

⚠HOIATUS:

- Saeketi esmakordsel ketiõliga täitmisel või täiesti tühjenedud paagi taastäitmisel lisage õli täitekaela alumise ääreni. Vastasel korral võib õliga varustamine olla häiritud.
- Sae keti õliks kasutage Makita ainult kettsaagidele mõeldud õli või saadaolevat õli.
- Ärge kunagi kasutage tolmust või prügist õli ega lenduvat õli.
- Puude kärpimisel kasutage botaanilist õli. Mineraalõli kahjustab puid.
- Puude kärpimisel ärge kunagi rakendage kettsaele jõudu.
- Enne välja lõikamist veenduge, et komplekti õlipaagi kork oleks kohale keeratud.

Hoidke sae kett puust eemal. Käivitage saag ja oodake, kuni saekett on piisavalt õlitatud.

Enne sae sisselülitamist pange tipujuhik / alumine juhik vastu lõigatavat oksa. Kui lõigata nii, et tipujuhikut / alumist juhikut eelnevalt vastu oksa ei pandud, võib juhtlatti hakata võnkuma, põhjustades operaatorile vigastusi.

Saagige lõigatavat puud seda lihtsalt allapoole liigutades.

Puude mahasaagimine

Joon.12

Joon.13

△HOIATUS:

- Hoidke mootori töötamise ajal kõik oma kehaosad saeketist eemal.
- Hoidke kettsaagi mootori töötamise ajal tugevasti mõlema käega.
- Ärge püüdke liiga kaugele küünitada. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.

Enne sae sisselülitamist pange tipujuhik / alumine juhik vastu lõigatavat oksa. Kui lõigata nii, et tipujuhikut / alumist juhikut eelnevalt vastu oksa ei pandud, võib juhtlatt hakata võnkuma, põhjustades operaatorile vigastusi.

Jämedate okste lõikamisel tehke esmalt altpoolt madal sisselõige ning seejärel pealtpoolt lõplik lõige.

Joon.14

Kui proovite jämedaid oksa altpoolt ära lõigata, võib oks sulguda ja pigistada saeketi lõikeavasse kinni. Kui proovite jämedaid oksa ilma altpoolt madalat sisselõiget tegemata pealtpoolt ära lõigata, võib oks pindudeks lõheneda.

Joon.15

Kui puitu ei õnnestu ühe lõikega läbistada: Avaldage käepidemele kergert survet ja jätkake saagimist, tõmmates kettsaagi pisut tagasi, seejärel rakendage saehambaid pisut madalamal ja lõpetage käepidemest tõstes lõige.

Joon.16

Tööriista kandmine

Joon.17

Enne tööriista kandmist eemaldage alati akukassett ja katke juhtlatt tupega. Samuti katke akukassett akukattega.

HOOLDUS

△HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.
- Tööriista kontrollimisel ja hooldustööde teostamisel kandke alati kindaid.

Saeketi teritamine

△HOIATUS:

- Saeketiga seonduvate tööde tegemisel eemaldage akukassett alati tööriistast ja kandke kaitsekindaid.

Joon.18

Teritage saeketti siis, kui:

- Niiske puidu saagimisel tekib jahune saepuru
- Kui kett läbib puitu raskustega isegi tugeva surve avaldamisel
- Kui lõikeserval on silmnähtavad vigastused
- Kui saag kisub puidus paremale või vasakule Sellise ilmingu põhjuseks on saeketi ebaühtlane teritatus või ainult ühe külje vigastus.

Teritage saeketti sagedasti, kuid eemaldage korraga ainult väike kogus materjali.

Rutiinsel teritamisel piisab enamasti kahest või kolmest viilitõmbest. Pärast saetera mitmekordset teritamist laske seda teritada MAKITA toodetele spetsialiseerunud remonditöökojas.

Viiil ja viilijuhik

- Kasutage keti teritamiseks spetsiaalselt saekettidele mõeldud ümarviili (lisatarvik) läbimõelduga 4 mm. Tavalised ümarviilid ei sobi.

Joon.19

- Viil peaks puutama vastu viilitavat pinda ainult tõuke ajal. Tagasitõmbe ajaks tõstke viil üles.
- Teritage esmalt kõige lühemat lõikurit. Selle lõikuri pikkus saab seejärel kõikide teiste saeketi lõikurite pikkuse mõõdupuuks.
- Viilige joonisel näidatud moel.
- Viili käsitsemine on hõlpsam, kui kasutada viilihoidikut (tarvik). Viilihoidikul on markeeringud õige teritamisenurga 30° leidmiseks (seadke markeeringud saeketiga paralleelselt ühele joonele) ja läbistussügavuse piiri tähised (kuni 4/5 viili läbimõõdust).

Viilige joonisel näidatud moel.

- Pärast keti teritamist kontrollige ketipiiraja (lisatarvik) abil sügavuse piiraja kõrgust.

Joon.20

- Eemaldage spetsiaalse lameviiliga (lisatarvik) kõik väljaulatuvad osad, ükskõik kui väikesed need ka poleks.
- Ümardage uuesti sügavuse piiraja esiosa.
- Enne lõikesügavuse kõrguse reguleerimist peske tolmu ja prügi saeketilt maha.

Juhtlatti puhastamine

Joon.21

Juhtlatti renni koguneb laaste ja saepuru, mis ummistavad seda ja häirivad õli voolu. Saeketi puhastamisel või vahetamisel eemaldage alati ka laastud ja saepuru.

Õli tühendusavas oleva õlifiltri puhastamine

Töö käigus võib tühendusavas olevasse õlifiltrisse koguneda tolmu ja väikesed osakesi.

Õlifiltrisse kogunenud tolm ja väikesed osakesed võivad häirida õli voolu ja põhjustada terve saeketi ebapiisavat õlitatust.

Kui juhtlatti tipu õliga varustus häirub, siis puhastage filtrit järgmisel moel.

Eemaldage akukasett tööriista küljest.

Eemaldage tööriistalt ketiratta kate ja saekett. (Vt lõiku „Saeketi paigaldamine või eemaldamine“.)

Joon.22

Eemaldage peenevarrelise lapikkruvikeeraja vms abil surumutter.

Joon.23

Võtke filter kettsaest välja ning eemaldage sellest tolm ja väikesed osakesed. Kui filter on liiga määrduanud, siis vahetage see uue vastu.

Pange akukasett tööriista sisse.

Joon.24

Tõmmake lüliti päästikut, et lasta korjunud tolmul ja osakestel õli tühendusava kaudu koos väljalastava õliga välja voolata.

Eemaldage akukasett tööriista küljest.

Joon.25

Sisestage puhastatud õlfilter õli tühendusavasse. Kui filter on liiga määrduanud, siis vahetage see uue vastu.

Joon.26

Sisestage surumutter filtri kinnitamiseks õli tühendusavasse, nii et selle õige pool jääks ülespoole, nagu joonisel näidatud. Kui filtrit ei õnnestu moondunud surumutri tõttu kinnitada, siis vahetage surumutter uue vastu.

Paigaldage ketiratta kate ja saekett tööriistale tagasi.

Ketiratta vahetamine

Enne uue saeketi paigaldamist kontrollige ketiratta seisukorda.

Joon.27

⚠HOIATUS:

- Kulunud ketiratas kahjustab uut saeketti. Sellisel juhul laske ketiratas välja vahetada. Ketiratas tuleb paigaldada nii, et see oleks alati selle suunaga, nagu joonisel näidatud.

Joon.28

Ketiratta vahetamisel paigaldage alati uus lukustusrõngas.

Süsiharjade asendamine

Joon.29

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

Joon.30

Tööriista hoiustamine

Puhastage tööriist enne hoiulepanekut. Eemaldage tööriistast pärast ketiratta katte eemaldamist kõik laastud ja saepuru. Pärast tööriista puhastamist laske sel sae keti ja juhtlatti õlitamiseks tühjalt töötada.

Katke juhtlatti tupega.

Õlipaagi tühendamiseks eemaldage sellest õli ja asetage saekett nii, et paagi kork oleks ülespoole.

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

TARVIKUD

⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Mitut tüüpi Makita originaalakud ja laadijad
- Saekett
- Tupp
- Tervikliik juhtlatti
- Viil

Объяснения общего плана

- | | | |
|-----------------------------|--|--------------------------------|
| 1-1. Красная часть | 6-2. Стержень направляющей | 22-2. Отвертка с плоским жалом |
| 1-2. Кнопка | 6-3. Бобышка | 23-1. Фильтр |
| 1-3. Блок аккумулятора | 7-1. Крышка звездочки | 25-1. Фильтр |
| 2-1. Кнопка разблокирования | 7-2. Крючок | 26-1. Нажимная гайка |
| 2-2. Курковый выключатель | 7-3. Отверстие | 27-1. Звездочка |
| 3-1. Крышка звездочки | 11-1. Крышка топливного бака | 27-2. Блокирующее кольцо |
| 3-2. Круглая ручка | 11-2. Смотровое окно проверки уровня масла | 28-1. Блокирующее кольцо |
| 4-1. Пильная цепь | 11-3. Отверстие топливного бака | 28-2. Звездочка |
| 4-2. Стержень направляющей | 12-1. Верхняя направляющая | 28-3. Шайба |
| 4-3. Стрелка | 13-1. Нижняя направляющая | 29-1. Ограничительная метка |
| 5-1. Пружина | 17-1. Блок аккумулятора | 30-1. Колпачок держателя щетки |
| 5-2. Звездочка | 17-2. Чехол (крышка цепи.) | 30-2. Отвертка |
| 5-3. Бобышка | 22-1. Нажимная гайка | |
| 6-1. Пружина | | |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BUC121	BUC122
Скорость подачи цепи в минуту (мин ⁻¹)	4,8 м/сек(290 м/мин)	5,0 м/сек(300 м/мин)
Длина пильной шины	115 мм	
Пильная цепь	Тип	25 AP
	Шаг	1/4"
	Ко-во передаточных звеньев	42
Общая длина	422 мм	422 мм
Вес нетто	2,4 кг	2,5 кг
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

END005-2



Только для стран ЕС
 Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!
 В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE031-1

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• Пользуйтесь средствами защиты глаз.



• Используйте средства защиты слуха.



• Надевайте каску, защитные очки и используйте средства защиты слуха.



• Используйте надлежащие средства защиты для ног и рук.



• Беречь от дождя.



• Во время работы удерживайте пилу двумя руками! Работать одной рукой чрезвычайно опасно!



• Пользоваться пилой имеют право только должным образом обученные операторы.

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки пиломатериалов и бревен.

Для модели ВUC121

ENG101-2

Только для европейских стран

Уровень шума

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-13:

Уровень звукового давления (L_{pA}) : 84.0 дБ (A)

Погрешность (K): 2 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

ENG221-1

Вибрация

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-13:

Рабочий режим: резка дерева

Распространение вибрации (a_h): 4.2 м/с²

Погрешность (K): 1.5 м/с²

Для модели ВUC122

ENG101-2

Только для европейских стран

Уровень шума

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-13:

Уровень звукового давления (L_{pA}) : 84.6 дБ (A)

Погрешность (K): 2 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

ENG221-1

Вибрация

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-13:

Рабочий режим: резка дерева

Распространение вибрации (a_h): 4.3 м/с²

Погрешность (K): 1.5 м/с²

ENH016-5

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Я, нижеподписавшийся, господин Като (Kato), в соответствии со своими полномочиями заявляю, что инструменты MAKITA

Идентификационный № модели ЕС: M6 08 02 24243 083

VUC121

соответствуют стандартам безопасности и требованиям по охране здоровья следующих директив ЕС:

директива ЕС по механизмам 98/37/ЕС, директива по шумовому излучению 2000/14/EG, директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.

Требования указанных выше директив ЕС были в основном реализованы на основе следующих стандартов: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681. Процедура оценки соответствия директиве 2000/14/EG была проведена в соответствии с

Приложением V. Измеренный уровень звуковой мощности (L_{wa}) составляет 92.0 дБ(A). Гарантированный уровень звуковой мощности (L_d) составляет 94 дБ(A). Исследование на соответствие стандартам Европейского союза согласно директиве 98/37/EG было проведено компанией: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato (Томояшу Като) **CE2007**



000230

Директор

Ответственный производитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

ENH016-5

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Я, нижеподписавшийся, господин Като (Kato), в соответствии со своими полномочиями заявляю, что инструменты МАКИТА

Идентификационный № модели ЕС: M6 08 02 24243 083

VUC122

соответствуют стандартам безопасности и требованиям по охране здоровья следующих директив ЕС:

директива ЕС по механизмам 98/37/ЕС, директива по шумовому излучению 2000/14/EG, директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.

Требования указанных выше директив ЕС были в основном реализованы на основе следующих стандартов: EN60745-2-13, EN 55014, ENISO11681.

Процедура оценки соответствия директиве 2000/14/EG была проведена в соответствии с Приложением V. Измеренный уровень звуковой мощности (L_{wa}) составляет 92.7 дБ(A).

Гарантированный уровень звуковой мощности (L_d) составляет 95 дБ(A). Исследование на соответствие стандартам Европейского союза согласно директиве 98/37/EG было проведено компанией: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstraße 31, D-80339 München.

Tomoyasu Kato (Томояшу Като) **CE2007**



000230

Директор

Ответственный производитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

Техника безопасности при использовании цепной пилы:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Не приближайте во время работы инструмента пильную цепь к каким-либо частям тела. Перед началом работы убедитесь в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается. Секундная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к захлестыванию вашей одежды или частей тела пильной цепью.
2. Всегда беритесь правой рукой за заднюю ручку, а левой – за переднюю. Если поменять местами руки, возрастет риск травмирования.
3. Используйте защитные очки и беруши. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для головы, рук и ног. Надлежащая защитная одежда снижает риск получения травм от летящих частиц или при случайном прикосновении к пильной цепи.
4. Не пользуйтесь цепной пилой на дереве. Использование цепной пилы на дереве может привести к травме.
5. Всегда твердо стойте на ногах; используйте пилу только стоя на неподвижной, надежной и ровной поверхности. Скользящая или неустойчивая поверхность (например, лестница) может стать причиной потери равновесия или контроля над цепной пилой.
6. Отрезая сук, находящийся под нагрузкой, помните о возможной отдаче. Когда напряжение в волокнах дерева исчезнет, ветка может ударить оператора и/или выбить из рук цепную пилу.
7. Соблюдайте особую осторожность при резании кустарника и молодых деревьев. Пильная цепь может застрять в гибком материале, в результате чего вас может хлестнуть веткой, или вы можете потерять равновесие в результате рывка.
8. Переносите цепную пилу только за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не поднося к телу. На время транспортировки или хранения цепной пилы обязательно надевайте крышку

пильной шины. Правильное обращение с цепной пилой снижает риск случайного касания движущейся цепи.

9. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или смазанная пила может сломаться или увеличить вероятность отдачи.
10. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми, особенно от масла и смазки. Замасленные ручки становятся скользкими, это может привести к потере контроля над инструментом.
11. Разрешается использовать только для резки дерева. Используйте цепную пилу только по назначению. Например: не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпича или недеревянных строительных материалов. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
12. Причины обратной отдачи и меры ее предотвращения оператором:

Отдача возможна в случае, если передняя часть или кончик пильной шины коснется предмета, или если дерево зажмет пильную цепь в разрезе.

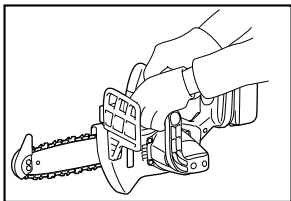
В некоторых случаях касание кончиком пилы может внезапно отбросить пильную шину вверх и назад, в сторону оператора.

Зажемление пильной цепи у верхней части пильной шины может отбросить шину назад, к оператору.

Любая из этих реакций может стать причиной потери контроля над пилой и привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь только на предохранительные устройства пилы. Как оператор цепной пилы, вы должны принять меры для обеспечения безопасной работы.

Отдача – это результат неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже:

- Крепко удерживайте инструмент, обхватив рукоятки пилы двумя руками; положение тела и рук следует выбрать таким образом, чтобы быть готовым к отдаче. Если приняты соответствующие меры предосторожности, оператор способен справиться с силой отдачи. Не выпускайте цепную пилу из рук.



008625

- **Не старайтесь дотянуться до чего-либо и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт кончика пилы и лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- **Используйте сменные шины и цепи только рекомендованного производителем типа.** Использование других сменных шин и цепей может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
- **Следуйте инструкциям производителя по заточке и уходу за цепной пилой.** Уменьшение высоты глубиномера может привести к увеличению силы отдачи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с работой цепной пилы.
2. Перед первым использованием цепной пилы пройдите инструктаж по ее эксплуатации. Если это невозможно, то перед началом работы, как минимум, попрактикуйтесь в распиливании круглых бревен на козлах.
3. Цепная пила не должна использоваться детьми или лицами, не достигшими 18-летнего возраста. Лица, старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
4. Работа с цепной пилой требует высокой степени концентрации внимания. Не работайте с пилой, если вы чувствуете себя неважно. Спокойно и аккуратно выполняйте всю работу.
5. Никогда не работайте пилой, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Правильное использование

1. Цепная пила предназначена исключительно для распиливания древесины. Не используйте ее, например, для резки пластика или пористого бетона.

2. Используйте цепную пилу только для действий, указанных в данном руководстве по эксплуатации. **Не** используйте ее, например, для стрижки кустарника и подобных действий.
3. Цепная пила не должна использоваться для лесных работ, то есть для валки леса или обрезки сучьев стоящих деревьев. Шнур питания цепной пилы не предоставляет оператору достаточной мобильности и безопасности для выполнения таких видов работ.
4. Цепная пила не предназначена для промышленного использования.
5. Не допускайте перегрузки цепной пилы.

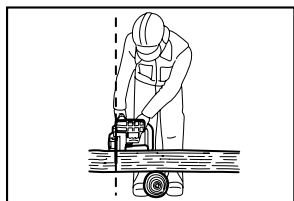
Индивидуальные средства защиты

1. Одежда должна быть достаточно облегачей, но не должна сковывать движений.
2. Во время выполнения работ используйте следующие средства индивидуальной защиты:
 - Сертифицированную защитную каску, в случае наличия опасности от падающих веток и т. п.;
 - Защитную маску или защитные очки;
 - Соответствующие средства защиты слуха (наушники или беруши). Октавный анализ модели по запросу.
 - Прочные кожаные защитные перчатки;
 - Длинные брюки, изготовленные из прочной ткани;
 - Защитные брюки из ткани, устойчивой к порезам;
 - Ботинки или сапоги для безопасной работы с нескользящей подошвой, стальным носком и тканевой подкладкой, устойчивой к порезам;
 - Респиратор при выполнении работ, приводящих к образованию пыли (например, распиливание сухой древесины).

Безопасная практика выполнения работ

1. Не пользуйтесь цепной пилой вблизи присутствия горючей пыли или газов, так как при работе мотора возникают искры, что может привести к **рisku взрыва**.
2. Работайте только на твердой поверхности и занимайте устойчивое положение. Обратите особое внимание на препятствия (например, кабель), находящиеся в месте выполнения работ. Будьте особенно осторожны, когда влага, лед, снег, только что сваленный лес или кора могут сделать поверхность скользкой. При пользовании пилой не становитесь на лестницы и не взбирайтесь на деревья.
3. Будьте особенно осторожны при работе на склоне. Катящиеся бревна или ветки представляют собой потенциальную угрозу.

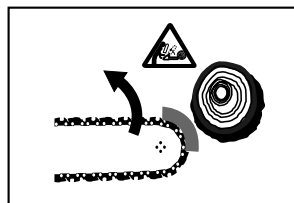
4. Очистите место распила от инородных предметов, таких как песок, камни, гвозди, провода и т. п. Инородные предметы могут привести к повреждению шины и цепи и к возникновению опасной отдачи.
5. Будьте особенно внимательны при пилении в непосредственной близости от проволочной изгороди. Не пилите внутри проволочной изгороди, так как это может привести к опасной отдаче.
6. Не пилите древесину в земле.
7. Пилите древесину по одной детали, не пилите в связке или штабеле.
8. Избегайте использовать пилу для отпиливания тонких ветвей или корней, так как они могут запутаться в цепной пиле. Потеря равновесия представляет большую опасность.
9. При распиловке бревен используйте надежную опору (козлы).
10. Не используйте цепную пилу для подъема или отталкивания деталей из дерева или других предметов.
11. Направляйте цепную пилу таким образом, чтобы никакая часть вашего тела не находилась на одной линии с продолжением линии движения цепной пилы.



006909

Отдача

1. Во время работы цепной пилы может возникнуть опасная отдача. Отдача возникает тогда, когда конец шины (в частности, верхняя четверть) соприкасаются с древесиной или другим твердым предметом. Это приводит к изгибу цепной пилы в направлении оператора.



006919

2. Для предотвращения отдачи соблюдайте следующее:

- Никогда не начинайте пиление концом шины.
- Никогда не используйте конец шины для пиления. Будьте особенно внимательны при продолжении ранее начатых распилов.
- Начинайте пиление с уже движущейся цепью.
- Всегда правильно затачивайте цепь. В частности, устанавливайте глубиномер на правильную высоту (для дополнительной информации обратитесь к разделу "Заточка цепи").
- Никогда не пилите одновременно через несколько веток.
- При обрезке сучьев не допускайте контакта шины с другими ветками.
- При раскряжевке держитесь на безопасном расстоянии от расположенных рядом стволов деревьев. Всегда следите за концом шины.
- Используйте козлы.

Транспортировка и хранение

1. Переносите цепную пилу только за переднюю ручку с шиной, направленной вниз.
2. Храните цепную пилу в надежном, сухом, запортом помещении, недоступном для детей. Не храните цепную пилу на открытом воздухе.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-2

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

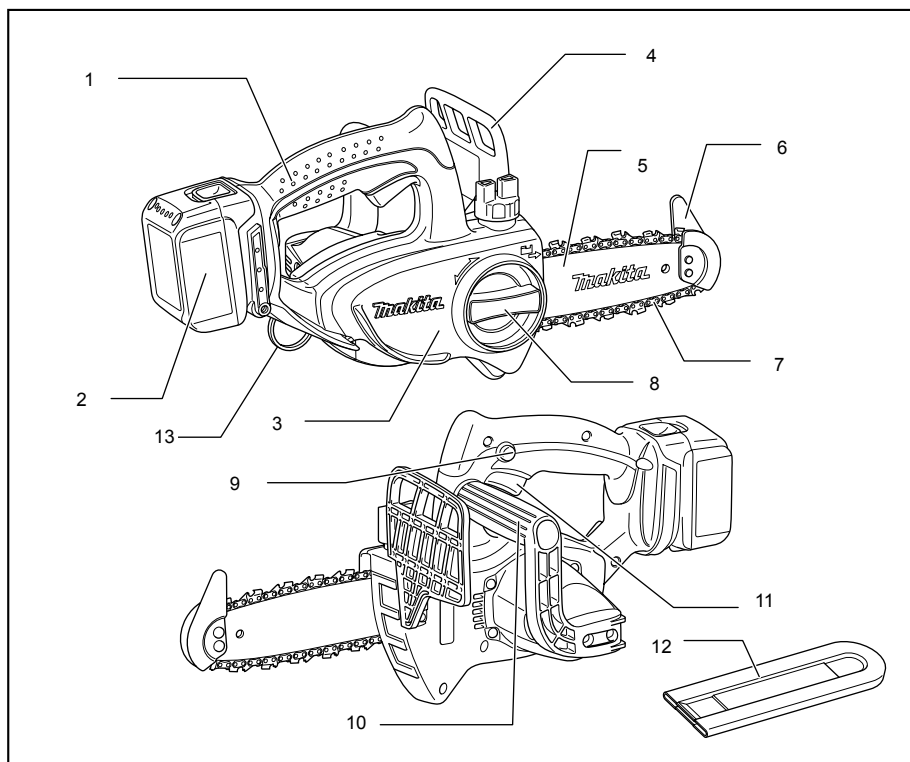
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.

Поставляемые детали



008588

1	Верхняя рукоятка	8	Круглая ручка
2	Блок аккумулятора	9	Кнопка разблокировки
3	Крышка звездочки	10	Передняя ручка
4	Ограждение передней ручки	11	Курковый выключатель
5	Стержень направляющей	12	Кожух цепи
6	Ограждение кончика пилы	13	Карабин или точка крепления троса
7	Пильная цепь		

008589

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов Рис.1

- Перед установкой или снятием блока аккумуляторов всегда отключайте инструмент.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопку в передней части блока.
- Для вставки блока аккумуляторов совместите язычок на блоке аккумуляторов с канавкой в корпусе и вставьте его на место. Всегда вставляйте блок полностью до щелчка. Если Вы можете видеть красную часть верхней стороны кнопки, она закрыта не полностью. Полностью вставьте ее, чтобы красную часть не было

видно. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.

- Не прилагайте усилий при вставке блока аккумуляторов. Если блок вставляется с трудом, значит, он вставляется неправильно.

Действие переключения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.2

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки.

Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие пильной цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой или снятием пильной цепи выключите инструмент и извлеките блок аккумуляторной батареи.
- При установке или снятии пильной цепи всегда надевайте перчатки.
- Используйте только те пильную цепь и пильную шину с режущей кромкой, которые предназначены для конкретной цепной пилы (см. "Выдержка из перечня запасных частей").
- Во избежание отдачи не снимайте режущую насадку и не устанавливайте пильную шину без режущей насадки.

Рис.3

Ослабьте винт, повернув ручку против часовой стрелки до отсоединения крышки звездочки.

Снимите крышку звездочки.
Снимите с инструмента цепь и пильную шину.

Рис.4

Вставьте один конец пильной цепи в верхнюю часть пильной шины. При этом устанавливайте цепь так, как показано на рисунке, так как она вращается в

направлении, указанном стрелкой.

Рис.5

Поместите цепь таким образом, чтобы пружина и выступ находились внутри нее, затем установите второй конец пилы на звездочку, как показано на рисунке.

Рис.6

Поворачивая пильную шину против часовой стрелки, установите ее так, чтобы конец шины коснулся пружины.

Рис.7

Вставьте крюк крышки звездочки в отверстие инструмента, затем установите крышку звездочки на инструмент.

Рис.8

Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы надежно затянуть винт.

Регулирования натяжения пильной цепи.

Рис.9

Натяжение цепи регулируется небольшим ослаблением винта. После окончания регулировки затяните винт.

Рис.10

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Некоторое время после установки новой цепи существует тенденция к ее провисанию. Перед использованием периодически проверяйте натяжение цепи.
- Слабое натяжение цепи может привести к ее сходу со звездочки.
- Установка и снятие пильной цепи должны выполняться в чистом месте, где нет опилок или других инородных предметов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Смазка

Рис.11

Смазка цепи осуществляется автоматически во время работы.

Через смотровое окно проверьте остаток масла маслобаке.

Для доливки масла снимите крышку с горловины маслобака. Емкость маслобака – 80 мл.

После наполнения бака обязательно заверните крышку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При первой заливке масла в цепную пилу или при его добавлении после полного опорожнения емкости, заливайте масло до нижнего края заливной горловины. В противном случае, подача масла может быть нарушена.

- Для смазки инструмента используйте исключительно масло для цепных пил Makita или аналогичное масло, имеющееся в продаже.
- Запрещается использовать загрязненное масло или летучую смазку.
- При обрезке деревьев используйте растительное масло. Минеральное масло может повредить деревья.
- При обрезке деревьев не нажимайте на пилу.
- Прежде чем приступить к резке, убедитесь, что крышка маслобака завинчена.

Удерживайте пилу на расстоянии от дерева. Включите пилу и дождитесь достаточного поступления масла на пильную цепь.

Перед включением пилы установите режущую насадку/нижнюю пильную шину так, чтобы они соприкасались с веткой. Несоблюдение данного условия может привести к тому, что при прикосновении к ветке пильная шина начнет дрожать и ранит оператора.

Отрежьте нужный участок, просто опустив пилу вниз.

Подрезка ветвей деревьев

Рис.12

Рис.13

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не приближайте пильную цепь к каким-либо частям тела, если электродвигатель работает.
- При работающем электродвигателе крепко держите цепную пилу двумя руками.
- Не тянитесь к веткам, расположенным далеко от вас. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.

Перед включением пилы установите режущую насадку/нижнюю пильную шину так, чтобы они соприкасались с веткой. Несоблюдение данного условия может привести к тому, что при прикосновении к ветке пильная шина начнет дрожать и ранит оператора.

При подрезке толстых веток сначала сделайте неглубокий надпил, а затем завершите распил сверху ветки.

Рис.14

Если выполнять обрезку толстой ветки с нижней части, ветка может сложиться и зажать пильную цепь в распиле.

Если выполнять обрезку толстой ветки с верхней части без неглубокого надпила, ветка может расщепиться.

Рис.15

В том случае, если ветку нельзя распилить за один заход:

Слегка надавливая на ручку и продолжая пилить, немного подайте пилу назад, затем установите острие немного ниже и завершите распил, подняв ручку.

Рис.16

Переноска инструмента

Рис.17

Перед транспортировкой пилы всегда извлекайте блок аккумуляторной батареи из инструмента и упаковывайте пильную шину в чехол. Также уложите блок аккумуляторной батареи в чехол.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- При выполнении осмотра или обслуживания всегда надевайте перчатки.

Заточка пильной цепи

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При выполнении каких-либо работ на пильной цепи всегда извлекайте аккумуляторную батарею и надевайте защитные перчатки.

Рис.18

Выполните заточку цепи в следующих случаях:

- При пилении влажной древесины образуются рыхлые опилки;
- Цепь с трудом входит в древесину, даже при значительном усилии на пилу;
- Края распила имеют явные повреждения;
- Пилу при пилении тянет влево или вправо. Причиной этого является неравномерная заточка цепи или ее повреждение только с одной стороны.

Выполняйте заточку цепи достаточно часто, но при этом снимайте только небольшое количество металла.

Для обычной заточки достаточно двух или трех проходов напильником. После неоднократной заточки заточите цепь в специализированной ремонтной службе компании MAKITA.

Напильник и заточка напильником

- Для заточки цепей пилы используйте специальный круглый напильник (дополнительная принадлежность) диаметром 4 мм. Обычные круглые напильники для заточки цепей не подходят.

Рис.19

- Напильник должен стачивать зуб только при движении вперед. При перемещении напильника назад приподнимайте его над зубьями.
- Сначала наточите самый короткий зуб. Длина этого зуба в дальнейшем будет эталоном для всех других зубьев цепи.

- Направляйте напильник как показано на рисунке.
- При использовании держателя напильника (принадлежность) направлять напильник будет значительно легче. Держатель напильника имеет метки для правильного угла заточки в 30° (совместите метки параллельно с цепью пилы) и ограничивает глубину проникновения (до 4/5 диаметра напильника).

Направляйте напильник как показано на рисунке.

- После заточки цепи проверьте высоту глубиномера, используя для этого измерительный инструмент для цепи (дополнительная принадлежность).

Рис.20

- Удалите любые, даже небольшие, выступы материала при помощи специального плоского напильника (дополнительное приспособление).
- Закруглите еще раз переднюю часть глубиномера.
- Отрегулировав высоту глубиномера, смойте пыль и опилки с цепи.

Чистка пильной шины

Рис.21

Щепки и опилки накапливаются в пазе пильной шины, засоряя ее и ухудшая ток масла. При заточке или замене пильной цепи всегда выполняйте очистку от щепок и опилок.

Чистка масляного фильтра в отверстии нагнетания масла

Во время работы мелкая пыль или частицы могут скапливаться в масляном фильтре отверстия нагнетания масла.

Мелкая пыль или частицы, скапливающиеся в масляном фильтре, могут негативно повлиять на подачу масла и привести к недостаточной смазке всей цепной пилы.

При недостаточной подаче масла в верхнюю часть шины почистите фильтр как сказано ниже.

Выньте блок аккумуляторов из инструмента.

Снимите крышку звездочки и пильную цепь с инструмента. (Обратитесь к разделу "Установка или снятие пильной цепи".)

Рис.22

Снимите нажимную гайку при помощи тонкой отвертки с плоским жалом или подобного инструмента.

Рис.23

Извлеките фильтр из цепной пилы и удалите из него мелкую пыль и частицы. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.

Вставьте аккумуляторную батарею в инструмент.

Рис.24

Нажмите на курковый выключатель для вымывания маслом пыли и мелких частиц их отверстия подачи масла.

Выньте блок аккумуляторов из инструмента.

Рис.25

Установите чистый масляный фильтр в отверстие нагнетания масла. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.

Рис.26

Установите нажимную гайку правильной стороной вверх, как показано на рисунке, для фиксации фильтра в отверстии нагнетания масла. Если фильтр не может быть закреплен по причине деформации нажимной гайки, замените гайку.

Установите на место крышку звездочки и пильную цепь.

Замена звездочки

Перед установкой новой цепи проверьте состояние звездочки.

Рис.27

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Изношенная звездочка приведет к повреждению новой цепи. Во избежание этого замените звездочку. Звездочку следует устанавливать так, чтобы она была обращена в сторону, показанную на рисунке.

Рис.28

При замене звездочки всегда устанавливайте новое стопорное кольцо.

Замена угольных щеток

Рис.29

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки.

Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.30

Хранение инструмента

Перед хранением почистите пилу. Сняв крышку звездочки, удалите щепки и опилки. После очистки инструмента включите его на холостом ходу, чтобы смазать цепь и пильную шину.

Закройте пильную шину чехлом.

Слейте масло из бака и уложите пилу крышкой маслобака вверх.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пильная цепь
- Чехол
- Шина в сборе
- Напильник

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

<http://www.makita.co.jp/global/index.html>